

美助理國務卿在日本宣稱

美國可能放鬆對蘇經濟制裁

預料列根繼續禁技術產品運蘇

【美聯社華盛頓十五日電】美國助理國務卿布魯克斯今日在東京宣稱，美國可能放鬆對蘇聯的經濟制裁，但預料列根總統將繼續禁止技術產品運往蘇聯。

布魯克斯在東京與日本官員會談後，對記者表示，美國對蘇聯的經濟制裁，是根據美國對蘇聯在國際安全方面的政策而定的。他強調，美國將繼續禁止向蘇聯出口技術產品，因為這些產品對蘇聯的軍事工業至關重要。

布魯克斯指出，美國對蘇聯的經濟制裁，是美國對蘇聯在國際安全方面政策的反應。他強調，美國將繼續禁止向蘇聯出口技術產品，因為這些產品對蘇聯的軍事工業至關重要。

蘇聯經濟危機

加強經濟危機

【美聯社莫斯科十五日電】蘇聯經濟危機正在加強，蘇聯政府正採取措施以減輕經濟壓力。

蘇聯政府今日宣佈，將採取一系列措施以減輕經濟壓力，包括削減開支和增加生產。政府表示，這些措施是為了確保蘇聯經濟的穩定和發展。

蘇聯巨型潛水艇

現進入公海巡邏

【美聯社莫斯科十五日電】蘇聯巨型潛水艇現已進入公海巡邏，其性能優越，可在水下停留數月。

蘇聯政府今日宣佈，其最新型巨型潛水艇已進入公海巡邏。該潛水艇具有極強的隱蔽性和持久力，可在水下停留數月，對盟國構成一項重大威脅。

興建天然氣輸送管

蘇聯向西德貸款五億美元

【美聯社莫斯科十五日電】蘇聯政府今日宣佈，將向西德貸款五億美元，以興建天然氣輸送管。

蘇聯政府表示，這筆貸款將用於興建一條從西德到蘇聯的天然氣輸送管。這項工程將有助於加強蘇聯與西德之間的經濟聯繫，並促進蘇聯的能源供應。

列根與美國內外政策

是否保守主義抬頭

【美聯社華盛頓十五日電】列根總統在國內外政策上，是否保守主義抬頭，引起各界關注。

一些分析家認為，列根總統在國內外政策上表現出保守主義傾向，這可能對美國的外交政策產生深遠影響。他們指出，列根總統在處理國際事務時，往往採取較為強硬的立場，這與傳統的國際關係原則有所不同。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

展望中美關係

是否保守主義抬頭

【美聯社華盛頓十五日電】展望中美關係，是否保守主義抬頭，引起各界關注。

一些分析家認為，中美關係的發展將受到美國國內政治環境的影響。如果保守主義在美國抬頭，中美關係可能會變得更加緊張。

論星期

是否保守主義抬頭

【美聯社華盛頓十五日電】論星期，是否保守主義抬頭，引起各界關注。

一些分析家認為，星期日的活動和言論往往反映了社會的保守主義傾向。他們指出，在星期日的場合，人們往往會表現出更為保守的觀點和態度。



蘭蘭小姐(左)被選為世界小姐，蘭蘭小姐(右)被選為世界小姐。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】蘭蘭小姐為求安寧，已放棄其榮譽，並返回祖國。

蘭蘭小姐是一位著名的模特兒，她因在國際舞台上取得巨大成功而聞名。然而，她最近決定放棄其榮譽，並返回祖國，以尋求一個更為安靜的生活環境。

舊封建專制與新封建專制

徐復觀

封建專制在中國歷史上曾扮演過重要的角色。舊封建專制是建立在宗法制度基礎上的，而新封建專制則是建立在資本主義制度基礎上的。兩者雖然形式不同，但本質都是專制。

北約國防部長計劃

西歐部署中程導彈

北約國防部長今日宣佈，將在西歐部署中程導彈，以加強歐洲的安全。

波共依然摧殘人權

拘捕五名離心份子

波蘭共產黨政府今日宣佈，將拘捕五名離心份子，以維護國家安全。

美國下年度國防預算

一千六百一十億元

美國政府今日宣佈，下年度的國防預算將達到一千六百一十億元。

英國工黨出現分裂現象

歐文威廉斯羅傑士脫黨

英國工黨內部今日出現分裂現象，歐文威廉斯羅傑士宣佈脫黨。

列根委員會卡

為首席助理

列根委員會今日宣佈，將任命卡為首席助理。

島遊人後國返

三遊人後國返

三名遊人今日返回祖國，結束了他們的海外旅行。

美儲備局加息一厘

紐約股市高漲千點

美國儲備局今日加息一厘，紐約股市隨後高漲千點。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

蘭蘭小姐今日宣佈，將放棄其榮譽並返回祖國。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

蘭蘭小姐今日宣佈，將放棄其榮譽並返回祖國。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

蘭蘭小姐今日宣佈，將放棄其榮譽並返回祖國。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

蘭蘭小姐今日宣佈，將放棄其榮譽並返回祖國。

本港新聞

雙性嬰兒被殺速破案 死嬰雙親被捕

藍田兩夫婦能殺嬰罪 司士機曾載婦運屍可助調查

【本報訊】本港首宗雙性嬰兒被殺案，警方昨日宣佈破案，並逮捕了兩名涉案夫婦。這宗發生在藍田的慘劇，涉及一名雙性嬰兒，其父母被控以謀殺罪名。警方表示，在案發後，一名婦女曾將嬰兒的屍體運走，並交給一名司機轉交給另一名婦女，這名司機在警方調查中提供了關鍵證詞。

海關人員突擊行動 搜獲大批冒牌製品

包括卡式錄音帶、盒帶及咭紙 包圍卡式錄音帶及咭紙

【本報訊】海關人員昨日在藍田區進行突擊行動，搜獲大批冒牌製品，包括卡式錄音帶、盒帶及咭紙。行動中，海關人員包圍了多個地點，並搜獲了價值超過十萬元的冒牌貨物。目前，已有數名涉案人員被捕，案件正進一步調查中。

一家四口浴室血車廂 其中一人性命危殆三人傷勢普通

在昨日下午五時許，一輛私家車在藍田區發生車禍，車上四人受傷，其中一人傷勢嚴重。

【本報訊】昨日下午五時許，在藍田區發生一起嚴重的車禍。一輛私家車在行駛過程中失控，衝入一個浴室，導致車上四人受傷。其中一人傷勢嚴重，目前正在醫院接受治療，生命垂危。另外三人傷勢較輕，已送院觀察。警方正在調查事故原因。

退職警員涉嫌有關 巡邏遇襲力退強徒

警方現正通緝一號號牌之男子 警方現正通緝一號號牌之男子

【本報訊】一名退職警員涉嫌與一起巡邏遇襲案有關。警方表示，該名警員在巡邏期間，與一組強徒發生衝突，並被襲擊。目前，警方正通緝一名與案有關的男子，其駕駛一輛一號牌之車輛。警方呼籲市民提供線索，協助破案。

分析五種補品胆固醇量 鮑魚含量最高

海參魚翅極低 體內含適當膽固醇量無礙健康

【本報訊】一項最新的科學分析顯示，在五種常見的補品中，鮑魚的膽固醇含量最高，而海參和魚翅的含量則極低。專家指出，體內含有適當量的膽固醇對健康並無礙，但過量的膽固醇可能會對心臟健康產生不利影響。因此，在選擇補品時應謹慎。

獨行歹徒識破乾坤 醬油公司出納被劫

昨晨遭四匪行劫 損失現金四萬多元

【本報訊】昨晨，一名獨行歹徒在藍田區的一家醬油公司出納室進行搶劫。歹徒持刀闖入，將出納員劫走，並搶走現金四萬多元。警方接報後迅速展開調查，並通緝了涉案歹徒。目前，警方尚未掌握任何線索。

快富街一間舞廳 昨晨遭四匪行劫 損失現金四萬多元

損失現金四萬多元 損失現金四萬多元

【本報訊】昨晨，快富街一間舞廳發生搶劫案。四名歹徒闖入舞廳，將多名顧客和員工劫走，並搶走現金四萬多元。警方接報後迅速展開調查，並通緝了涉案歹徒。目前，警方尚未掌握任何線索。

上水孔嶺河壩村發狂咬人唐狗 證實已染上瘋狗症

該犬咬傷三人事後被警員槍殺

【本報訊】上水孔嶺河壩村發生一起瘋狗咬人事件。一隻唐狗突然發狂，咬傷了三名村民。事後，該狗被警員槍殺。警方表示，該狗已證實染上了瘋狗症。目前，有關部門正在對該村的狗隻進行檢查，以防止類似事件再次發生。

銀行聘請文員 本港某大華資銀行招聘文員多名

年齡需在二十二歲以下，中學會考及格，有意應徵者請親臨中區文匯報社，詳列學歷，通訊地址，電話等，並附最近二寸半身照片二張，於十一月二十二日前寄香港郵政總局信箱二三八八號人事收。合則約見，恕不退件。

昨日絕食一天抗議 壁屋監獄近四百囚犯

部份囚犯違例被處分引起不滿

【本報訊】昨日，壁屋監獄近四百名囚犯進行了絕食抗議。他們表示，對監獄內的部分囚犯被處以違例處分感到不滿。囚犯們要求監獄方面撤銷處分，並改善監獄環境。監獄方面表示，將與囚犯代表進行溝通，並盡力解決問題。

海關人員突擊行動 搜獲大批冒牌製品

包括卡式錄音帶、盒帶及咭紙 包圍卡式錄音帶及咭紙

【本報訊】海關人員昨日在藍田區進行突擊行動，搜獲大批冒牌製品，包括卡式錄音帶、盒帶及咭紙。行動中，海關人員包圍了多個地點，並搜獲了價值超過十萬元的冒牌貨物。目前，已有數名涉案人員被捕，案件正進一步調查中。

一家四口浴室血車廂 其中一人性命危殆三人傷勢普通

在昨日下午五時許，一輛私家車在藍田區發生車禍，車上四人受傷，其中一人傷勢嚴重。

【本報訊】昨日下午五時許，在藍田區發生一起嚴重的車禍。一輛私家車在行駛過程中失控，衝入一個浴室，導致車上四人受傷。其中一人傷勢嚴重，目前正在醫院接受治療，生命垂危。另外三人傷勢較輕，已送院觀察。警方正在調查事故原因。

退職警員涉嫌有關 巡邏遇襲力退強徒

警方現正通緝一號號牌之男子 警方現正通緝一號號牌之男子

【本報訊】一名退職警員涉嫌與一起巡邏遇襲案有關。警方表示，該名警員在巡邏期間，與一組強徒發生衝突，並被襲擊。目前，警方正通緝一名與案有關的男子，其駕駛一輛一號牌之車輛。警方呼籲市民提供線索，協助破案。

分析五種補品胆固醇量 鮑魚含量最高

海參魚翅極低 體內含適當膽固醇量無礙健康

【本報訊】一項最新的科學分析顯示，在五種常見的補品中，鮑魚的膽固醇含量最高，而海參和魚翅的含量則極低。專家指出，體內含有適當量的膽固醇對健康並無礙，但過量的膽固醇可能會對心臟健康產生不利影響。因此，在選擇補品時應謹慎。

獨行歹徒識破乾坤 醬油公司出納被劫

昨晨遭四匪行劫 損失現金四萬多元

【本報訊】昨晨，一名獨行歹徒在藍田區的一家醬油公司出納室進行搶劫。歹徒持刀闖入，將出納員劫走，並搶走現金四萬多元。警方接報後迅速展開調查，並通緝了涉案歹徒。目前，警方尚未掌握任何線索。

快富街一間舞廳 昨晨遭四匪行劫 損失現金四萬多元

損失現金四萬多元 損失現金四萬多元

【本報訊】昨晨，快富街一間舞廳發生搶劫案。四名歹徒闖入舞廳，將多名顧客和員工劫走，並搶走現金四萬多元。警方接報後迅速展開調查，並通緝了涉案歹徒。目前，警方尚未掌握任何線索。

上水孔嶺河壩村發狂咬人唐狗 證實已染上瘋狗症

該犬咬傷三人事後被警員槍殺

【本報訊】上水孔嶺河壩村發生一起瘋狗咬人事件。一隻唐狗突然發狂，咬傷了三名村民。事後，該狗被警員槍殺。警方表示，該狗已證實染上了瘋狗症。目前，有關部門正在對該村的狗隻進行檢查，以防止類似事件再次發生。

銀行聘請文員 本港某大華資銀行招聘文員多名

年齡需在二十二歲以下，中學會考及格，有意應徵者請親臨中區文匯報社，詳列學歷，通訊地址，電話等，並附最近二寸半身照片二張，於十一月二十二日前寄香港郵政總局信箱二三八八號人事收。合則約見，恕不退件。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六元，三天起碼，最大刊例（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上開收費，每日下午六時前截稿。

郭榮中藥研究院

特高 有三 機會
觀研 要者 希世 迎者 歡迎 研究 參
香港西區德輔道中212號 4樓 5-487543
辦公時間：星期一至五 上午九時至下午六時

惠風牌

超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合家庭用
只售 \$1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

洗粘機

Rug Doctor Vibra Vac
美國最新
吸吸清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面議
吸吸總代理：（徵求新加坡、非列賓）
大慶公司
香港新界沙田35-37號 電話：5-766544

台北 機票+酒店

三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 \$990
147豪華客棧 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

1980 香港法律

類五十分書全
有萬羅包容內
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣拾伍元
處售處：
油旺北區香港李活道一〇六至一二六號電話五二二九〇八一
角辦事處：香港德輔道中德成大廈二樓電話五二二九〇二五
藏地分處：上海街四九七號電話三三六八七六九
電話：三三六八七六九

地產與樓房

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
〈每天收費〉
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元
鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳳凰街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3-678086-9
三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

錦華大廈

快將入伙
香港德輔道西382至388號
999年期
商業單位 尚有二三
每尺定價 七百餘元
平過地價 置業請早
洽購處：
六基有限公司 城記有限公司
香港德輔道西39-41號 香港德輔道中
六基大廈六樓 太子大廈1209室
電話：5-252497 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-474912

紅磡旺舖廉售

實其利街聯成大廈年期999適合銀行，超級市場，餐廳及各種商場，樓底高16尺單位有700及2,600尺每尺只售二千餘元，歡迎參觀
電12-258363陳洽

地產與樓房

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
〈每天收費〉
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元
鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳳凰街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3-678086-9
三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

會議評級高幫偏且底徹欠但
督港交呈「議建及言宣」就擬

用銀，圖一），母才得路歸田，羅勝之到時才第一揮展肝百兩

是格 在下 格 共有 繼續

平今

至十時
分至十
十二時
分至三
醫人員
格
分：全
分：格
分：每
分：每
分：每
分：每
分：每
分：每
第廿

昨日發現屍陳半山
屍體已腐爛其子憑牙齒金錢

及 貴夜縮時便現時

附 附一 牙法

蝕以

至廿 舉行 音響 日N 受贈 贊助 負責 參加 (一) (二) 將發 香港

（新華社訊）金門
最近以十六萬八千
元易手，後，中區之租
價亦隨之上升。

據悉：金紙在每月
五元之譜，但到今
年，已漲至十元。

因中區舊字樓地方奇缺
出，即於去年冬間，在舊
址上，加建一般辦公室，因
有等樓，即於去年冬間，在舊
址上，加建一般辦公室，因
於中區舊字樓地方奇缺，出，即於去年冬間，在舊
址上，加建一般辦公室，因

官人表示，香港舊字樓
售價與租金，目前仍難繼
續上升，直至明年下年
新大樓入伙才可停價
下來，租金高漲大部份係
由於炒家所做成，結果
是炒家上座，當局已

漢王內証釋文 洪下

100

計開
座落：香港春磡角道四十二號紫荆園J座樓宇
地段：郊區建築地段八百五十四號不可分割之二百六十九份之廿五
年期：七十五年由一九七零年八月廿四日起計期滿可再續

本港新聞

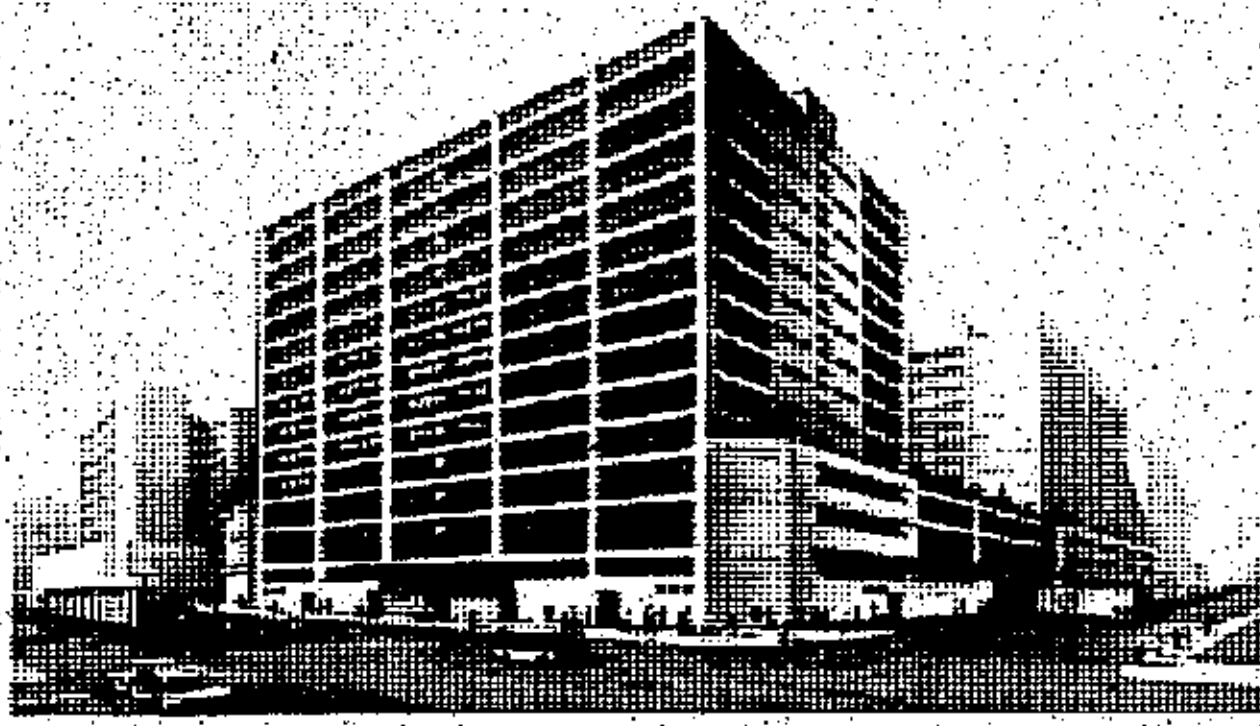
在新都城大廈以鐵水淋潑髮師 兇徒相信亦被灼傷

【本報訊】一名髮師，於十一月十一日（星期日）上午八時十五分，在新都城大廈（New City Plaza）內，被一名兇徒以鐵水淋潑。兇徒在行兇後，隨即逃離現場。警方接報後，立即展開調查，並在現場發現了兇徒的足印。目前，警方正全力追捕兇徒，並呼籲目擊者提供線索。



馬仔坑木屋區 喬遷沙田房屋區

【本報訊】馬仔坑木屋區居民，因該區房屋狹窄，且缺乏基本設施，政府決定將該區居民遷往沙田房屋區。目前，遷徙工作正有序進行中。居民已搬入沙田的新居，環境較為寬敞，設施齊全。



沙田聯邦大廈開售 每呎三百五十餘元

【本報訊】沙田聯邦大廈（Sai Tat Plaza）現已開售，每呎售價為三百五十餘元。該大廈位於沙田市中心，交通便利，設施齊全，是投資和自住的首選。目前，大廈已吸引了不少買家，銷售情況良好。

八○年遠東船務展 太古工程發展新產品

【本報訊】遠東船務展（Far East Ship Show）將於明年（一九九〇年）在沙田舉行。太古公司（太古洋行）將在此次展覽中展示其最新的工程發展新產品。該展覽旨在促進遠東地區的船務業發展，並加強與國際船務公司的聯繫。

印尼膠廠商 抵港進行考察

【本報訊】印尼膠廠商代表團已抵達香港，進行考察訪問。該代表團由印尼政府派出的官員和企業家組成，旨在了解香港的經濟發展情況，並尋求與香港企業的合作機會。

馬拉松長跑賽 健兒報名踴躍

【本報訊】馬拉松長跑賽（Marathon Race）將於下月舉行，目前報名踴躍。參加者包括本地跑手和外地來賓。主辦單位表示，希望通過此次比賽，推廣長跑運動，並增進跑手之間的交流。

【本報訊】馬拉松長跑賽的籌備工作正積極進行中。主辦單位已收到大量報名，並開始進行賽道測試。目前，各項準備工作進展順利，預計比賽將取得圓滿成功。

一舉破九宗案 擒獲餅店劫匪

【本報訊】警方在過去一個星期內，一舉破獲了九宗案件，並擒獲了多名劫匪。警方表示，此次行動是經過精心策劃的，旨在打擊犯罪，維護社會治安。目前，所有涉案人員均已被捕，案件正在進一步審理中。

廠商會促僑胞強經濟 發展經濟合作

【本報訊】廠商會（The Hong Kong Manufacturers Association）呼籲僑胞加強經濟合作，共同發展。該會表示，香港作為國際貿易中心，具有得天獨厚的優勢，希望僑胞能發揮影響力，促進香港經濟的繁榮和發展。

李敏華喜作新翁 李潔忠劉玉坤連理

【本報訊】李敏華與劉玉坤、李潔忠與劉玉坤分別舉行了婚禮。兩對新人喜結連理，現場賓朋齊聚，氣氛熱烈。婚禮儀式由親友主持，充滿了喜慶和溫馨的氣氛。

沙咀地下鐵路站 辦反吸毒展覽會

【本報訊】沙咀地下鐵路站（Sai Kung Station）將於下月舉辦反吸毒展覽會。展覽旨在提高公眾對吸毒危害的認識，並提供相關的諮詢和戒除服務。展覽內容豐富，包括圖片、模型和互動遊戲等。

【本報訊】反吸毒展覽會的籌備工作正積極進行中。主辦單位已邀請了多位專家學者，為展覽提供專業指導。目前，展覽場地的佈置和宣傳工作正在有序進行中。

胡鴻烈議員認爲 全民投票符合民主

【本報訊】胡鴻烈議員表示，全民投票符合民主原則。他認為，在重大決策上，應充分聽取民意，通過民主程序做出決定。胡議員呼籲政府尊重民意，加強與市民的溝通和聯繫。

中西區四機構 公演劇目市民欣賞

【本報訊】中西區四機構（The Four Organizations）將於下月公演劇目，供市民欣賞。該劇目由多位知名演員演出，內容精彩，值得一看。演出旨在豐富市民的文化生活，並促進中西文化交流。

合誠得勝 旗開得勝 星野一義勇奪冠軍

【本報訊】在最近的比賽中，合誠隊（Hei Cheung）和星野一義（Hoshino Ichigo）分別取得了勝利。合誠隊在比賽中表現出色，最終奪得冠軍。星野一義則在個人項目中展現了強大的實力，也奪得了冠軍。

錢炳章翁之喜 錢家維弟娶結良緣

【本報訊】錢炳章翁的兒子錢家維（Cheung Ka Wai）近日喜結良緣。婚禮儀式在家庭聚會中舉行，賓朋滿座，喜氣洋洋。錢翁對兒子的婚事表示滿意，並祝願新人幸福美滿。

【本報訊】錢家維的婚禮吸引了眾多親友參加。婚禮儀式由錢翁主持，充滿了溫馨和喜慶的氣氛。目前，錢家維已正式成為人夫，開始了新的生活。

印尼膠廠商考察團 一行三十人抵港

【本報訊】印尼膠廠商考察團一行三十人，已於昨日抵達香港。該考察團由印尼政府派出的官員和企業家組成，旨在了解香港的經濟發展情況，並尋求與香港企業的合作機會。

本車廠代表訪港 視察市場趨勢需求

【本報訊】本車廠（Toyota）代表團已抵達香港，視察市場趨勢需求。該代表團由車廠的高級官員組成，旨在了解香港汽車市場的現狀和未來發展趨勢。代表團將與當地企業和機構進行交流，尋求合作機會。

海軍十款新艦艇 陳和美登台獻新歡

【本報訊】海軍十款新艦艇已正式亮相，陳和美（Chan Mei Mei）將登台獻新歡。此次新艦艇的亮相，標誌著海軍裝備建設取得了重大突破。陳和美將通過精彩的表演，為觀眾帶來歡樂和驚喜。

錢炳章翁之喜 錢家維弟娶結良緣

【本報訊】錢炳章翁的兒子錢家維（Cheung Ka Wai）近日喜結良緣。婚禮儀式在家庭聚會中舉行，賓朋滿座，喜氣洋洋。錢翁對兒子的婚事表示滿意，並祝願新人幸福美滿。

【本報訊】錢家維的婚禮吸引了眾多親友參加。婚禮儀式由錢翁主持，充滿了溫馨和喜慶的氣氛。目前，錢家維已正式成為人夫，開始了新的生活。

印尼膠廠商考察團 一行三十人抵港

【本報訊】印尼膠廠商考察團一行三十人，已於昨日抵達香港。該考察團由印尼政府派出的官員和企業家組成，旨在了解香港的經濟發展情況，並尋求與香港企業的合作機會。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

一九八一年 華僑日報編印

【本報訊】一九八一年華僑日報編印工作已圓滿結束。該報在過去一年中，為讀者提供了豐富的資訊和精彩的報導。編印工作得到了廣大讀者的支持和配合，取得了圓滿成功。

體育

甲組足球聯賽精彩戲碼 東方大戰愉園

馬文拿居理加盟東方號召力增強

【本報訊】在甲組足球聯賽中，東方與愉園之戰，被譽為「東方大戰」。這場比賽不僅是兩支勁旅的對決，更是兩支球隊在教練馬文拿居理加加盟後，實力增強的體現。東方隊在馬文拿居理的帶領下，戰術更加靈活，球員之間的配合也更加默契。愉園隊則在教練的調度下，發揮出了強大的進攻力。這場比賽預計將是一場精彩的對決，值得球迷們關注。

全港公開攀獅子山比賽 今晨盛大舉行

【本報訊】全港公開攀獅子山比賽，將於今日（九月九日）上午八時，在獅子山山頂舉行。這項比賽旨在推廣攀山運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

今日足球賽程

組別	時間	對陣
甲組	下午二時	東方對愉園
乙組	下午二時	永義對元朗
丙組	下午二時	永義對元朗
丁組	下午二時	永義對元朗

第十屆洲際盃錦標賽 米蘭中央會掄元

阿根廷學生會衛冕失敗俯首稱臣

【本報訊】第十屆洲際盃錦標賽，昨日（九月八日）在米蘭中央會舉行。阿根廷學生會衛冕失敗，最終由米蘭中央會奪得冠軍。這場比賽競爭激烈，雙方都展現出了高超的球技。米蘭中央會在比賽中發揮出色，最終以優勢比分獲勝。阿根廷學生會則在比賽中表現不佳，未能衛冕成功。

二八八公里單車賽 今晨上村出發

【本報訊】二八八公里單車賽，將於今日（九月九日）上午八時，在二八八公里單車賽上村出發。這項比賽旨在推廣單車運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

聖若瑟聯誼會 聯合陸運會

【本報訊】聖若瑟聯誼會，將於今日（九月九日）下午二時，在聖若瑟聯誼會聯合陸運會舉行。這項比賽旨在推廣陸運運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

亞洲曲棍球外圍賽 是日爭逐首席

是日爭逐首席

【本報訊】亞洲曲棍球外圍賽，將於今日（九月九日）下午二時，在亞洲曲棍球外圍賽是日爭逐首席舉行。這項比賽旨在推廣曲棍球運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

廿八日舉行決賽 第五屆特殊奧運會

【本報訊】第五屆特殊奧運會，將於今日（九月九日）下午二時，在廿八日舉行決賽。這項比賽旨在推廣特殊奧運運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

蘭度再遇達查 台北國際網球單打決賽

【本報訊】台北國際網球單打決賽，將於今日（九月九日）下午二時，在蘭度再遇達查舉行。這項比賽旨在推廣網球運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

李察湯馬士 做太空英雄

他是電影明星、電影明星

【本報訊】李察湯馬士，將於今日（九月九日）下午二時，在李察湯馬士做太空英雄舉行。這項比賽旨在推廣太空英雄電影，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

亞洲橄欖球賽 日韓今爭錦標

【本報訊】亞洲橄欖球賽，將於今日（九月九日）下午二時，在亞洲橄欖球賽日韓今爭錦標舉行。這項比賽旨在推廣橄欖球運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

今年最佳網球新秀 派西及積嘉被選為

【本報訊】今年最佳網球新秀，將於今日（九月九日）下午二時，在派西及積嘉被選為舉行。這項比賽旨在推廣網球運動，增進市民對大自然的認識。參加人數眾多，預計將有數千人參加。主辦單位呼籲參加者注意安全，並遵守相關規定。

娛樂圈

李察湯馬士 做太空英雄

他是電影明星、電影明星

李察湯馬士，是當今最紅的電影明星之一。他主演了多部大熱電影，深受觀眾喜愛。此次他將主演太空英雄電影，預計將成為今年最受關注的電影之一。

李察湯馬士 做太空英雄

他是電影明星、電影明星

李察湯馬士，是當今最紅的電影明星之一。他主演了多部大熱電影，深受觀眾喜愛。此次他將主演太空英雄電影，預計將成為今年最受關注的電影之一。

李察湯馬士 做太空英雄

他是電影明星、電影明星

李察湯馬士，是當今最紅的電影明星之一。他主演了多部大熱電影，深受觀眾喜愛。此次他將主演太空英雄電影，預計將成為今年最受關注的電影之一。

新報

動運育教庭家開展區灣荃
福幸庭家進促

生人滿美增動推合聯·位單區社各署會社由
月數達期為動活樂康串連行舉起今

【本報訊】荃灣區各社會服務機構，為配合「家庭幸福運動」，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在荃灣大會堂舉行「家庭幸福運動」聯誼會。...

響應檢舉垃圾運動
元朗與屯門
齊推清潔

【本報訊】元朗及屯門區各界，為響應「清潔香港」運動，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在元朗大會堂及屯門大會堂分別舉行「清潔香港」聯誼會。...

沙田體育協會
徵集徵賽揭曉

【本報訊】沙田體育協會，為籌募經費，特舉辦「徵集徵賽」活動，現已圓滿結束。...

六合彩頭獎無人中
累積七十五萬

【本報訊】六合彩頭獎，自開彩以來，一直無人中獎，累積獎金已達七十五萬元。...

不法之徒恨之刺骨
警察熱線屢建奇功

【本報訊】警方熱線，自開辦以來，屢建奇功，不少不法之徒，因報警及時，得以破案。...

油尖區反吸毒委會主辦
「反吸毒運動」開幕

【本報訊】油尖區反吸毒委員會，為配合「反吸毒運動」，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在油尖區大會堂舉行「反吸毒運動」開幕典禮。...

藍天使皮草專門店
設計新皮草新裝

【本報訊】藍天使皮草專門店，為配合冬季時尚，特設計一系列新皮草新裝，現已上市。...

青年旅舍協會
今晨舉行籌款

【本報訊】青年旅舍協會，為籌募經費，特於今晨（十一月十六日）上午十時，在青年旅舍協會舉行籌款活動。...

往東主另一廠靜坐
追討欠薪苦無結果

【本報訊】往東主另一廠，因追討欠薪無結果，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在往東主另一廠舉行靜坐抗議活動。...

北區文藝會在水舉行
中樂演奏會受贊賞

由音統處中樂導師演出節目豐富
鄉紳慶潤慶正亮梁國傑主禮

【本報訊】北區文藝會，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在沙田大會堂舉行「中樂演奏會」。...

沙田體育協會
徵集徵賽揭曉

【本報訊】沙田體育協會，為籌募經費，特舉辦「徵集徵賽」活動，現已圓滿結束。...

六合彩頭獎無人中
累積七十五萬

【本報訊】六合彩頭獎，自開彩以來，一直無人中獎，累積獎金已達七十五萬元。...

不法之徒恨之刺骨
警察熱線屢建奇功

【本報訊】警方熱線，自開辦以來，屢建奇功，不少不法之徒，因報警及時，得以破案。...

油尖區反吸毒委會主辦
「反吸毒運動」開幕

【本報訊】油尖區反吸毒委員會，為配合「反吸毒運動」，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在油尖區大會堂舉行「反吸毒運動」開幕典禮。...

藍天使皮草專門店
設計新皮草新裝

【本報訊】藍天使皮草專門店，為配合冬季時尚，特設計一系列新皮草新裝，現已上市。...

青年旅舍協會
今晨舉行籌款

【本報訊】青年旅舍協會，為籌募經費，特於今晨（十一月十六日）上午十時，在青年旅舍協會舉行籌款活動。...

往東主另一廠靜坐
追討欠薪苦無結果

【本報訊】往東主另一廠，因追討欠薪無結果，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在往東主另一廠舉行靜坐抗議活動。...

往東主另一廠靜坐
追討欠薪苦無結果

【本報訊】往東主另一廠，因追討欠薪無結果，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在往東主另一廠舉行靜坐抗議活動。...

中樂演奏會受贊賞

由音統處中樂導師演出節目豐富
鄉紳慶潤慶正亮梁國傑主禮

【本報訊】北區文藝會，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在沙田大會堂舉行「中樂演奏會」。...

沙田體育協會
徵集徵賽揭曉

【本報訊】沙田體育協會，為籌募經費，特舉辦「徵集徵賽」活動，現已圓滿結束。...

六合彩頭獎無人中
累積七十五萬

【本報訊】六合彩頭獎，自開彩以來，一直無人中獎，累積獎金已達七十五萬元。...

不法之徒恨之刺骨
警察熱線屢建奇功

【本報訊】警方熱線，自開辦以來，屢建奇功，不少不法之徒，因報警及時，得以破案。...

油尖區反吸毒委會主辦
「反吸毒運動」開幕

【本報訊】油尖區反吸毒委員會，為配合「反吸毒運動」，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在油尖區大會堂舉行「反吸毒運動」開幕典禮。...

藍天使皮草專門店
設計新皮草新裝

【本報訊】藍天使皮草專門店，為配合冬季時尚，特設計一系列新皮草新裝，現已上市。...

青年旅舍協會
今晨舉行籌款

【本報訊】青年旅舍協會，為籌募經費，特於今晨（十一月十六日）上午十時，在青年旅舍協會舉行籌款活動。...

往東主另一廠靜坐
追討欠薪苦無結果

【本報訊】往東主另一廠，因追討欠薪無結果，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在往東主另一廠舉行靜坐抗議活動。...

往東主另一廠靜坐
追討欠薪苦無結果

【本報訊】往東主另一廠，因追討欠薪無結果，將於十一月二十三日（星期六）下午二時至四時，在往東主另一廠舉行靜坐抗議活動。...

考試制度本身優點甚多

教育要求公平判斷

鼓勵學生不必懼怕

中國考試選才已有千百年歷史

港大教授譚國棟英文書院畢業力申

【本報訊】香港大學英文書院畢業生譚國棟教授，日前在「教育與考試」研討會上，力言考試制度本身優點甚多，教育要求公平判斷，鼓勵學生不必懼怕。譚教授指出，中國考試選才已有千百年歷史，其優點在於：一、考試制度能公平地選拔人才，不受門閥、地域、種族等因素影響。二、考試制度能激勵學生努力學習，提高教育質量。三、考試制度能促進教育公平，讓每個人都有機會接受教育。譚教授認為，考試制度是教育的重要組成部分，我們應該客觀地看待考試制度，發揮其優點，克服其缺點。

引萃華上更理想途徑

樹五育均衡發展原則

校長馮家驊報告鄭淑婉致詞

【本報訊】香港中文大學校長馮家驊教授，日前在「教育與考試」研討會上，報告了學校在樹立五育均衡發展原則方面的努力。馮校長指出，學校在教學過程中，應注重知識、能力、態度、價值觀和身心健康的全面發展。他認為，考試制度應與教學過程相結合，不應僅僅是知識的考核。鄭淑婉校長在致詞時，強調了學校對教育質量的重視，並表示將繼續努力，為學生提供更好的教育環境。

教師應要眼光闊大

不斷進修充實自己

教育司陶建在教師會教學研討會稱

【本報訊】教育司陶建在日前舉行的教師會教學研討會上，強調教師應具有開闊的眼界，不斷進修充實自己。他指出，教師是學生的楷模，應以身作則，傳授正確的價值觀和人生觀。陶建表示，教師應關注學生的全面發展，而不仅仅是分數。他鼓勵教師之間加強交流與合作，共同提高教學水平。

當局檢討幼稚園課程

希望明年可能統一

【本報訊】教育當局日前表示，將對現行的幼稚園課程進行全面檢討。當局希望通過檢討，使幼稚園課程更加科學、合理，並爭取在明年實現課程的統一。當局表示，將廣泛聽取社會各界的意見，確保課程改革符合幼兒的成長需要。

當局檢討幼稚園課程

希望明年可能統一

【本報訊】教育當局日前表示，將對現行的幼稚園課程進行全面檢討。當局希望通過檢討，使幼稚園課程更加科學、合理，並爭取在明年實現課程的統一。當局表示，將廣泛聽取社會各界的意見，確保課程改革符合幼兒的成長需要。

當局檢討幼稚園課程

希望明年可能統一

【本報訊】教育當局日前表示，將對現行的幼稚園課程進行全面檢討。當局希望通過檢討，使幼稚園課程更加科學、合理，並爭取在明年實現課程的統一。當局表示，將廣泛聽取社會各界的意見，確保課程改革符合幼兒的成長需要。

當局檢討幼稚園課程

希望明年可能統一

【本報訊】教育當局日前表示，將對現行的幼稚園課程進行全面檢討。當局希望通過檢討，使幼稚園課程更加科學、合理，並爭取在明年實現課程的統一。當局表示，將廣泛聽取社會各界的意見，確保課程改革符合幼兒的成長需要。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

香港童軍總會

招募成員運動

【本報訊】香港童軍總會日前發起了一項招募成員運動，旨在擴大童軍組織的規模，為更多青少年提供服務。總會表示，歡迎各界人士踴躍參加，共同為青少年的成長貢獻力量。

蘭宮 早請飛撲場五拜禮 天後活荷 注敬請 今最李 意請 傳外孤飛 張 王 黃 潘 龍 郭 江 錢 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	亞洲 座定早請場五拜禮 九點半 七點半 五點半 兩點半 十二點半 傳外孤飛 張 王 黃 潘 龍 郭 江 錢 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	文華 早請場五拜禮 海慈赴分手分妻夫 茗品君任雲如伴性 佳你嘆 羅莉貝珊 甘蒂寶絲 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	明珠 二點四加場六天今 義專死 氣接續食 七特 彩麗 頑童主小 傑自自自自自自自自自自 〇九點美大 午 兩 十 演 演 演 演 演 演 演 演	樂百運海 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	寶珍 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	華麗 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	禾嘉都皇 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	后皇 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	利多域 場狂請早 五點半 七點半 九點半 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演
頓盛華統總 戲曲够樂週第三 味歌風而映 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	影都 早請場五！滿爆大 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	倫敦 早請場五！滿爆大 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	華大 早請場五！滿爆大 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 星羅 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	聲華華大新華豪 場五今 映獻場五今 巨刺驚公歐 片激險司洲 故色 潰大雪山 事情 主花美遜洛 色緒繼 珍露雅。克 相性施 珍露雅。克 多特續 珍露雅。克 演 演 演 演 演 演 演 演	華美 場五後最 天今後最 行發榮公可公續 獎劇最亞本榮 獎劇最亞本榮 獎劇最亞本榮 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	光新 場五後最 天今後最 行發榮公可公續 獎劇最亞本榮 獎劇最亞本榮 獎劇最亞本榮 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	都銀江珠 映獻天今 映獻天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	后帝國帝 映獻天今 映獻天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	
平太際國 映獻天今 映獻天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	勵紅 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	聲凱約紐 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	泰國聲樂 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	樂民門金 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	都國聲麗 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	寶國 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	冠金 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	昌南寶國 場五天今 場五天今 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	
洋南華南 映獻場五拜禮 場點四場早開加晚兩 十四人男 居居居 片劇喜笑惹 趣風鬆輕 方小的命要 夜今南 午午華 演 演 演 演 演 演 演 演	方東慶普 場五拜禮 場六慶普 人雲絲安 辛但銀最 傑鳴 娜愛妮 利保 情輕 鬼人細 片巨公聯拉。行發司公聯國地新 情不月榮已相相。與天同無天本！不見 ！誰老同，知過水 范范范范范范范范 戀之藏：半點十度普	仔港香 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	閣富華 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	坪茂金 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	星福地蘇油星恒華龍 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	石寶都富樂新 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	樂快都新 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	都京 映獻場五 映獻場五 白對語 白對語 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 李連 演 演 演 演 演 演 演 演 導 導 導 導 導 導 導 導 演 演 演 演 演 演 演 演	



航空訊

波音公司發表首三季業績報告

營業額六十七億元 溢利超逾四億美元

【本報訊】波音公司首三季業績報告，顯示該公司在今年首三季的營業額為六十七億九千九百萬元，溢利為四億三千九百萬元。報告指出，波音公司在今年首三季的營業額，較去年同期增長百分之三點二，而溢利則增長百分之二點一。

波音公司表示，該公司在今年首三季的營業額，主要是由於飛機交付量的增加。該公司在今年首三季共交付了三千八百架飛機，較去年同期增加了百分之三點二。

波音公司表示，該公司在今年首三季的溢利，主要是由於飛機交付量的增加。該公司在今年首三季共交付了三千八百架飛機，較去年同期增加了百分之三點二。

世界經濟放緩業務稍勝去年

【本報訊】波音公司首三季業績報告，顯示該公司在今年首三季的營業額為六十七億九千九百萬元，溢利為四億三千九百萬元。報告指出，波音公司在今年首三季的營業額，較去年同期增長百分之三點二，而溢利則增長百分之二點一。

波音公司表示，該公司在今年首三季的營業額，主要是由於飛機交付量的增加。該公司在今年首三季共交付了三千八百架飛機，較去年同期增加了百分之三點二。

波音公司表示，該公司在今年首三季的溢利，主要是由於飛機交付量的增加。該公司在今年首三季共交付了三千八百架飛機，較去年同期增加了百分之三點二。

法蘭克福烹飪展 英航廚師奪金牌

【本報訊】在法蘭克福舉行的烹飪展中，英航廚師奪得了金牌。該廚師在比賽中展示了精湛的烹飪技術，贏得了評委的一致好評。

英航廚師表示，他非常榮幸能夠在這次比賽中奪得金牌。他表示，他將繼續努力，為乘客提供更好的餐飲服務。

紅門週四黃埔來 地中海廿二離港

【本報訊】紅門輪船將於週四由黃埔開往地中海。該輪船將於週二離開香港，前往地中海地區。

紅門輪船公司表示，該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

海隆輪船公司表示，該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

英國船廠在遠東 取得突破性成就

【本報訊】英國船廠在遠東地區取得了突破性的成就。該船廠在遠東地區建造了多艘大型貨輪，贏得了當地市場的信賴。

英國船廠表示，他們非常自豪能夠在遠東地區取得這樣的成就。他們將繼續努力，為遠東地區提供更多的優質服務。

提供穩定運費 公會制度功不可沒

【本報訊】公會制度在提供穩定運費方面功不可沒。公會通過與船東協商，確保了運費的穩定，為船主和貨主提供了保障。

公會表示，他們將繼續努力，為船主和貨主提供更好的服務。他們將確保運費的穩定，並為船主和貨主提供更多的保障。

入口船期表

船名	由何處來	日期	公司
東方學士	歐洲	十六	郵政
ASIR ACE	日本	十六	郵政
TAMARA	歐洲	十六	郵政
NIPON	歐洲	十六	郵政
ATLANTIC CHARGER	歐洲	十六	郵政
NEP. CRYSTAL	歐洲	十六	郵政
BENALDER	歐洲	十六	郵政
EVER HAMSOME	歐洲	十六	郵政
NEW PONY	歐洲	十六	郵政
WESER EXPRESS	歐洲	十六	郵政
NED. NAGOYA	歐洲	十六	郵政
GLOBE TRADER	歐洲	十六	郵政
SUCCESS	歐洲	十六	郵政
SAM EUN	歐洲	十六	郵政
THALASSINI	歐洲	十六	郵政
EVER VALUE	歐洲	十六	郵政
KOTA ALAM	歐洲	十六	郵政
MAN SING	歐洲	十六	郵政
PACIFIC COURIER	歐洲	十六	郵政
KOWLOON BAY	歐洲	十六	郵政
YOUNG JIANG	歐洲	十六	郵政
NL. LANCER	歐洲	十六	郵政
OCEAN ESPERANCE	歐洲	十六	郵政
NL. WESEF	歐洲	十六	郵政
EAST RAINBOW	歐洲	十六	郵政
BERDIKAVI	歐洲	十六	郵政
DONAM 1	歐洲	十六	郵政
HAI CHUN	歐洲	十六	郵政
KING HWA	歐洲	十六	郵政
TA TUNG	歐洲	十六	郵政
ELISABETH MAERSK	歐洲	十六	郵政
AUS. EXPLORER	歐洲	十六	郵政
NEP. CORAL	歐洲	十六	郵政
MANOLOVERETT	歐洲	十六	郵政
KALLIOPI YEMEOS	歐洲	十六	郵政
BARBARA MARINA	歐洲	十六	郵政
HWA PYUNG BUSAN	歐洲	十六	郵政
TA HSUNG	歐洲	十六	郵政
TUNG FAU	歐洲	十六	郵政
HAI LONG	歐洲	十六	郵政
FORMOSA CONTAINER	歐洲	十六	郵政
PRES. FILMORE	歐洲	十六	郵政
BELLATRIX MAERSK	歐洲	十六	郵政
CELIA	歐洲	十六	郵政
ATLANTIC	歐洲	十六	郵政
ZIM CANBERRA	歐洲	十六	郵政
IVAN. KOTYAREVSKIY	歐洲	十六	郵政
OCEAN SINCERITY	歐洲	十六	郵政
TAHSUNG	歐洲	十六	郵政
PARADISE MOON	歐洲	十六	郵政
EVER SHINE	歐洲	十六	郵政
SL. LIBERATOR	歐洲	十六	郵政
ANDH. WANADHARMA	歐洲	十六	郵政
TEAKWOK	歐洲	十六	郵政
BERGEN MARU	歐洲	十六	郵政
BONNY STAR	歐洲	十六	郵政
GOLD VARDIA	歐洲	十六	郵政
PAIFIC CONTAINER	歐洲	十六	郵政
H.K. CONTAINER	歐洲	十六	郵政
APOLLO PEAK	歐洲	十六	郵政
DONAM 2	歐洲	十六	郵政
BLACK WHALE	歐洲	十六	郵政
VIC. TRANSPORT	歐洲	十六	郵政
EVER LARGO	歐洲	十六	郵政
T. OIOSZYNSK	歐洲	十六	郵政
GALLION AGUAMARINE	歐洲	十六	郵政
TAI LAI	歐洲	十六	郵政
GREEN FORTUNE	歐洲	十六	郵政
SULU CAREER	歐洲	十六	郵政
SIENA	歐洲	十六	郵政
WHITE ROSE	歐洲	十六	郵政
NIKKON MARU	歐洲	十六	郵政
GALLAN AMETHYST	歐洲	十六	郵政
NEW HYSAN	歐洲	十六	郵政
HEIDENHEIM	歐洲	十六	郵政
HAI YUN	歐洲	十六	郵政
HSING HWA	歐洲	十六	郵政
WORLD TIGER	歐洲	十六	郵政
EVER VOYAGER	歐洲	十六	郵政
NAGOYA MARU	歐洲	十六	郵政
MAN CHING	歐洲	十六	郵政
DONAM 7	歐洲	十六	郵政
AXEL MAERSK	歐洲	十六	郵政
WHITE STAR	歐洲	十六	郵政
KHODOZ. PAKHOMOV	歐洲	十六	郵政
ZIM MONTREAL	歐洲	十六	郵政
HONGMEN	歐洲	十六	郵政
DONG WON	歐洲	十六	郵政
KONKAR POSEIDON	歐洲	十六	郵政
PRES. KENNEDY	歐洲	十六	郵政
BARBER NARA	歐洲	十六	郵政
BUNGA TERATAI	歐洲	十六	郵政
ORT. IMPORTER	歐洲	十六	郵政
YUEN CHAU	歐洲	十六	郵政
OCEAN ACE	歐洲	十六	郵政
TARONGA	歐洲	十六	郵政
XIJIANG	歐洲	十六	郵政
STRATHETTRICK	歐洲	十六	郵政
SILNA	歐洲	十六	郵政
ARILD MAERSK	歐洲	十六	郵政
N. TOPAZ	歐洲	十六	郵政
JIEYANG	歐洲	十六	郵政
MEDITERRANEA	歐洲	十六	郵政
OCEAN ESPOIR	歐洲	十六	郵政
SEATRIN TRENTON	歐洲	十六	郵政
CHAR MOU	歐洲	十六	郵政
FOO HSING	歐洲	十六	郵政
JEBEL ALI	歐洲	十六	郵政
JACKSON PIONEER	歐洲	十六	郵政
SILVER STAR	歐洲	十六	郵政
ELYSIAN STAR	歐洲	十六	郵政
CLIPPER ACE	歐洲	十六	郵政
MARTHA BAKKE	歐洲	十六	郵政
MOSEL EXPRESS	歐洲	十六	郵政
STRAIT CONT	歐洲	十六	郵政
PRINCESS JUDY	歐洲	十六	郵政
EVER LARGO	歐洲	十六	郵政
EL. TRADE	歐洲	十六	郵政
SING WIND	歐洲	十六	郵政
HAI MING	歐洲	十六	郵政
HAI YUNG	歐洲	十六	郵政
HAI WING	歐洲	十六	郵政
GOLDEN GHANA	歐洲	十六	郵政
CENTRAL VISAYAS	歐洲	十六	郵政
AKRITAS	歐洲	十六	郵政
CHEONG WIND	歐洲	十六	郵政
IBN DURAI	歐洲	十六	郵政
SUN TRADER	歐洲	十六	郵政
HAKATA MARU	歐洲	十六	郵政

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
ARAULO	歐洲	十六	郵政
ENTRE RIOS 2	歐洲	十六	郵政
ORT. SCHOLAR	歐洲	十六	郵政
NEP. CRYSTAL	歐洲	十六	郵政
WESER EXPRESS	歐洲	十六	郵政
NL. FORCADOS	歐洲	十六	郵政
AM. LANCER	歐洲	十六	郵政
EVER VALUE	歐洲	十六	郵政
SPES	歐洲	十六	郵政
SL. MCLEAN	歐洲	十六	郵政
NL. NAGOYA	歐洲	十六	郵政
THALASSINI MANA	歐洲	十六	郵政
EVER SHINE	歐洲	十六	郵政
NIKKOA MARU	歐洲	十六	郵政
PACIFIC CONTAINER	歐洲	十六	郵政
SL. LIBERATOR	歐洲	十六	郵政
BARBARA MARINA	歐洲	十六	郵政
GREEN FORTUNE	歐洲	十六	郵政
APOLLO PEAK	歐洲	十六	郵政
GALLION AGUAMARINE	歐洲	十六	郵政
HEIDENHEIM	歐洲	十六	郵政
SEATRIN TRENTON	歐洲	十六	郵政
BARBER NARA	歐洲	十六	郵政
PRES. KENNEDY	歐洲	十六	郵政
PACIFIC CONTAINER	歐洲	十六	郵政
CLIPPER ACE	歐洲	十六	郵政
CHAR MOU	歐洲	十六	郵政
PROF. SZAFER	歐洲	十六	郵政
VICTORY	歐洲	十六	郵政
ZIM SYDNEY	歐洲	十六	郵政
LARGS BAY	歐洲	十六	郵政
YOUNG JIANG	歐洲	十六	郵政
UNIQUE CHALLENGE	歐洲	十六	郵政
TAHSUNG	歐洲	十六	郵政
MAN SING	歐洲	十六	郵政
SULU CAREER	歐洲	十六	郵政
KHUD. PAKHOMOV	歐洲	十六	郵政
KAPITAN SAKHAROV	歐洲	十六	郵政
OCEAN ESPERANCE	歐洲	十六	郵政
NED. DEIFT	歐洲	十六	郵政
MAN PO	歐洲	十六	郵政
PL. DELEF	歐洲	十六	郵政
EVER LARGO	歐洲	十六	郵政
EVER HARVEST	歐洲	十六	郵政
KOWLOON BAY	歐洲	十六	郵政
AKRITAS	歐洲	十六	郵政
AUS. EXPLORER	歐洲	十六	郵政
NEP. FRANKLIN	歐洲	十六	郵政
IVAN. KOTYAREVSKIY	歐洲	十六	郵政
ZIM CANBERRA	歐洲	十六	郵政
YUEN CHAU	歐洲	十六	郵政
BUNGA TERATAI	歐洲	十六	郵政
PRINCESS JUDY	歐洲	十六	郵政
ASIAN PEARL	歐洲	十六	郵政
ATHLON	歐洲	十六	郵政
RAGNA BAKKE	歐洲	十六	郵政
TAI PING KOU	歐洲	十六	郵政
HAMPTON MARU	歐洲	十六	郵政
ZIM SYDNEY	歐洲	十六	郵政
NEW. DOLPHIN	歐洲	十六	郵政
ST. LOUIS MARU	歐洲	十六	郵政
BRISTOL MARU	歐洲	十六	郵政
NEW BEAR	歐洲	十六	郵政
CHAR HANG	歐洲	十六	郵政
KALLIOPI YEMEOS	歐洲	十六	郵政
MAN SING	歐洲	十六	郵政
PRES. FILMORE	歐洲	十六	郵政
ORT. IMPORTER	歐洲	十六	郵政
MAWLA MYAING	歐洲	十六	郵政
TALONGA	歐洲	十六	郵政
IBN DURAI	歐洲	十六	郵政
PING CHAU	歐洲	十六	郵政
GLORIA TRADER	歐洲	十六	郵政
NEW DOLPHIN	歐洲	十六	郵政
NAVAIL	歐洲	十六	郵政
ANDHAKA PERMATA	歐洲	十六	郵政
TAIYO MARU	歐洲	十六	郵政
JOHN EVERETT	歐洲	十六	郵政
BERDIKAR	歐洲	十六	郵政
NAN SHING 1	歐洲	十六	郵政
PRES. FILMORE	歐洲	十六	郵政
BUHAT	歐洲	十六	郵政
SUCCESS	歐洲	十六	郵政
OSA MENOR	歐洲	十六	郵政
SAM EUN	歐洲	十六	郵政
CHEONG WIND	歐洲	十六	郵政
CENTRAL VISAYAS	歐洲	十六	郵政
YUSHO MARU	歐洲	十六	郵政
JACKSON PIONEER	歐洲	十六	郵政
N. TOPAZ	歐洲	十六	郵政
ANDH. WANADHARMA	歐洲	十六	郵政
SWEET PEACE	歐洲	十六	郵政
ORT. SCHOLAR	歐洲	十六	郵政
JTN SHUN	歐洲	十六	郵政
EVER VALUE	歐洲	十六	郵政
NIPON	歐洲	十六	郵政
BENALDER	歐洲	十六	郵政
KWANG TA	歐洲	十六	郵政
MUSING	歐洲	十六	郵政
N. CORAL	歐洲	十六	郵政
OCEAN SINCERITY	歐洲	十六	郵政
KOWLOON BAY	歐洲	十六	郵政
EVER HANDSOME	歐洲	十六	郵政
FORMOSA CONTAINER	歐洲	十六	郵政
NIKKOH MARU	歐洲	十六	郵政
XING LONG	歐洲	十六	郵政
HU LEMG SHIAO 4	歐洲	十六	郵政
XINGLONG	歐洲	十六	郵政
DONAM 1	歐洲	十六	郵政
UNRYU	歐洲	十六	郵政
SL. LIBERATOR	歐洲	十六	郵政
SUCCESS	歐洲	十六	郵政
MANOLOVERETT	歐洲	十六	郵政
MAW. LA MYAING	歐洲	十六	郵政
H.K. CONTAINER	歐洲	十六	郵政
HWAPYUNG BUSAN	歐洲	十六	郵政
HAI LONG	歐洲	十六	郵政
STRAIT CONTAINER	歐洲	十六	郵政
HAI YUNG	歐洲	十六	郵政
HAI MING	歐洲	十六	郵政
FORUM PROGRESS	歐洲	十六	郵政
ENTRE RIOS 2	歐洲	十六	郵政
OCEAN STRENGTH	歐洲	十六	郵政
YAN SHAN	歐洲	十六	郵政
CHINA EXPRESS	歐洲	十六	郵政
OCEAN ACE	歐洲	十六	郵政
AEGEAN CAREER	歐洲	十六	郵政

大朗加廿一離港 海王黃玉下月離星

【本報訊】大朗加輪船將於廿一日離開香港。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

海王黃玉輪船將於下月離開星洲。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

實利星廿日直航釜山

【本報訊】實利星輪船將於廿日直航釜山。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

百保來輪船將於下月前往美國。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

提供穩定運費 公會制度功不可沒

【本報訊】公會制度在提供穩定運費方面功不可沒。公會通過與船東協商，確保了運費的穩定，為船主和貨主提供了保障。

公會表示，他們將繼續努力，為船主和貨主提供更好的服務。他們將確保運費的穩定，並為船主和貨主提供更多的保障。

英國船廠在遠東 取得突破性成就

【本報訊】英國船廠在遠東地區取得了突破性的成就。該船廠在遠東地區建造了多艘大型貨輪，贏得了當地市場的信賴。

英國船廠表示，他們非常自豪能夠在遠東地區取得這樣的成就。他們將繼續努力，為遠東地區提供更多的優質服務。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

百保來輪船將於下月前往美國。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

提供穩定運費 公會制度功不可沒

【本報訊】公會制度在提供穩定運費方面功不可沒。公會通過與船東協商，確保了運費的穩定，為船主和貨主提供了保障。

公會表示，他們將繼續努力，為船主和貨主提供更好的服務。他們將確保運費的穩定，並為船主和貨主提供更多的保障。

英國船廠在遠東 取得突破性成就

【本報訊】英國船廠在遠東地區取得了突破性的成就。該船廠在遠東地區建造了多艘大型貨輪，贏得了當地市場的信賴。

英國船廠表示，他們非常自豪能夠在遠東地區取得這樣的成就。他們將繼續努力，為遠東地區提供更多的優質服務。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

百保來輪船將於下月前往美國。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

提供穩定運費 公會制度功不可沒

【本報訊】公會制度在提供穩定運費方面功不可沒。公會通過與船東協商，確保了運費的穩定，為船主和貨主提供了保障。

公會表示，他們將繼續努力，為船主和貨主提供更好的服務。他們將確保運費的穩定，並為船主和貨主提供更多的保障。

英國船廠在遠東 取得突破性成就

【本報訊】英國船廠在遠東地區取得了突破性的成就。該船廠在遠東地區建造了多艘大型貨輪，贏得了當地市場的信賴。

英國船廠表示，他們非常自豪能夠在遠東地區取得這樣的成就。他們將繼續努力，為遠東地區提供更多的優質服務。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

百保來輪船將於下月前往美國。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

提供穩定運費 公會制度功不可沒

【本報訊】公會制度在提供穩定運費方面功不可沒。公會通過與船東協商，確保了運費的穩定，為船主和貨主提供了保障。

公會表示，他們將繼續努力，為船主和貨主提供更好的服務。他們將確保運費的穩定，並為船主和貨主提供更多的保障。

英國船廠在遠東 取得突破性成就

【本報訊】英國船廠在遠東地區取得了突破性的成就。該船廠在遠東地區建造了多艘大型貨輪，贏得了當地市場的信賴。

英國船廠表示，他們非常自豪能夠在遠東地區取得這樣的成就。他們將繼續努力，為遠東地區提供更多的優質服務。

海隆訂週二抵埠 百保來赴美有期

【本報訊】海隆輪船將於週二抵達本埠。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

百保來輪船將於下月前往美國。該輪船將為乘客提供舒適的航行體驗。該輪船將配備有先進的設備，以確保乘客的安全和舒適。

港美線貨輪減班

運費降至最低未能挽回貨載

【本報訊】港美線貨輪減班，自本月起，由原來的每週三隻，減為兩隻。但航商估計，貨載仍將下降，反映目前該線生意面臨進一步惡化。據悉，港美線貨輪減班，主要是由於美國海軍部限制，以及美國船務公司減少開往香港的班次。航商表示，雖然運費已降至最低，但未能挽回貨載，顯示美國市場對香港貨物的需求仍在下降。目前，港美線貨輪的貨載量已降至歷史最低水平，預計未來幾個月內，貨載量仍將維持在低水平。

批發生意疲淡

品貨要重類各來月本

【本報訊】本月份各來品貨，生意疲淡，批發商表示，目前市場需求不足，貨物積壓嚴重。據悉，本月份各來品貨，包括棉織品、呢絨、絲綢等，均呈現疲淡之勢。批發商表示，由於美國市場對香港貨物的需求減少，導致批發生意大幅萎縮。目前，批發商手中積壓大量貨物，銷售情況不理想。預計未來幾個月內，批發生意仍將維持在低水平。

美國貼現率調升一厘

港市美元上挺

【本報訊】美國貼現率調升一厘，港市美元上挺。據悉，美國聯邦儲備局於昨日宣佈，將貼現率調升一厘，由百分之四點二五調升為百分之四點三五。此舉導致港市美元匯價上挺，由前一日的每百元兌港幣一百零四點五，升至一百零五點五。港幣匯價上挺，對香港出口貿易產生一定影響。

生豬供應正常

做價仍處低位

【本報訊】生豬供應正常，做價仍處低位。據悉，目前生豬供應充足，市場交易活躍。但由於受經濟不景氣影響，生豬價格仍處低位。目前，生豬的批發價格每百斤僅為一百二十元，零售價格每斤僅為一元二角。預計未來幾個月內，生豬價格仍將維持在低水平。

家庭電器

報升價

【本報訊】家庭電器報升價。據悉，由於原材料價格上漲，家庭電器價格將有所調整。目前，家庭電器市場競爭激烈，各廠商紛紛調升價格以彌補成本。預計未來幾個月內，家庭電器價格將維持在高位。

去週股價幾全漲升

週率相應下降甚眾

【本報訊】去週股價幾全漲升，週率相應下降甚眾。據悉，去週香港股市表現強勁，大部分股票價格上漲。但週率（成交量）卻相應下降，顯示市場交投清淡。目前，香港股市處於高位，投資者應保持謹慎。

九九期金做價牛皮

收市每兩三三〇〇〇〇

【本報訊】九九期金做價牛皮，收市每兩三三〇〇〇〇。據悉，九九期金價格在昨日交易中表現平穩，收市價為每兩三三〇〇〇〇。目前，九九期金市場交投清淡，價格波動不大。

本港外匯市情

美元挺升英鎊同軟

【本報訊】本港外匯市情，美元挺升英鎊同軟。據悉，目前美元匯價上挺，而英鎊匯價則趨於軟弱。這主要是由於美國經濟表現強勁，以及英國經濟面臨一定壓力。目前，美元匯價已升至歷史高位，而英鎊匯價則處於低位。

交投益盛市價再續激升

全通交益總值達八千六百六十三萬元

【本報訊】交投益盛市價再續激升，全通交益總值達八千六百六十三萬元。據悉，交投益盛公司股價在昨日交易中大幅上漲，創下新高。目前，交投益盛公司股價已升至每股一百二十元，全通交益總值達八千六百六十三萬元。

海味雜貨實銷雖疲弱

罐頭鮑魚續創高價

【本報訊】海味雜貨實銷雖疲弱，罐頭鮑魚續創高價。據悉，目前海味雜貨市場交投清淡，但罐頭鮑魚價格卻持續上漲。目前，罐頭鮑魚的批發價格每百斤已達一千五百元，零售價格每斤已達十五元。預計未來幾個月內，罐頭鮑魚價格仍將維持在高位。

香港股市一週

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
匯豐銀行	120.00	118.00	119.00	↓
渣打銀行	115.00	113.00	114.00	↓
中環銀行	110.00	108.00	109.00	↓
華比銀行	105.00	103.00	104.00	↓
廣東銀行	100.00	98.00	99.00	↓
交通銀行	95.00	93.00	94.00	↓
招商局	90.00	88.00	89.00	↓
怡和洋行	85.00	83.00	84.00	↓
太古洋行	80.00	78.00	79.00	↓
新華公司	75.00	73.00	74.00	↓
華新公司	70.00	68.00	69.00	↓
華成公司	65.00	63.00	64.00	↓
華興公司	60.00	58.00	59.00	↓
華發公司	55.00	53.00	54.00	↓
華豐公司	50.00	48.00	49.00	↓
華泰公司	45.00	43.00	44.00	↓
華安公司	40.00	38.00	39.00	↓
華盛公司	35.00	33.00	34.00	↓
華隆公司	30.00	28.00	29.00	↓
華昌公司	25.00	23.00	24.00	↓
華民公司	20.00	18.00	19.00	↓
華南公司	15.00	13.00	14.00	↓
華北公司	10.00	8.00	9.00	↓
華東公司	5.00	3.00	4.00	↓

辦之教育角式及之
就（本港中文中
生在海外經常獲
榮譽），非但不
，且須致力協助
對「重英輕中」
，期望即將來臨
討教育政策之機
導階層與社會人

工人世界

若干酒樓裁減職工 縮窄皮費適應環境

做事不靈活之職工難留在本業

【本報訊】由於酒樓業競爭激烈，不少酒樓為了適應環境，不得不採取裁減職工的措施。據悉，一些酒樓的裁員比例已達百分之二十以上。被裁員工多為基層員工，如清潔工、洗碗工等。酒樓方面表示，裁員是為了縮窄皮費，提高競爭力。他們認為，做事不靈活、效率低下的員工難以留在本業。目前，被裁員工多處於失業狀態，生活陷入困境。

疏導東區交通

摩總提供意見

實施巴士及電車專用線不合理

【本報訊】交通委員會日前舉行會議，討論疏導東區交通問題。會議中，摩總代表提出了多項意見，認為實施巴士及電車專用線是不合理的。摩總代表指出，東區交通擁堵嚴重，需要採取有效措施進行疏導。他們建議，政府應加強對交通的規劃和管理，提高道路通行能力。會議最終決定，將採納摩總的意見，並尋求其他可行的疏導方案。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

【本報訊】勞工處日前舉行職業介紹會，為求職者提供就業機會。會上，勞工處介紹了多個行業的職業，包括製造業、服務業、資訊業等。求職者可以根據自己的興趣和專業背景，選擇合適的職業。勞工處表示，將繼續為求職者提供就業服務，幫助他們實現就業目標。

適合在年青人

合職在年青人

【本報訊】一項針對年青人的職業調查顯示，適合年青人的職業應具備以下特點：工作穩定、發展空間大、待遇優厚。調查發現，大部份年青人傾向於選擇具有發展潛力的職業，如科技行業、金融行業等。他們認為，這些職業能提供良好的學習機會和晉升空間。此外，工作穩定和待遇優厚也是他們考慮的重要因素。

今樂府

香港第一台

【本報訊】香港第一台節目內容豐富，包括新聞、綜藝、體育等多個領域。節目旨在為觀眾提供全面的資訊和娛樂。其中，新聞節目報導了當前的社會熱點和國際大事；綜藝節目則充滿笑料和趣味，深受觀眾喜愛。體育節目則報導了各項體育比賽的最新動態。

香港第二台

【本報訊】香港第二台節目內容多樣，涵蓋了多個領域。該台致力於為觀眾提供高質量的節目內容，包括紀錄片、文化節目等。其中，紀錄片節目深入探討了社會問題和自然環境；文化節目則展示了中華文化的博大精深。此外，該台還設有互動平台，方便觀眾與節目組進行交流。

香港第五台

【本報訊】香港第五台節目內容精彩，包括音樂、舞蹈、戲劇等。該台致力於推廣本地藝術文化，為觀眾提供精彩的表演。其中，音樂節目邀請了多位知名歌手演出，唱響全場；舞蹈節目則展示了多種舞蹈風格，美不勝收。戲劇節目則改編自經典文學作品，深受觀眾好評。

商業第一台

【本報訊】商業第一台節目內容專業，主要報導商業新聞和市場動態。該台為商界人士提供權威的資訊和專業的分析。其中，新聞節目報導了全球經濟形勢和企業動態；市場動態節目則分析了各類商品和服務的價格走勢。此外，該台還設有專欄，為讀者提供投資建議和市場預測。

商業第二台

【本報訊】商業第二台節目內容豐富，包括商業新聞、市場分析、投資建議等。該台致力於為商界人士提供全面的商業資訊和專業服務。其中，新聞節目報導了最新的商業新聞和市場動態；市場分析節目則對各類市場進行了深入分析。此外，該台還設有投資建議專欄，為讀者提供專業的投資指導。

港台第五台社團粵曲

天寶粵樂苑担任

【本報訊】港台第五台社團粵曲節目，由天寶粵樂苑擔任。該節目展示了粵曲藝術的獨特魅力，吸引了眾多觀眾。粵曲作為中國傳統戲曲之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。該節目通過精彩的表演，向觀眾介紹了粵曲的唱腔、動作和表演技巧。觀眾們紛紛表示，該節目非常精彩，讓人回味無窮。

東風吹恨上蘭舟

【本報訊】粵曲《東風吹恨上蘭舟》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個動人的愛情故事，情節曲折感人。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

司馬琴挑

【本報訊】粵曲《司馬琴挑》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個關於音樂和愛情的故事，情節感人至深。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

哭雲娘

【本報訊】粵曲《哭雲娘》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個悲劇性的故事，情節催人淚下。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

沈三白與芸娘

【本報訊】粵曲《沈三白與芸娘》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個關於沈三白和芸娘的愛情故事，情節感人至深。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

西廂記之草橋

驚夢

【本報訊】粵曲《西廂記之草橋》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了《西廂記》中的經典情節，情節感人至深。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

沈三白與芸娘

【本報訊】粵曲《沈三白與芸娘》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個關於沈三白和芸娘的愛情故事，情節感人至深。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

哭雲娘

【本報訊】粵曲《哭雲娘》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個悲劇性的故事，情節催人淚下。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

司馬琴挑

【本報訊】粵曲《司馬琴挑》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個關於音樂和愛情的故事，情節感人至深。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

東風吹恨上蘭舟

【本報訊】粵曲《東風吹恨上蘭舟》由多位名伶聯袂演出，深受觀眾喜愛。該劇講述了一個動人的愛情故事，情節曲折感人。名伶們的精湛表演，將劇中人物的情感展現得淋漓盡致，贏得了觀眾的熱烈掌聲。該劇自開演以來，上座率一直很高，深受觀眾好評。

冷氣廠房貨倉 廉租
干諾道西四至八千方尺有上落貨車位工潔充足管理妥當
⑤465962陳洽

廠急 房租
太古城怡和山
石屎房
寫字樓
工廠
商業
住宅
出租

分租廣告
大字四個
小字廿四個
每天八元

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
凡刊登本報分類廣告者，每張廣告費十二元，贈送抽獎券一張，多給多送。

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

租貨
唐樓全層
商業樓
寫字樓
工廠
住宅
出租

地下貨倉出租
葵涌打磚坪街40-42號停車場
有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。
詳詢電話12-424708梁

安泰工業大廈 招租
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

招新 租樓
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

招新 租樓
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

招新 租樓
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

招新 租樓
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

招新 租樓
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈
獨立小廠房出租
月租\$1650至\$3650
詳詢電話12-424708梁

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

工業大廈出租
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈
九龍荔枝角道777號三層大廈

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

出讓
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

三發地產 新發地產
★開擴★△代理
幕張營業★慶業★
地址：元朗·康樂路·豐興樓A座閣樓嘉好酒樓側
電話：12-775778 12-776066 12-788788
新址：元朗·教育路·富好大廈三樓4-5號
電話：12-792238-0 (四綫)

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

夜冷衣廠
九龍城
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓
沙田洋樓

鳴謝 啟事
我一家五口終日多病，幸蒙劉慶風水師指點，不藥而癒，深感無以為報，特此鳴謝。
華英盛號第五座12樓1201室劉慶風水師啟
電話：3421583

十月份增長一點六

北京美國展覽會參展

一九八〇年十一月十七日至廿五日參加中華人

至美第二大獨立經
營汽油提煉業務之多思
公司，是一家多元
直的企业家及合
額，是今年以來最
一週月。

多思科同時致力於發展
有一千六百六十
新技術以從油頁岩，煤
業破產，負債共

展覽會場內，最令
人矚目的要推一巫占也

港匯指

元實際匯兌率指數
十八點九，無升跌

上月廣州成

東省水電設備工業，三於上月在廣州

選舉產生。同時選
司理一名、副司理

計署稱，十月份加拿大務是，加強和組織

上升 升至二一七
點三，上升了百分之〇
設備。

消息刊在

一頁

[illegible]

尋 母 張 王

十年前把我賣給馮銀容做女，別後非常想念母親。
十沉大海，後聽人說在香港，固又在廣東省多方打聽。
八五九四〇對釀

兼職女文員
辦出口文件或會計等件
詳地址電約或面洽
深水埗新橋心

補習中心
兼職
教國語、粵語、英語、
國語、相片、英文、工
作、英文、本、英文、工
作、英文、本、英文、工

聘請幼師 某幼稚園
聘有經驗兼教教師數名
有意者請詳閱近報或親
話垂詢或日報洽

聘女文員 尖沙
坡中學度無經驗但工
求刻苦勤勞為合自任
英文者請詳閱近報或親
話垂詢或日報洽

女性兼職 晚
三時至六時
快接洽
K526 電話洽

[illegible][illegible]

製衣廠聘
 營業助理 一名五種機器
 縫紉工 一名五種機器
 值及牛仔褲品質有特異者
 一值及牛仔褲品質有特異者
 近來本廠因業務需要特
 聘請同業名師來廠授課
 近來本廠因業務需要特
 聘請同業名師來廠授課

九朗洋行
 本行承辦各國名廠洋貨
 經銷各國名廠洋貨
 經銷各國名廠洋貨
 經銷各國名廠洋貨

請煮飯
 約60歲留宿不抽煙
 合意者請向本行接洽
 合意者請向本行接洽
 合意者請向本行接洽
 合意者請向本行接洽

四醫登記
 西醫四醫請向本行接洽
 西醫四醫請向本行接洽
 西醫四醫請向本行接洽
 西醫四醫請向本行接洽

聘請兼職
 本行聘請兼職人員
 本行聘請兼職人員
 本行聘請兼職人員
 本行聘請兼職人員

司機女工
 本行聘請司機女工
 本行聘請司機女工
 本行聘請司機女工
 本行聘請司機女工

民興藥房
 本藥房經銷各國名廠
 本藥房經銷各國名廠
 本藥房經銷各國名廠
 本藥房經銷各國名廠

誠聘司機
 本行聘請司機人員
 本行聘請司機人員
 本行聘請司機人員
 本行聘請司機人員

校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津

校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津

校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津

校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津
 本行聘請校特殊津

打送什貨

本號大文具公司聘上
打什貨數目廿五號上
學期有健力者午發
學期有健力者午發
九號發

聘會計文員

具初級中級會計証
會英文及格爾尼
時常供筆譯親報
電話請寄件遇本報
九一號

期貨公司

半日後生

拘香港12時年道生
S.S. 安大履二號

急聘代課教師

教期有無經驗均代
教期有無經驗均代

安老院聘

下女護理員四十五號
協同登記員五號
請薪金五元有伴
四二四九一九號
四二四九一九號
接洽

某公司旅遊部

誠聘僱員其國內極好
遇薪金優厚請要來
速寄本報附信S.S.號

[illegible]

急聘教師
 日14號
 經全至回
 學1200附
 無國歷照
 有幼新請
 格致月者
 合考可小
 會均制50
 地有址

香港失明人
 互聯會

信灣
 浸芒
 香港失明人
 互聯會

聘職利助助員薪高
 中學分8級餘
 工學有有志失
 小工小工
 密美

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘可全職兼職女侍應時應以
50元件出上線上午借上旬期九16歲以
帶連天每日上午午午午午午午午午午午午午
布電通6號B下下下下下下下下下下下下
(02774196) 273388

女工車庫

聘請女工車庫
待遇優厚
兼供膳食
生業履歷
接生中
電話接洽
請速接洽

廠衣製大浦葵

聘請裁縫
待遇優厚
兼供膳食
生業履歷
接生中
電話接洽
請速接洽

英文教師

聘請英文教師
待遇優厚
兼供膳食
生業履歷
接生中
電話接洽
請速接洽

聘請男工

聘請男工
待遇優厚
兼供膳食
生業履歷
接生中
電話接洽
請速接洽

臘 燭

高薪請經驗藝術燭師傅赴澳門工作包食宿有假期花紅請寄履歷近照待遇要來函香港郵政總局信箱5290號洽

聘請

私立英中
班地理函
二

急聘示範員

薪金：每天50元(日統計)
 佣金：1%營業額(如10000營業額得佣金10元)
 工作時間：每天平均6小時(以各貨公司之營業時間而定)
 工作地點：港九各大百貨公司
 工作經驗：最好有示範範貨用品、食品或電器用

南華會保齡球場
 ①管理員 (男性) 夜班工作, 時間由下午二時至三時, 負責收帳及清潔球場, 薪優, 有意者請親臨本會面談。
 ②女工 2名, 須能操國、粵、英語, 薪優, 有意者請親臨本會面談。
 ③寄本會 ④一機修員 (男性) 負責修理電腦機, 須有經驗者, 薪優, 有意者請親臨本會面談。
 ⑤通訊處: 電話來電請逕寄本會本報, 以上各職缺, 電話來電請逕寄本會本報。

[illegible]

<p>菲多訓練校 最歡迎比較 收生數 630 次 630 300</p>	<p>海外菲受僱中 全港服務最 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>
<p>菲多訓練校 最歡迎比較 收生數 630 次 630 300</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>	<p>菲受僱中 館格挑選證 館格挑選證</p>

貴族

富包

中環萬安大廈 731 室 達富企業公司

☎ 2290 79 2259 64

菲女滿約

美極畫苑

有聲電影學校

初學班 \$326

百樂門大戲院

鋼琴樂理

北京音院

鋼琴班

初學班 \$326

百樂門大戲院

遺失聲明

本人不慎將私章一枚遺失，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。特此聲明。

聲明人：張明

遺失聲明

本人不慎將私章一枚遺失，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。特此聲明。

聲明人：張明

遺失聲明

本人不慎將私章一枚遺失，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。特此聲明。

聲明人：張明

招容畫苑

美、新、耶、銅、鑲、薄、字、粉、家、油、任、英、素、油、畫、留、兒、童、畫、描、彩、書、術

法國巴黎教授

鋼

達露 · 5

招容畫苑

美、新、耶、銅、鑲、薄、字、粉、家、油、任、英、素、油、畫、留、兒、童、畫、描、彩、書、術

[illegible][illegible]

教製

電解模型

幼約
生班
生同

理論實習保證三堂學成致用設備簡單
 小本創業詢問 3—23242馮達德
 傳呼電話 K 32003 叫 3340

樂 童 華 愛

托 收 招 分 區 二 第

地址: 三寶壟 華愛托收分區
 查詢電話: K 零四三七八號

即日招收兩歲至五歲兒童
 土瓜壠 華愛托收分區
 K 零四三七八號

誠徵女友

可寄33號徵友函
 水廊路8號二五號
 電話: 38113

誠徵女友

請寄33號徵友函
 水廊路8號二五號
 電話: 38113

急求鋼琴

現金交易或送外
 當請於下午晚
 電話: 38113

誠徵女友

請寄33號徵友函
 水廊路8號二五號
 電話: 38113

誠徵朋友
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

誠徵女友
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

誠徵女友
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

誠徵女友
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

徵求舊鋼琴
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

續婚出國
本人現年28歲，誠徵一位28至35歲，未婚，學歷高中以上，工作穩定，有良好之溝通能力，有意者請寄信至：[地址]，電話：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

港大預科
本校為香港中文大學預科課程，提供優質教育，歡迎報名。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

上午補習
本校提供上午補習班，由名師授課，提高學業水平。詳情請電：[電話]

[illegible][illegible]

業字樓
 詳呎餘六千五百五十五區
 718020
 先生治。電H一
 朱寶堯

[illegible]

<p>精進會考中大入學 理科程度 小學中學三級 試考</p>	<p>國光補習 組考師範 考師範及指 導特設五 級中學</p>	<p>師範津中 九級學生 六級學生 三級學生 試考師範</p>	<p>中大電子 九級學生 六級學生 三級學生 試考師範</p>	<p>留加碩士 出國學生 補習英文 及文化 入學 試考</p>	<p>理科補習 精進會考中大入學 理科程度 小學中學三級 試考</p>
--	---	---	---	---	---

本報分類廣告 5-221583 撥電話

中辦辦事處信箱號碼	414 463	1228	1622
	418 465	1232	1625
	419 467	1236	1632
	426 468	1240	1633
	422 469	1241	1634
	424 470	1242	1635
	457 471	1243	1636
	458 472	1248	1637
	430 477	1248	1638
	432 479	1249	1641
	434 480	1250	1642
	437 488	1251	1648
	438 491	1252	1649
	439 493	1253	1656
	441 495	1258	1657
	442 536	1431	1662
	443	1433	1664
	445	1438	1666
	446	1439	1672
	447		1675

215	284	933
220	282	935
221	285	936
222	286	939
224	288	944
228	289	951
228	291	956
230		958
241		963
242		967
247		972
258		974
259		975
260		976
261		978
262		996
265		997
266		1000
267		
273		

訂期長請

閱華僑日報

新穎雜誌
彩色華僑
無任歡迎
報販訂閱
請就近向
遠道閱戶

訂閱電話：

多采多姿
柯式印刷
禮拜出版
隨報附送
不另收費

請長訂閱華僑日報

華僑文化

華人現代藝術研會 第廿二屆作品年展 今起在大會堂舉行

華人現代藝術研會廿二屆作品年展，今起在大會堂舉行。該會自成立以來，致力於推廣華裔藝術，促進文化交流。此次年展共展出作品一百四十餘件，包括繪畫、攝影、雕塑、裝置藝術等。展覽分為兩個部分：「中國之行」及「桂林及華中」，分別於今日及明日舉行開幕禮。展覽將持續至本月廿二日，歡迎各界人士前往參觀。

中日合作出版的彩色大畫冊 「中國之行」一至五卷出版

中日合作出版的彩色大畫冊「中國之行」一至五卷，現已出版。該畫冊由中日兩國藝術家共同創作，內容豐富，色彩鮮艷，是了解中國文化及藝術的絕佳教材。畫冊分為五卷，分別介紹了中國的自然風光、人文景觀、傳統藝術及現代藝術。每卷均附有詳細的文字說明，方便讀者閱讀。畫冊將於近日內正式發售，歡迎各界人士購買。

華豐國貨展出千件 中國古今大家畫畫

華豐國貨公司為推廣中國傳統藝術，特舉辦「中國古今大家畫畫」展覽。展覽共展出千件中國古今名家畫作，包括山水、花鳥、人物、仕女等各種題材。展覽旨在向大眾展示中國傳統藝術的魅力，提高國民對傳統藝術的認識及欣賞。展覽將於本月內舉行，歡迎各界人士前往參觀。

香港仁愛堂老人節招待老人

香港仁愛堂為慶祝老人節，特舉辦招待老人活動。活動內容包括聚餐、歌舞表演、抽獎等，旨在為老人提供一個歡樂的聚會場所。仁愛堂呼籲各界人士踴躍參加，共同為老人節增添喜慶氣氛。活動將於本月內舉行，歡迎老人及其家屬參加。

思義夫合唱團 現招收新團員

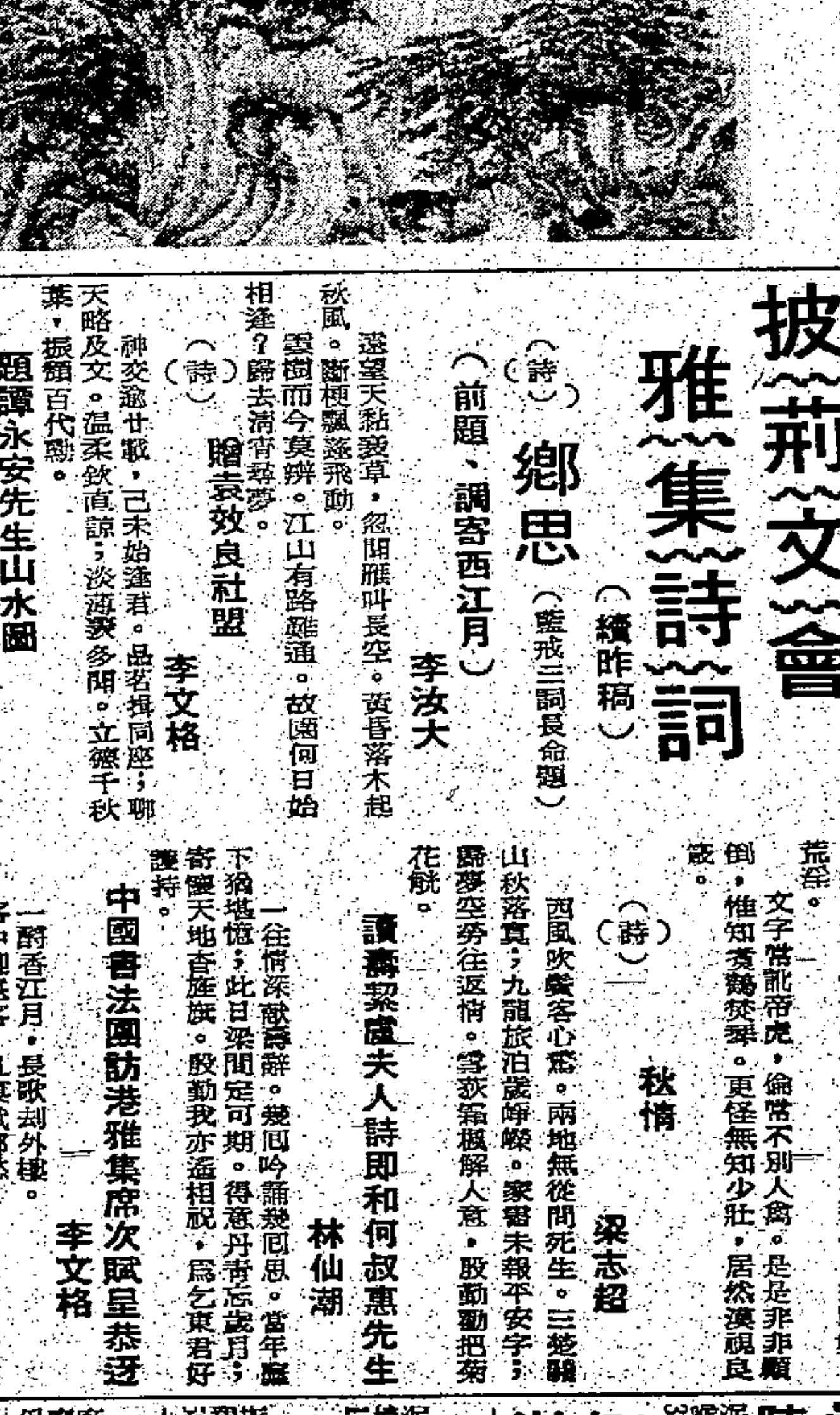
思義夫合唱團為擴大規模，現招收新團員。該團成立多年，一直致力於推廣合唱藝術，舉辦多場演出。現因業務需要，特招收新團員，歡迎對合唱有興趣的人士加入。報名及查詢請洽團長，電話：XXXX-XXXX。

披荊文會 雅集詩詞

披荊文會雅集詩詞，旨在促進文友交流，提高詩詞創作水平。該會定期舉辦雅集活動，邀請名家指導，為詩友提供一個展示才華的平台。歡迎對詩詞有興趣的人士參加。活動詳情請洽披荊文會秘書處。

雅集詩詞

雅集詩詞，內容豐富，包括山水、花鳥、人物、仕女等各種題材。該詩詞集是披荊文會雅集活動的結晶，展現了詩友們的創作才華。歡迎各界人士購買欣賞。



宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

宏記鐵器

專業修理各種鐵器，包括鐵門、鐵窗、鐵閘等。技術精湛，收費合理。地址：XXXX-XXXX。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八〇年十一月十六日
本期印送：125,500本



封面專題：清潔香港

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型

「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.



總經銷：中原電器行有限公司



羊城牌“珍珠末”
選用純正藥用珍珠精研制成
明目定驚 拔毒生肌
婦女常服 可以養顏
國貨公司·藥行均售



彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第216期
一九八〇年十一月十六日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

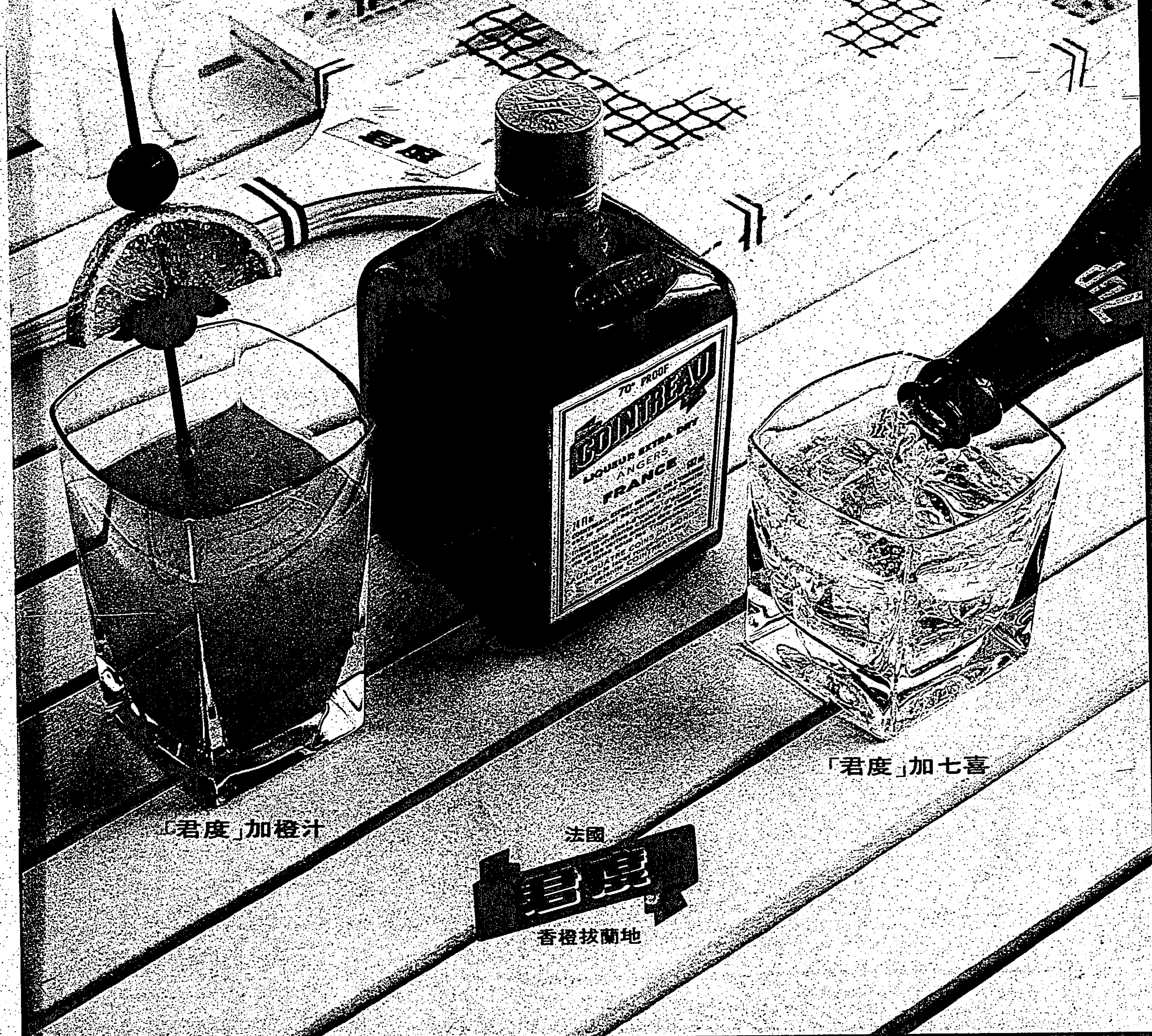
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
清潔香港.....	8
壽比南山並不難.....	2
日本的地下街.....	3
針織時裝·彩色繽紛.....	4
焗釀番茄·雞批(食經).....	6
珊瑚情(星期掌篇).....	7
江毅擅演小人物.....	12
黃淑儀暢談女人味.....	12
曹達華越演越入戲.....	13
電視節目表.....	15—21
在美國看滑水表演.....	22
十二星座本週運程推算.....	23
黃山的民歌.....	24
香港聖樂團演唱會.....	25
中國民謠精選介紹.....	26
兒童週刊.....	29—35
柯士甸、迷你、美都型(新車介紹).....	36

「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」,因為「君度」
特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇,
無論你點樣飲法,加七喜、
橙汁、湯力,或者加冰...
「君度」都咁有特色!



人們如果能夠長生不老，那該多好。

想像一下，人可以活兩百年的青春歲月，甚至活兩千年，或者長生不老，多有趣味！在此無限的歲月中，我們可以追求數種生涯，遨遊天下（和外太空的星球），唸書、休閒，選最適當的時辰當父母……。

我們可以卅年當藝術家，另卅年從政，或者，從軍一百年……我們也會有足夠的歲月休閒，在海邊和山林間渡假五年！

這一切，聽起來像是一部科幻小說中的情節。但信不信由你，一羣名科學家深信在八十年代，我們可以眼見打贏「年老」和「死亡」的戰爭，而長生不老！

科學家認為，七十年代，人類為潛能和女權運動奮鬥；八十年代，大家戰鬥的目標，將是逃過死亡，而去享受無限的快樂歲月！

使身體（肉體）不朽的新方法，已有效。如器官移植，人造器官，遺傳的控制，雙胞複製品，中止活動等；加州大學的生物學教授保羅而格博士說：「生命大幅度延長的可能性，不再是一種預測，它已有相當的科學根據和支持。」

麥德生研究基金會的約翰爵克司坦，正在研究一種新藥，它可使人類活到八百歲，其他還有日本、德國、法國和英國的科學家們，也正在埋頭苦幹，為人類正在埋頭苦幹，為人類的長生不老而努力不休。

下面，是一些重要的試驗和成就：★「年老」是可以治的「毛病」？本來人類體能的退化，開始於二十到二十五歲，但由於醫學的進步，這些衰退已不致於影響到生命的安全，而導致死亡。

科學家發現，目前的人類應該活到一百二十歲，如果要再活久一點，便應該由遺傳學開始。

製造另一種基本便是高齡的人類，這學理，是有其可能實現的！

這新方向，改良新品種的人類，是獲得長生的根本方法。

另一種方式為使衰老減慢，同時，在五十歲時開始，再一度青春，從此，人生由七十開始，豈不自然的獲長生不老？

加州大學的教授們作過老鼠的試驗，發現這一條路大有前途。

以特別的營養食品，拉長「早年」的生命，又延緩機能的衰退，則為另一種長生之道。

★不死的細胞和死亡荷爾蒙。科學家們在癌症試驗中，發現有新方法可以改變細胞，使它成為不死的細胞，這意外的不死細胞成就，對人的生命延長，大有助益。

又有一位叫吳克拉克的科學家，發現一種特別的腦下垂體的荷爾蒙的死亡和生長。

還有——心理年齡也重要，你自以為年輕，就可以使年老的你，感覺青春活潑。

就如里加索到了八十高齡還喝酒，和年輕的女兒坐在一起。他說：「男人可以決定他的年齡，我早就決定了，自己永遠只有三十歲。」

藝術家們的話，真有氣魄，也有哲理，是可供千萬世人參考。

當然，感覺自己年輕，並不就會長生不老。

但科學家有信心，他們安慰人們說，明天，就可能會有辦法。

有專家們這一席話，很多的人也滿足了，因為，亦沒有多少人的希望長生不老，活一千年的。這短短的一輩子，

已夠他們享受人生的了。

如果控制那些死亡荷爾蒙，人也可以長壽的。

年輕的藥（CEROVITAL-IN）一九五一年便發明了；胎盤體的藥方如胎羊細胞的注射等），人參等，都有或多或少的促進人長壽的功能。

★移植器官和人造器官。

科學家們相信，除了運用遺傳學，使人體的器官改變，強化，而防止老化、衰退、死亡外，另一種再生器官的方法為移植器官和人造器官。

心臟、肺臟、腎臟都可移植，頭和腦也在移植的試驗中。

腦細胞「長電回去」的試驗，也在進行中，如果成功，失去的衰退的人腦，便有望再生。骨骼的恢復成長也有可能，一旦成功，本來要切除的骨骼，便可以保留，這對人的生命和健康，大有關係。

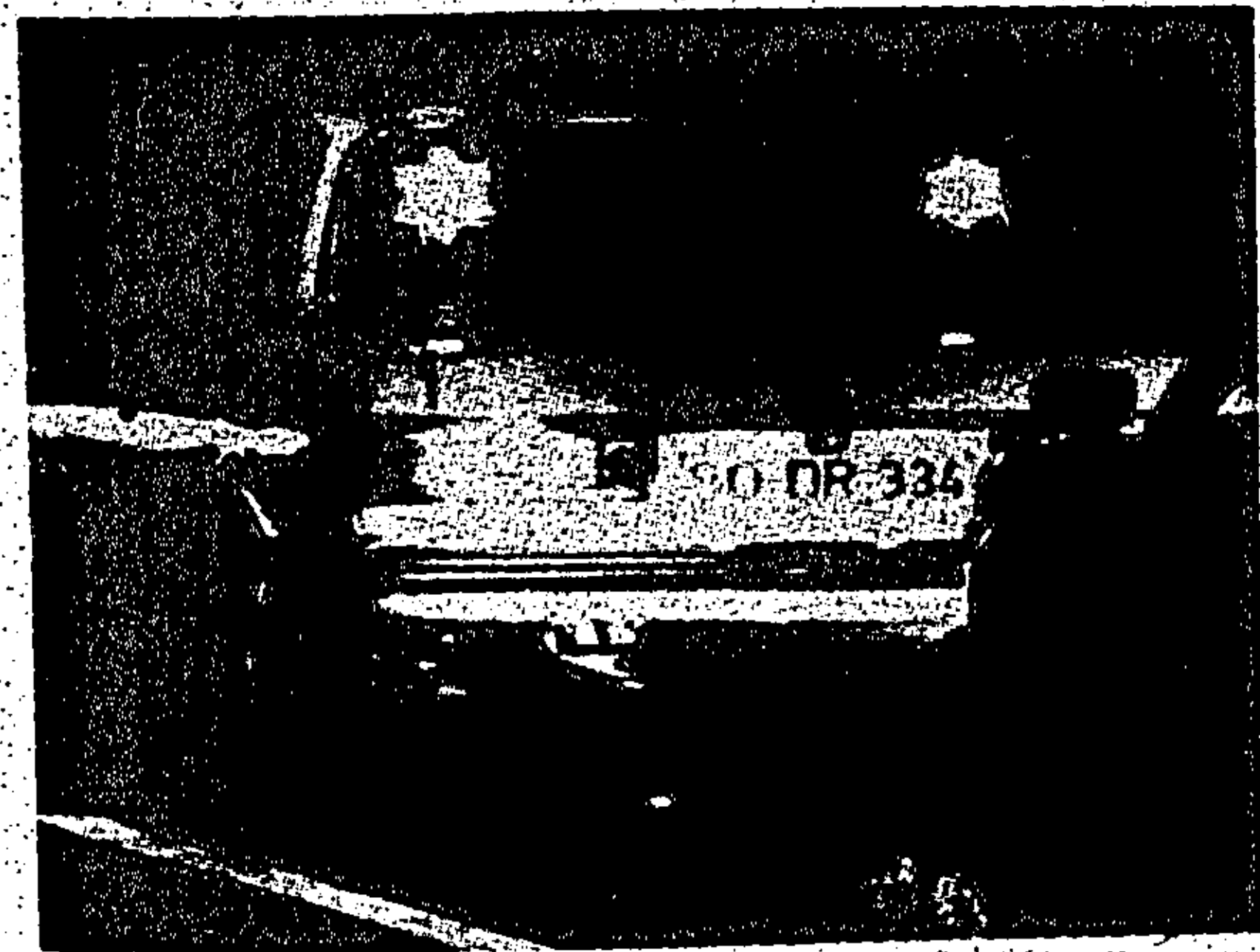
人造心臟，心臟輔助器、電子眼和聽力輔助器等，幫助人活下去，也帶給人們更多的歡樂歲月。它們也在繼續改進中，以後，功效會更佳。

一些科學家們相信，一半天然一半人造器官，以後會盛行。新的人造皮膚就要問世，從此，被火燒傷的人不用怕了。新的人造腎臟即將成功，其他的人造

汽車後窗

煞車燈號

在德意志聯邦共和國所有的汽車事故中，約有百分之二十五至三十是屬於碰撞車尾的。事故往往是在這樣發生的：當一行行駛的汽車前面一輛車的司機煞車時，後面車輛的司機發覺得太遲，來不及煞車，於是與前面的汽車相撞。利普施塔特的希拉公司希望通過一種光亮的後窗輔助煞車燈來減少這類事故的發生。一行汽車，即使是處於更後面的汽車的司機，也容易透過各輛居中汽車的後窗而看到這種燈的燈光。這種汽車後窗輔助煞車燈，連自動指示一整套在德國已有出售，共有七十三種牌子。



器官，相信在不久將來，就可以大量生產救人。

★雙胞複製的出現。

一個細胞，經過特別處理，可以發展成兩個（一模一樣）的細胞。同理，人體的器官也可以複製一個起來。

有一天，當一個人的身體那一個部門不行了，我們立刻換一個複製品。當整個人不行了，我們又複製出同樣的人！這念頭太有趣了，也太驚人了。

★中止活動

冰凍屍體，倒吊着存放在液體容器

中，以待他日再復活是很多人相信的長生之道。

當科學家們努力研究長生之道時，我們自己也可以按照一般的方法，自己為自己添長壽命的。

飲食的內容是最主要的關鍵。我們應該吃未受污染未加烹調的食物，避免增加接觸鹽、糖，不要身心過份緊張。

根據科學家們的意見，今日人類的大敵，是過份的追求舒服。久坐不活動的生活，使我們未老先衰！

依照專家們的看法，人類是可以長命多廿五年的！

（本報專刊新聞周刊中文版權）

日本的地下街

近二十多年來，日本地下街發展迅速。所謂地下街，就是在地下興建的街道。這種街道，在日本的大城市都有興建，不但數量多，規模大，建築設計也新穎及別緻。例如東京、大阪、橫濱、名古屋、神戶等大城市的地下街，都是和地下鐵路交錯興建的，街道裏面設有商店、娛樂場所等，儼然成為地下都市。日本地下街之所以繁榮發達，這與城市商業集中，人口過份密集有關，但是也有地理因素。日本國土狹窄，活火山又多，地震因此經常發生，在地面上發展高層建築必然受到限制，於是，人們尋求到地底的出路了。

勤勞智慧的日本人民，他們向地下尋求出路實踐，早在二十世紀五十年代中期便已開始了。那是在一九五七年，日本建成了世界上第一條的地下街——大阪市的唯波地下街。到了一九六三年，建成的梅田地下街，規模已相當可觀，街上開設有一百八十多間商店，形成了地下的商業中心。日本開闢地下街的創舉，這一年立刻引起了世界各國的矚目，歐美很多實業家、建築業人士，紛紛到日本進行考察研究。美國的一紐約時報，曾經在頭版以「日本商店潛入地下一為題，報導了梅田地下街開業的消息。

此後，日本的地下街發展更快，並且設計更為巧妙，如果把地下街從地面到地下作一剖視，人們就會發現日本人對土地的利用率是很高的，地上有二至三層立體交叉公路，地下又有街道、商場和娛樂場所，再往下還有地下鐵道。現在的大阪的「虹」地下街，是日

本目前最大的地下街。全長一千米，寬

五十米，高六米，街是離地面八米，總面積達三萬八千平方米。它有三十個進出口，上通地面，下達地鐵，出入十分方便。街內設有各種調節設備，所以光線柔和，空氣清新，溫度適宜。全街有四個廣場，三個商場。商場共有服裝、飲食、百貨等商店三百一十間之多。廣場與商場相間交錯，既便利顧客選購商品，又便利遊人遊覽和休息。各個廣場又都獨具風格，富於自然美感，使人置身其間，有一種舒適的感覺。

這四個廣場，第一個是「愛的廣場」，因為這廣場頂層華燈高懸，地上花壇四布，牆上却是裝飾着以古代愛情傳說為題材的浮雕和壁畫。

第二個廣場是從「愛的廣場」向前走，通過商場區便可以直達。這廣場中央的水池，正中頂層是一片由千多盞彩燈組成的「星空」，池水和燈光交相輝映，構成了幻夢般的光的環境，所以稱為「光的廣場」。

穿過「光的廣場」和另一個商場，

便是「水的廣場」。這個廣場的頂層設有二千多隻噴口往下噴射的水柱，遠遠望去宛如瀑布倒懸，氣勢雄麗，特別是水柱經過七種彩色燈光的曲折反射，便映出一條弧型的彩虹，景色更為壯美。

「水的廣場」這種美景，正象徵着大阪的美景，「水」和「虹」。因為大阪多河流，水域面積佔百分之十，故有「水都」之稱。河多橋也多，又有一大「水都」之譽。每當雨後天霽，彩虹橫空，橋景倒映，令人心醉的。這條大阪地下街就是在「水的廣場」用人工再現虹的美景，全街並以「虹」來命名。

緊接地下街出口處就是「綠的廣場」，其特點是這裏綠樹茵茵，曲徑花溪，石桌石凳，具有鮮明的東方園林藝術風格。

日本的其他城市的地下街，都是各有特色的。它們是地下商業中心和藝術展覽的結合。它們使遊人流連地下街，不但可以購到自己滿意的物品，也可以

憩息欣賞。

騰龍

最新百搭2型袖珍鏡系
直推式快速變焦遠攝微距神鏡

輕巧·精密·準確



TAMRON ADAPTALL-2
Series 2

80-210mm F3.8/4

保留騰龍鏡頭傳統性的優良素質
並備有SP超級性能鏡系的創新設計

CF連續對焦

由無限遠一直對焦到微距範圍，無須發動微距鎖，而主光圈數值保持不變。

遠攝微距

能夠在相當遙遠的距離外作微距攝影，完全克服相機與物體距離太近所產生的困難。

全能變焦

選用任何焦距均可作微距攝影，並且可以在微距範圍內作連續攝影。

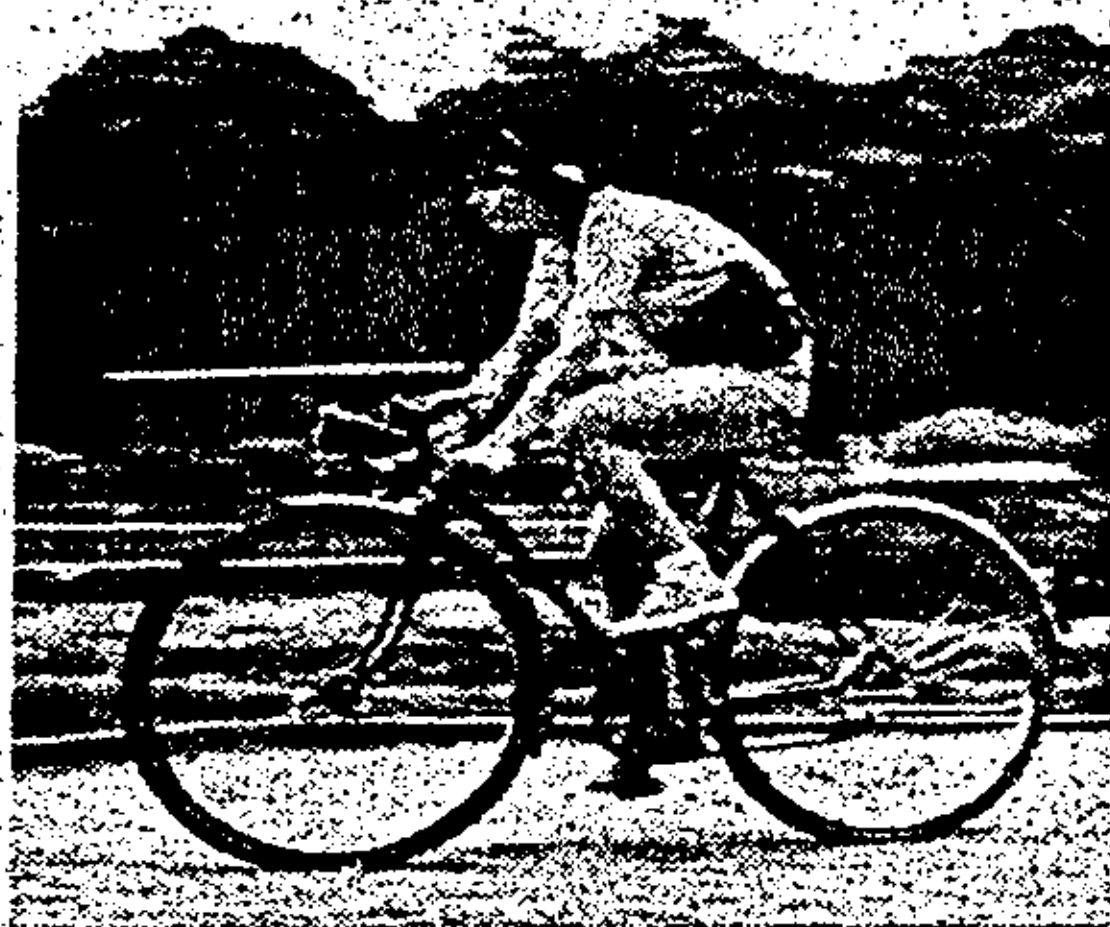
請到各大攝影器材公司參觀選購

香港：香港郵政56號，騰龍以頂端技術製造攝影器材，請將騰龍80-210mm直推式微距鏡與您的專業意見寄到下列地址：

姓名：_____

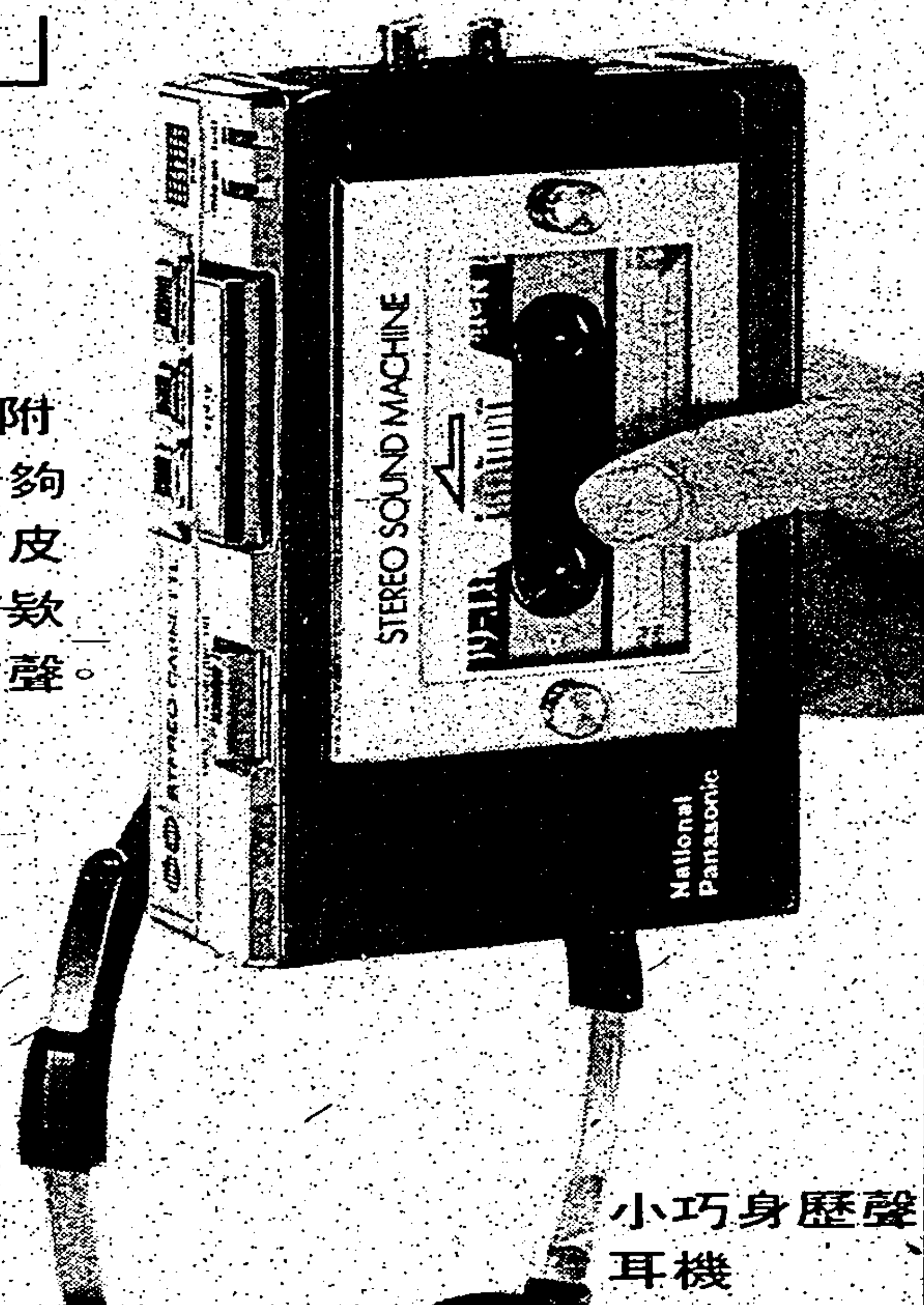
地址：_____

樂聲牌「小雲雀」 去到邊，聽到邊！

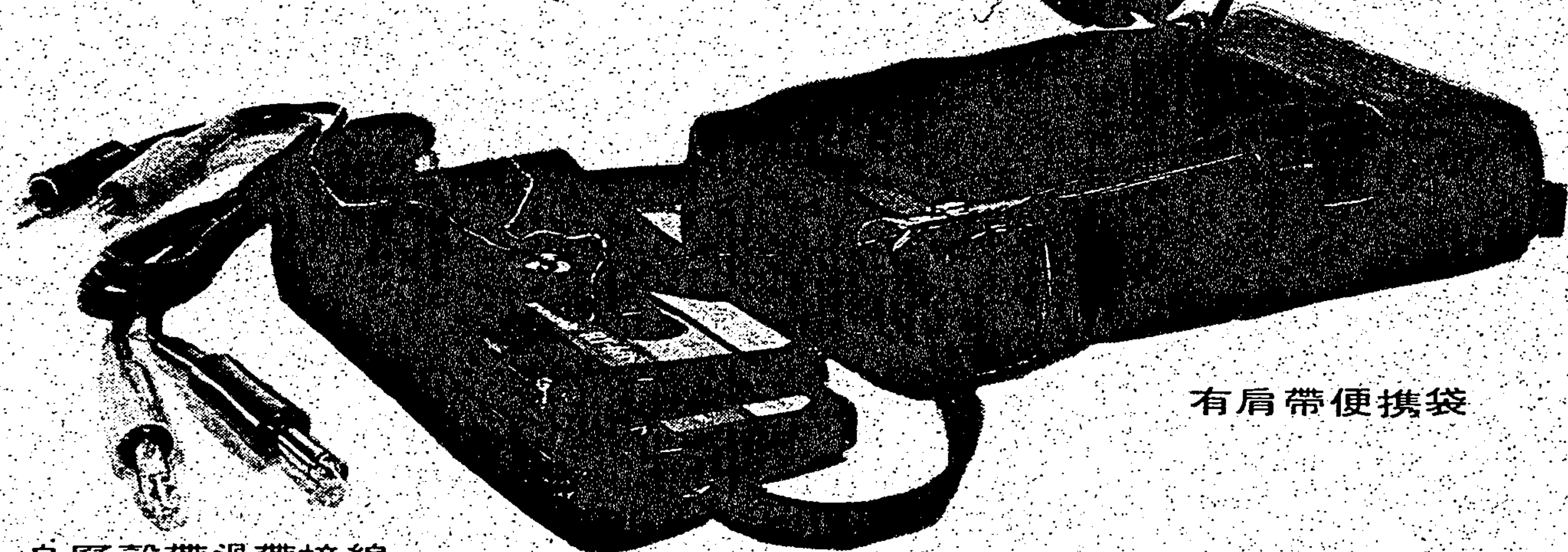


樂聲牌最新 RS-J3
「小雲雀」卡式機，用附
送的耳機收聽，夠清夠
勁，唔會嘈到人，有皮
帶皮袋，頂住出街有款
有型，全世界都係歌聲。

- *高級耳機，細小輕盈，
配帶舒服
- *立體聲播唱，全自動停機
- *談話時，按下TALK
SWITCH掣，對方聲音
便放大，由耳機播出，
傾偈一樣咁方便
- *有LINE OUT TERMINALS，
可以帶過帶錄音
- *高低音控制，紅色LED
顯示電池，綠色LED表
示咪輸入
- *體積(WxHxD)：
158x99x38mm，重500克



小巧身歷聲
耳機



有肩帶便攜袋

身歷聲帶過帶接線

卡帶皮袋



樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：12-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
香港中環德輔道三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111
九龍北帝街二號，電話：3-030434
廣州人民南路111號地下，電話：89398

陳列室：

九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
亞洲陳列中心：葵涌沙咀道321號，電話：12-423346

金織時裝 紛綽色彩

隨着秋天的過去，很快又是初冬的來臨，香港的冬天並不像其他地方冰雪紛飛嚴寒刺骨，儘管是隆冬天氣，只須多穿一兩件衣服或加件厚外褸便已足夠。

所以本港女士們的冬裝，除了以絨料為主之外，其次要算是毛織衣物。近年來針織時裝受歡迎的程度不下於一股流行衣箱，尤其在涼快的秋冬季節，毛織品用場更勝一籌，它沒有絨質衣物的累贅感，而且輕盈柔軟，保潔性強，款式



1



2



3



5



6



4

男裝的設計則富於典雅色彩，重累在肩膊和領方面，採用明綫構成出花紋圖案，款式以輕鬆飄逸為主。用料方面則相當廣泛，如羊毛、駱駝毛混織品，純駱駝毛，純加士咩，羊毛絨，毛紗，梳毛紗，花毛，抓毛，珠冷等織成。加上不同顏色的組合配搭，更顯得美麗別緻，特別惹人喜愛。以下為大家介紹一輯新款的針織時裝。

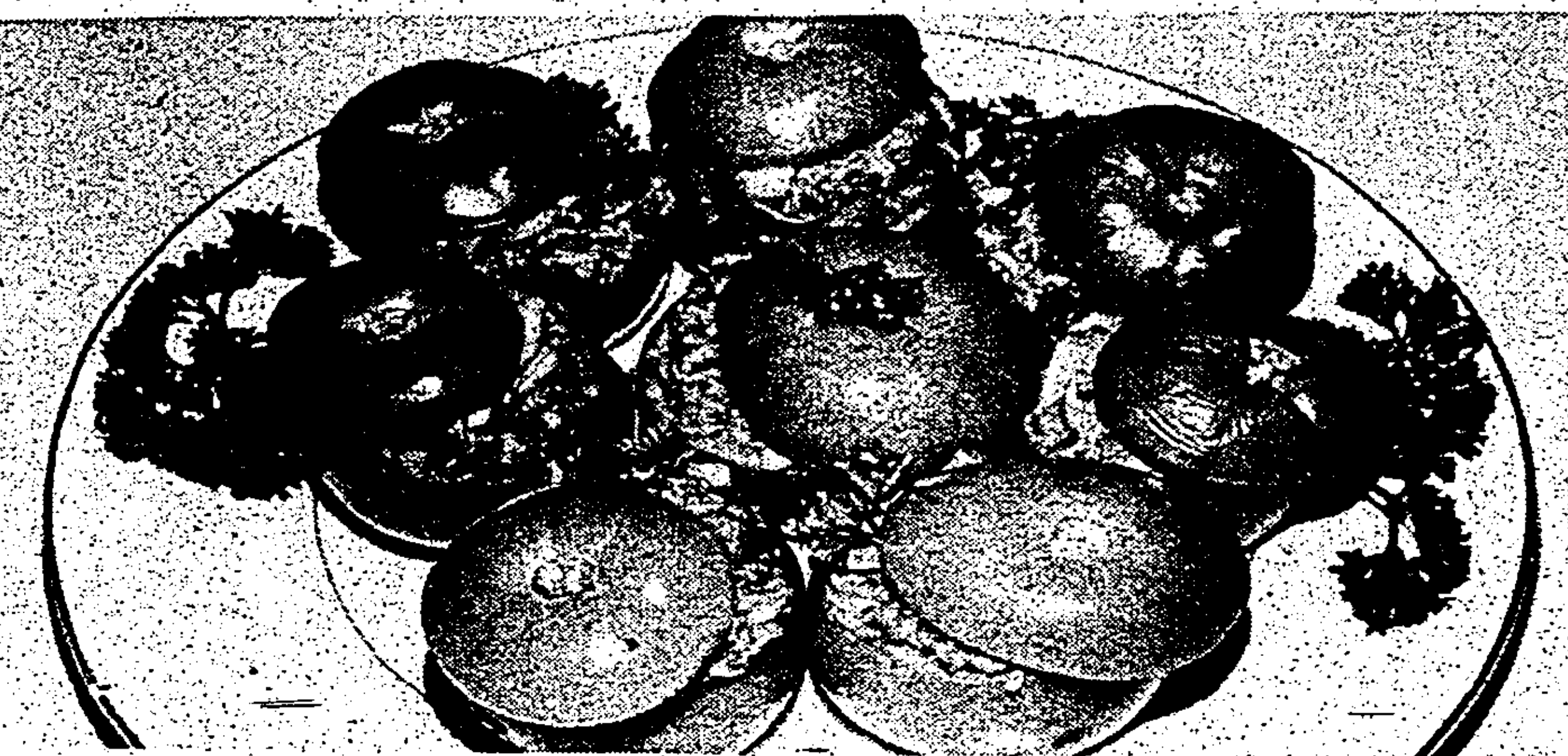
一、大襟式的針織長褸，波浪紋織花，纖腰上束上腰帶。
二、針織運動裝為秋冬戶外最佳衣著，柔軟適體，且具保暖作用。
三、流行的兩件頭套裝，織花圖案美觀別緻，配襯西裙，倍添秀麗。
四、標領毛織襯裙和三件頭的組合套裝，頗有典雅冬日色彩。
五、男裝綫條別緻的圖案織花亦媲美女服。
六、套頭上衣和機恤形的外套，增添男士的瀟灑瀟感。

(武)

隔籬煮粥

材料——蕃茄八個(中)，乾蔥兩粒切茸，磨菇四安士切幼粒、新鮮麵飽一塊去邊、洋芫荽四分一茶匙、鹽半茶匙或適量、古月粉少許。

製法——(一)先將蕃茄洗淨及用布吸乾水份。
(二)將蕃茄切開，去核，留汁及挖淨內腔，把蕃茄置於一塗油的盆中。
(三)把乾蔥切茸，磨菇切片，麵飽包去邊及切幼粒，烟肉及火腿切幼粒待用。



(四)燒鑊至熱，加入乾蔥茸爆香後，加入磨菇片，烟肉粒和火腿粒，略炒，混入蕃茄汁，洋芫荽茸，麵飽粒，鹽，及古月粉，攪勻後讓料入蕃茄中。
(五)蕃茄加蓋，塗油後放入一已燒熱之焗爐(三百七十五度華氏)焗約四至五分鐘。
(六)上碟後以洋芫荽、青瓜點綴盛出便可供吃。

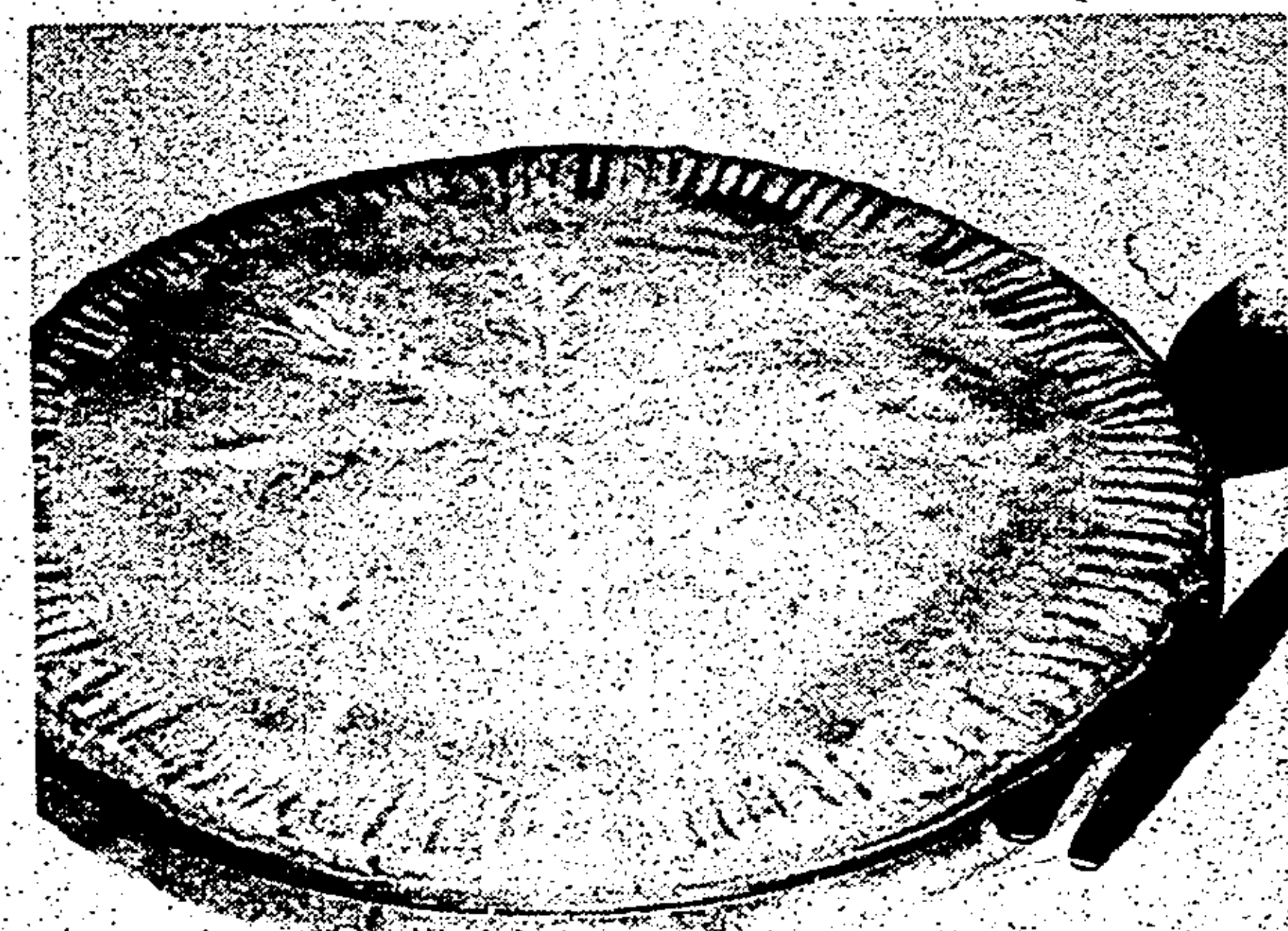
雞批

材料——批皮：麵粉一磅、脂肪四安士(SHORTENING)、糖兩安士、鹽兩茶匙、水八安士。
餡料：熟雞肉四至六安士、白菌兩安士、青豆兩安士、洋蔥四安士、薯芋八至十安士、牛油兩安士、鹽、古月粉適量、蛋汁一隻。

製法——批皮：(一)麵粉篩過待用。
(二)糖、鹽水一起攪勻。
(三)將脂肪切成粒狀再加入麵粉中切，切至與麵粉勻和，便加入水、粉，搓弄成一粉團放入雪櫃內，雪約半小時以上才適用。
批餡——(一)熟雞肉切成絲狀，白菌切片，洋蔥切小粒待用。
(二)用牛肉一安士爆香洋蔥，加入白菌炒香，最後加入熟雞肉及青豆。
(三)加入薯芋(薯仔半斤用沸水燉至熟去皮搓成茸，然後加入牛油一安士，以鹽古月粉調味)。
(四)將批皮分成兩份，然後輾薄一張，置於批碟底，再將薯芋餡鋪面，再加上批皮一張，用叉壓邊花。
(五)用蛋汁搽批面，置入三百七十五度焗爐內焗廿至廿五分鐘，或至金黃色為止。
(資料由香港家政中心提供)

怎樣才能偷得男友的心

女孩子們想要得到男朋友的歡心，想要找個理想的男孩子，並不是專靠年青貌美就辦得到，她還要溫柔，好脾氣，交友態度要真誠。而另一方面，她們必須注意一些不要去做的事——
(一)不要因為男孩子喜歡你就太高興，要裝作滿不在乎的樣子，好像可以愛他，也可以離開他。
(二)不要過於接近，沒有一個男孩子喜歡去取太容易得到的東西。但也不要距離得太遠，使他無從接觸你。
(三)不要穿得太奢華，男孩子喜歡女孩子穿得美麗，但過份看重服式打扮，會把他嚇跑。他會開始計算一下能否養得起一位沉醉於巴黎時裝的小姐，結果他決定當不起。
(四)不要濃妝艷抹，化裝宜淡雅清新。
(五)不要阿諛得太露骨。男孩子都是好虛榮，好別人稱讚他，但他們又愛別人讚得藝術化一點。



(六)在公眾面前不要太多情，他會覺得討厭和難為情。在路上不要把你的手伸在他的臂膀裡，無論什麼時候，你和他外出，總要向外表示一種你已得到他，而他已屬於你的態度。
(七)不要好批評一個男孩子帶你出去的時候他總是想給你享點快樂，所以無論你高興不高興，總要裝作很開心的樣子，以回答他的好意。
(八)不要接受每個男朋友的邀請，一個男孩子愈難得到，個女孩子愈難邀，就愈想去邀約她。
(九)不要誇誇你自已的勝利，不可說有多少男朋友想和你結婚。這會寒了他的心，因為他怕在你的嚴刻收集中心，他也许会落選。
(十)不要在辦事時間內打電話騷擾你的男朋友，他會因此恨你。因為你危害了他的職業。無論什麼時候也不要打電話給他，也不要責他沒有來看你。或者質問他為什麼不帶你到什麼地方去走走。他有你的電話號碼，並且如果他來見你，他知道怎樣打電話約你的。
(十一)不要愛鬧氣，不要在飯店裡叫高貴的菜色，或者要求他帶你到高級夜總會去。不要多化男朋友的錢，那末他才常常約你出去。
(十二)不要多講話，尤其是不要老是講關於你自己的事情。他們怕女孩子講起話來就滔滔不絕像河流一般。男孩子喜歡講關於他們自己的事情，並且需要一個聰明的聽者。
(十三)不要以為有一張漂亮的臉，就能成功。當然，那是有利的。不過一個女孩子如果給男朋友一個突擊她一定須要一些交際手腕。她知道怎樣款待和娛樂，怎樣跳舞和游泳，怎樣去迎合每個同伴的心理。
(十四)不要太性急的去告訴一個男朋友說你在愛他。讓他猜疑！並且保持他的興趣。(文)

珊瑚情

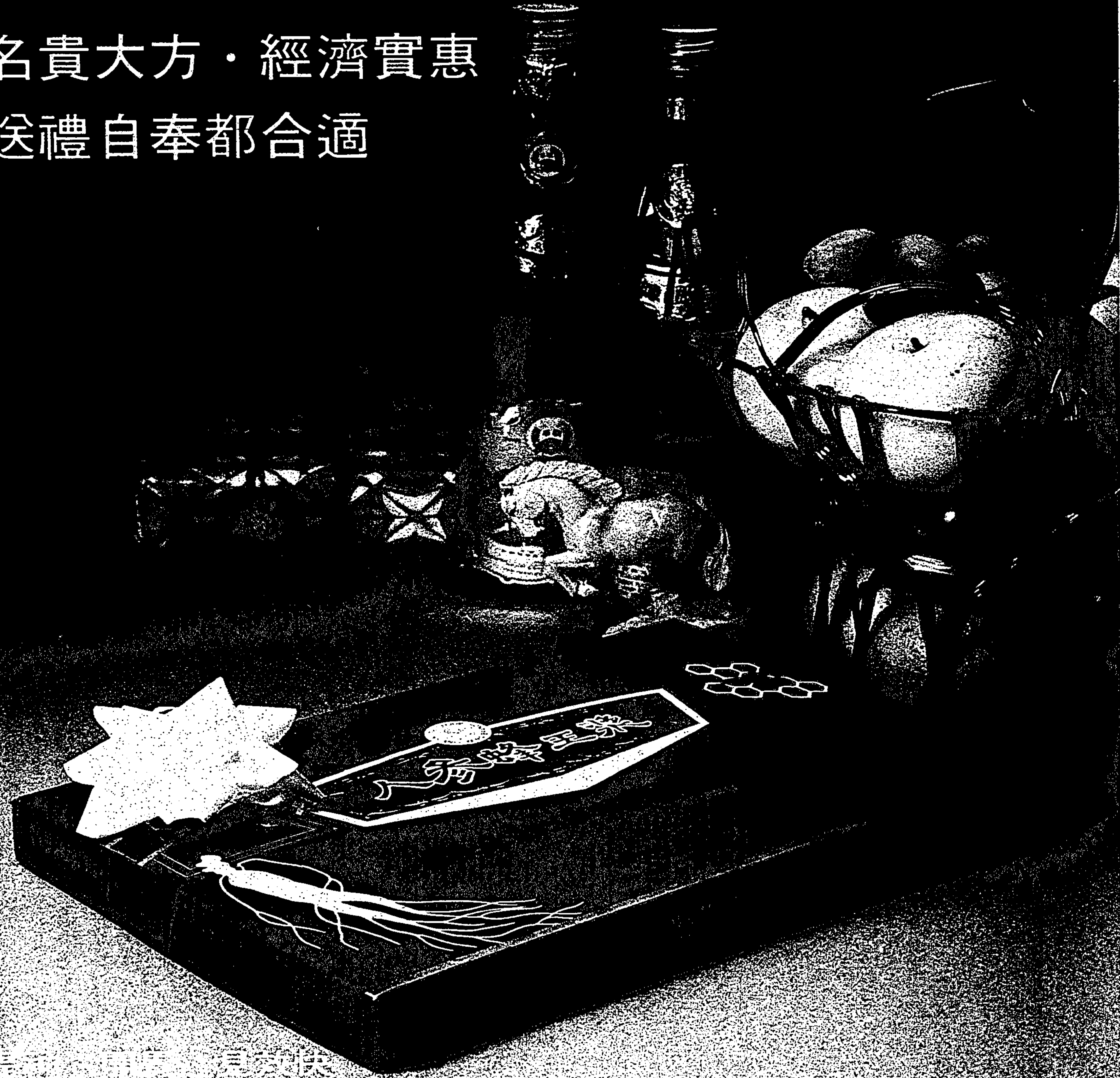


藍的倒吊，藍圈，魔鬼。
黃的檸檬，大蝴蝶。
有條長鰭的是關刀。
清澈的海水，這景是綠的背簷，海藻，紅珊瑚是中景。魚兒自由自在地游來游去。
若梅看得入神。還有那個小弟弟，一丁，在房中就是不肯離去。
「進來了，不許動哥哥房中的東西，要不哥哥不許你進來。」若梅對一丁說。
「這孩子坐在椅上，可以對着魚缸看半天。」
若梅欣賞這缸美麗的海水魚，喜愛晚上。她單獨一個人將電燈熄了，只有魚缸的燈，把海照得清明淨澈，聽着輕音樂，她說自己就像缸中的魚。
「當心大白鯊把你吃了！」一丁調笑說。
「你是大白鯊麼？」若梅甜甜一笑說。
「一丁說我不會吃人，她說秀色可餐嘛！」
「你——。」一丁不禁訝然地看着這少女，她粉面緋色，愧然一笑，轉身走出房去了。
不由得自顧自地發一笑，雖然叫喚着她，若梅還是不應走回她的房中，不理不睬。
一連兩天不見若梅到房中來看魚。一丁這天加進兩條新魚，一條是「石美人」，一條是「波羅礁」。
「若梅，你來看看這兩條魚，你歡喜它不？」一丁說。
「買了新魚？」若梅說。
「是！」一丁說。
若梅站在房外向裡望去，瞧瞧說聲不錯便走了。
一丁可沒有想到，若梅說了秀色可餐的話產生兩重心理壓力，一是在一丁跟前說了自己長得美麗，怎知他會否說她不自諒？另一是「可餐」近乎邀請一丁追求她。而一丁却從來沒有這種意思，這不太不知自量嗎？
爲了將羞愧轉爲自尊，她不進一丁的房間了。
但一丁的魚來了厄運，有一條是生病，病又傳染給另一條。一丁忙了，落藥水，隔離，最後是將病魚毀滅。
若梅也分担了治魚病，換新的水，以至爲了被毀滅的魚而不了幾天。直到一丁缸裡的珊瑚魚又在安定下來。
若梅的羞愧與自尊都摒除了，她參與上述的工作，重新又成爲一丁房中的欣賞者。
放着輕音樂，在黑暗中只見到珊瑚魚的活動，那多美麗啊！
一個傍晚，一丁邀若梅去看看水族店的珊瑚魚。兩人一起去到那間佔兩間店位的水族館，只見鐵閘却拉上了，掛着一張紙是本店禮拜休息。
「白跑一趟！」若梅說。
「去那裡玩玩？」一丁問她說。
「看夜香港的燈色好？」若梅說。
「那裡看？」
「山頂。」
一丁問他不怕黑夜麼？若梅笑說黑夜有它的情調，夜來香的氣息，蟲聲，以至光暈的神秘。
一丁笑說：「你怎有許多研究？」
若梅說就是看書學來的。
半晌，兩人在山頂，一丁問她前些時是爲什麼生他的氣？「沒有！」若梅愕然說。一丁說：「是你說秀色可餐的那回！」
若梅橫他一眼，輕聲說：「不要再提它！」
一丁說：「爲什麼？」
若梅說：「是我失言！」
「沒有嘛！」一丁說。
「我以為是——。」若梅說。
「也不見得！」一丁說。
「我是個女孩子，說秀色是不自量。」
若梅說。
「你實在很美！」一丁說。
「不要哄我歡喜！」若梅說。
「真的！」一丁說：「可餐？」
「不要再說。」若梅斷地答。
一丁只好不說了。默默地走了一段路，讚賞了一陣維多利亞港的景色。
「坐坐好？」一丁說。
「好！」若梅說。
「其實你會討厭我！」若梅幽幽地說。
「不會！」一丁答說。
「我常常在你房中，看魚，你要陪着我。」
若梅說：「我歡喜陪你！」一丁說這話時有點緊張。
「你應陪你的女朋友！」若梅抬頭看一丁。
「你也知道！我沒有女朋友。」一丁說。
「你的條件太高啦！」若梅說。
「不是！如果你歡喜我，我多願意得到像你這麼美麗的女朋友。」一丁用最大的勇氣說。
若梅甜甜地笑，斜睨一丁一眼說：「你會歡喜我？」
一丁輕撫她的手說：「我歡喜你！」
若梅說：「爲什麼你過去不表示？」
一丁說：「我年紀比你大，怕你不歡喜！」
若梅說：「你不大嘛！」
一丁將她的手放在自己另一掌堂中，熱烈地握着。他吻若梅的面頰，若梅將身依靠着他。
※ ※ ※
半年後，一丁在給祖的信上說，感謝他送一缸珊瑚魚，因爲這缸魚，吸引了一個少女，他們從而架起了一度愛情的橋樑，年底他們結婚了。
祖回信給他，這段愛情應名爲「珊瑚情」。

祖給全家移民去美國，他對一丁說，除了細軟，家中的東西都要送人，他歡喜什麼，都可以拿去。
一丁打量大廳上的東西，說：「你送我那缸珊瑚魚好了！」
祖給太太大笑說：「一丁，你懂得揀，這缸魚阿祖花了千多二千元。」
一丁笑說：「魚要養，要給飼料，實在也不大化算。」
祖給太太橫他一眼說：「你娶了太太，不也要養她麼？」
一丁說：「所以，我不娶妻！」
祖給太說：「一丁怎可以因小失大，」
祖給也說：「一丁，你該着意一點！」
一丁佯作了解問着意什麼？祖太說：「叫你快快結婚，別諸多挑剔！」
一丁說：「我沒有挑剔，只不過不要戴了耳環的豬婆！」
祖給夫婦都笑了。祖給說他們移民美國後，一丁可去探他，也許他們會給一丁撮合一頭親事。祖太說那裏扯得上？他們又不是開婚姻介紹所。祖給說比方在旅途上一丁認識了一個女孩子，或者他們到了那邊給一丁注意要找丈夫的女人。
祖太笑說那是謀望卦的謀望卦。幾天後，一丁將那缸珊瑚魚搬回家去。當然，那是一宗很辛苦的事，魚啦，沙啦，還有各種設備，氣泵，慮水器，暖管等等。
一切裝好了，要從廁所吸水箱中的水。
這一回他給同屋的女人帶來麻煩，少不免討罵。幸而，若梅這小姑娘却歡喜，因爲她見過賣熱帶魚店的珊瑚魚的美麗，叫她看了又看。
若梅自動地幫一丁，將接下來的水桶又一桶水，攪進房裡。
水載滿了魚缸，一丁將魚傾進缸裡。
紅的馬鞍，番茄，公仔。

人參蜂王漿

名貴大方·經濟實惠
送禮自奉都合適



封面專題

清潔香港 分區大掃除本月開始

可能你亦曾經在一個痛苦的教訓：就在不為意地把手裏的香烟蒂、紙巾、戲票存根或任何不足輕重的紙屑拋在街上而被檢控，結果賠上金錢和浪費時間，還犯上一個不大雅觀的稱號——「垃圾蟲」。

可能你不會相信；但是，香港政府庫房每日收入，的確外地多出好幾萬多元，這是「垃圾蟲」唯一對本港人士的貢獻，亦顯示出沒有公德心的人何其多。

「垃圾蟲」是清潔香港運動的副產品。當市政局於七二年成立清潔香港運動委員會時，根本沒有預料他們會為庫房增加收入；自然，這是不討人歡喜的因為檢控票數愈多，顯示香港市容的清潔又後退一步，縱使庫房在這方面的進賬增高，也只是相繼使用於清潔衛生方面去，市民得益可謂一無所有。



因此，根治的唯一途徑，便在於執行者的恒心和市民的自治控制能力了。市政局清潔香港運動委員會在今年十一月起，展開一項龐大的清潔運動，以實際的行動，在港九各區進行大掃除，改善居住環境衛生。

該項名為「按月分區大掃除」的行動，旨在喚醒市民的注意，恢復一九七二年初次展開全港清潔運動的精神。在港九各區，展開一連串龐大之「大掃除」，清理街道衛生問題黑點，掃除垃圾廢物，除去有碍市容之街招海報、橫街後巷雜物及撲滅蚊蟲等工作。

這項「按月分區大掃除」的辦法是在港九每月各選一區推行清潔工作，在這整整一個月內，清潔衛生人員將加強這兩選區的工作，集中人力物力，進行清潔。

本月首先進行大掃除的兩個分區是中區及九龍油麻地。

清潔運動副主席張有興說：香港中區雖然商業心臟區，但仍有不少街道成為黑點。

這些地方包括永和街、閣麟街、咸街、結志街、中巴總站、士丹頓街、依利近街、永樂街、港澳碼頭、德忌利士街和安里和山頂旅行區，都是今次集中行動的地區。

張議員說：對於這些黑點，他們將會派出比平常多一倍的人力和物力，加以應付。以中區來說，將每日多增五部垃圾車進行工作。

每個區域展開大掃除時，區和所有市署人員都會總動員，於大掃除進行的一月內，每日合力執行清潔工作。所謂總動員，包括衛生組、清潔組、小販街市組及防治蟲鼠組人員等。



同時，為便利推行工作，各市政分區自行在區內劃分多個大掃除集點區，然後分日集中人力，逐一焦點區進行清潔工作。

今次他們行動遍及所有公園、遊樂場、街市及小販區，同時將重心集中在掃除堆積於廢蓬的垃圾。

此外，為配合大掃除行動，當局亦加強執行清潔法例。

每當一些街道完成大掃除後，執行清潔法例的市署人員便會於翌日前往該區巡視，告誡市民切勿隨意拋棄垃圾。如有需要，便對垃圾蟲提出檢控。

市政局自七二年開始進行清潔運動以來，差不多每年動用一百萬元費用，用於各項宣傳和改善衛生環境方面，使本港市容有顯著的進步。除了每年舉辦龐大的運動外，委員會亦經常舉行各類型活動，如清潔海灘、盆栽展覽、或地

區性如新界離島清潔檢控、停車場清潔運動等，不時提醒市民注重公共道德。政府為這方面的確動用不少人力物力去加以改善，但對香港某些地區而言，看來仍未收如期之效。

如港九幾個避風塘、菜市場、大排檔、流動小販及空置多年的官地，都在種種因素下無法達到潔淨的程度。

目前一股街道平均每天清潔四至八次，這些定時工作，由受僱於市政事務署的二十多名員工負責，而這些日常的清潔工作中，所動用的掃街車總值約為八百萬元。

市政事務署將每日收集的二千多噸垃圾送去焚化或作為「鋪填」土地之用，而收集這些廢物的工作便由該署四十多輛掃街車隊配合工作了。

清潔香港，人人有責；這不是個人衛生或道德問題，而是關乎整體合作的成果。當然，每個人遵守道德觀念，把廢物拋在垃圾箱裏，清道夫的工作，減輕了，委員會就能將數以百萬元的清潔運動費用省下來，轉而至其他市政公益上去；本港的市政工作，又向前邁進一步。





大良炒鮮奶

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

用料：大鮮蟹……………一隻
（或蟹肉……………四兩）
雞蛋白……………六隻
鮮奶……………一杯
「鷹粟粉」……………一湯匙
「家樂牌」雞粉……………一茶匙
鹽……………半茶匙
美國「萬歲」粟米油……………八湯匙
炸米粉……………一杯
芫茜……………數條

製法：1. 蟹一隻洗淨蒸熟後，取出蟹肉。
2. 雞蛋白放大碗中打散，加入鮮奶，粟粉、雞粉及鹽同攪勻。
3. 粟米油放鑊中燒紅，倒入鮮奶快手炒勻，慢慢放下蟹肉，炒片刻即可離火，隔乾油後放碟中，以炸米粉伴邊，芫茜放米粉上，趁熱供用。



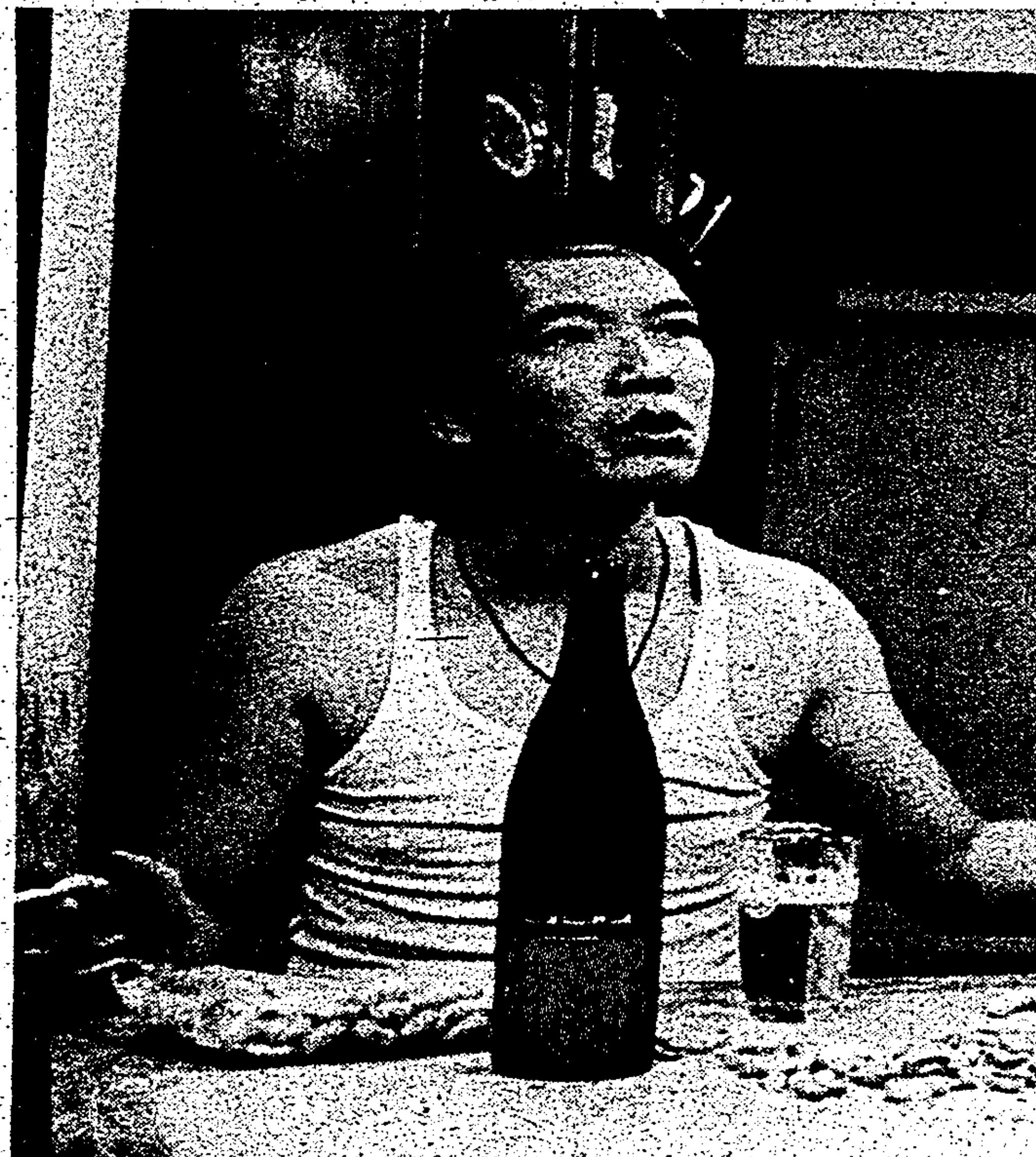
大良炒鮮奶



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

江毅擅演小人物 不拍及會誤罵

江毅最近怎樣了？久沒有看到他出鏡了。
江毅雖然動作有點誇張，演小人物都相當傳神，刻劃頗深。
他演阿Q，給人的印象很好，最近却甚少見到他演出。
在幕後裡，他常常演一些乞人憎，損人利己，好貪小便宜的小人物。儘管演不同的角色，古裝、時裝，他都能演得有水準，演得同情，或乞人憎，但是在真實生活中，他的人像卻是很不錯的。無拘無束，言笑無禁，十分隨和，和他在劇集中所演出的乞人憎是完全兩樣的。假如以為他就像劇集中人那個樣子，就太冤枉他了。
江毅不怕人家對他誤會。他曾表示：除非不走返影視圈，不在這圈子找飯吃，否則，總會這樣的傳聞，引人注意，對藝員來說，未必無好處，但壞處是一定有的，因此，江毅認為外間的種種傳言由他傳好了，乃實是最佳證明，而事實遲早就會出現的。到那裡便水落石出，一切都清楚了。
(駱興)



黃淑儀暢談女人味

對兒女自稱感內疚

「芝芝，人人都話好有女人味。」
「但我自己唔多覺得。」她笑說：「到底，我是什麼味的？」
「當然係香味啦，係係香水嘛。」
「唔，」她笑說：「也許就指這一些吧，好多女人都搽香水啦，重香過我，然則，其女人味亦更未富矣。」
黃淑儀愈來愈成熟動人，男人話「有女人味」，但女人則有唔同之睇法。
女人味者，對男人之魅力也。
「剛好演『上海灘』又到『雙葉蝴蝶』，無綫好重視她。」
「望都咁望啦，」她說：「藝員最怕有機會亮相，亮了相又怕節目唔收得，總之係精神負擔重。」
「芝芝」雖忙，但經常都與兒女會面。
「父母分手，受影響的却是兒女，」她感慨地說道：「唉，每次見到孩子，內心都感不安，但有辦法啦，又唔能夠為咗兒女，去犧牲自己一生幸福的，對唔對？」
這類問題，她難加意見的。
(〇〇九)



鮑起靜演話劇上癮

但對電影興趣仍濃

鮑起靜加入麗的之後，很受重視。在「大地恩情」之「家在珠江」內，她是女主角，一加入麗的即受捧，阿靜自然落力演出了。
「電視螢幕雖小，但較電影辛苦得多，」她說：「拍戲不需背熟台詞，且一個個鏡頭分開拍，輕鬆得很，但電視不同，要即場錄音，唔肯熟台詞唔得。」
但阿靜對電視之較連續的錄影，表示戲癮過得較足，可以一氣呵成的表演下去，不似電影的斷斷續續，受到窒礙。
「演電視長劇作減肥最好，」她說：「電影每日拍十個八個小時，但電視長劇每日分成組拍，經常一天之內，只有兩三小時休息。」
阿靜話最初之時唔習慣，眼瞓到跳舞，但後來適應下來之後，練成了金睛火眼挨瞓之功夫了。
「加入電視之後，唔拍戲了？」
「不是的，」她說：「遇上合適的劇本及空間的話，一樣照拍。」
阿靜會演戲又親女，前途似錦。
(英台)



曹達華越演越入戲 都好得演雷驚都古

曹達華最近在麗視的演出，非常自然，他在「大內羣英」中飾演總管一角，很切合他的身份，給人印象極佳，也極深。最近他在「浪濤長堤」中演個新界鄉紳，飾鄭文雅父親，雖然說話有點誇大，到底心地善良，樂於助人的，因此人緣不差，可是他到底是個純良的新界人，對城市某些人的奸狡並不了解，結果是吃了大虧，連自己的農場也沒有了，過去的所謂功勞，獎賞，一點實用也沒有，他的死，可說是抑鬱而死的。
他演「古都驚雷」又創造了一個新形象，在家中與江濤演對手戲那一場，相當精彩。
早年，曹達華、于素秋、石堅，他們合演粵語片，更早一點是曹達華飾關德興的徒弟，關德興則演黃飛鴻，同樣與石堅合作，佳視拍武俠劇神鵲俠侶等劇集，曹達華也參加演出，但以演得入戲，還是「大內羣英」與「浪濤長堤」，「古都驚雷」最好，「武兩文」他演來都很投入，比過去進步極大，他是越演越好，身子又硬朗，將來和觀眾見面的機會相信一定很多。
(駱興)

林國雄陳秀雯顧紀筠

一男一女鬧三角戀愛

麗視的「驟雨中的陽光」上集相當清新，林國雄演得很好，陳秀雯也不錯，整個故事都予人好感，收視率之佳，連麗視中人也喜出望外，正因為有此成績，才會拍續集。
續集的成績怎樣？比得上上集的？要看過才知道，假如似「大內羣英」續集這樣，倒不如不拍續集了。
陳秀雯在續集中失去了爸爸，却出現了她爸爸已經簽約無綫，當然不可能再替麗視拍片，於是，編導給她找到一個爸爸，由吳國雄飾演。以演技言，吳國雄之劉克宜是有過之而無不及的，女主角方面則加了一個顧紀筠，使她與林國雄，陳秀雯鬧出三角戀愛。看圖中的林國雄，置身兩個靚女中間，多麼幸福！



陳秀雯已演過上集，自然是駕輕就熟，顧紀筠却是第一次演出，已個新人，看她演得如何了。
(黃中)

鄭文雅健美自然

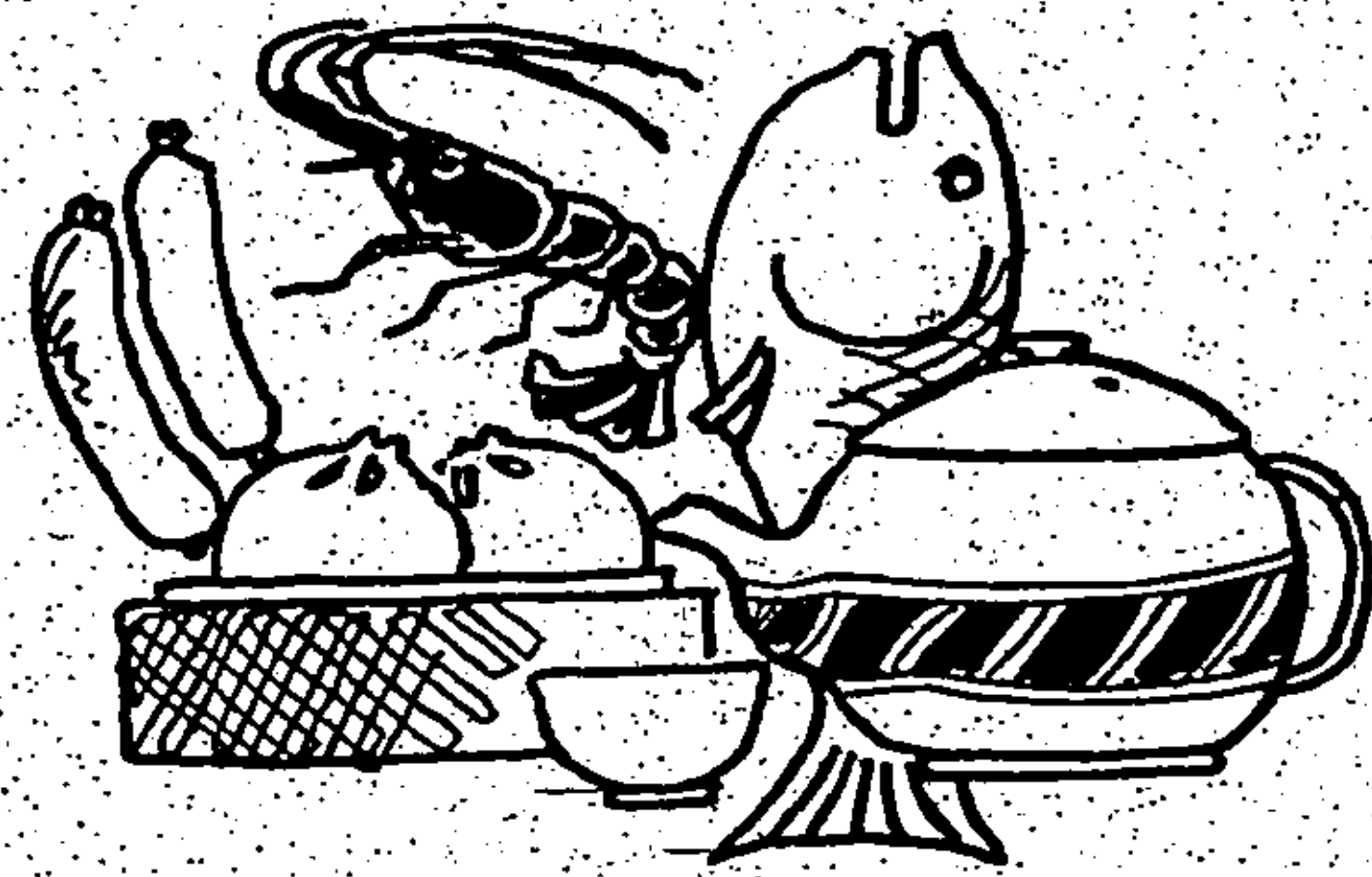
鄭文雅被選為港姐的時候，以為她祇是生得靚，運氣好，後來在無綫一段頗長時間仍未見她參加任何劇集演出，這個想法更加深固。
麗視忽然與她簽了合約，並聲言任她為主角演出劇集，結果是多部劇集都開拍了，她也試過鏡，却未有機會演出，因此，更認為無綫有眼光，同時也是讚自己有眼光，所料不差。
可是得實由「浪濤長堤」証明了，她演一個鄉村姑娘，很好，演得自然，有真實感。由她開始出現畫頭到愛上曾江這一大段戲都演得好，故事本身也過得去。
鄭文雅健美，有健康美，自然、純樸，是一個很真實的鄉村姑娘。後來，她的戲份少了，戲份集中在三個男角身上，由於故事轉進了打劫，和前半濃厚的文藝氣息格格不入，整個戲便前後脫節，再加上故事反駁的地方一再出現，吸引力大不如前了。
不過，不管怎樣，鄭文雅給觀眾的印象很好，除了靚女之外，還自然，演來有真實感。
(詹威)



飲茶,晚飯,宵夜的好去處!

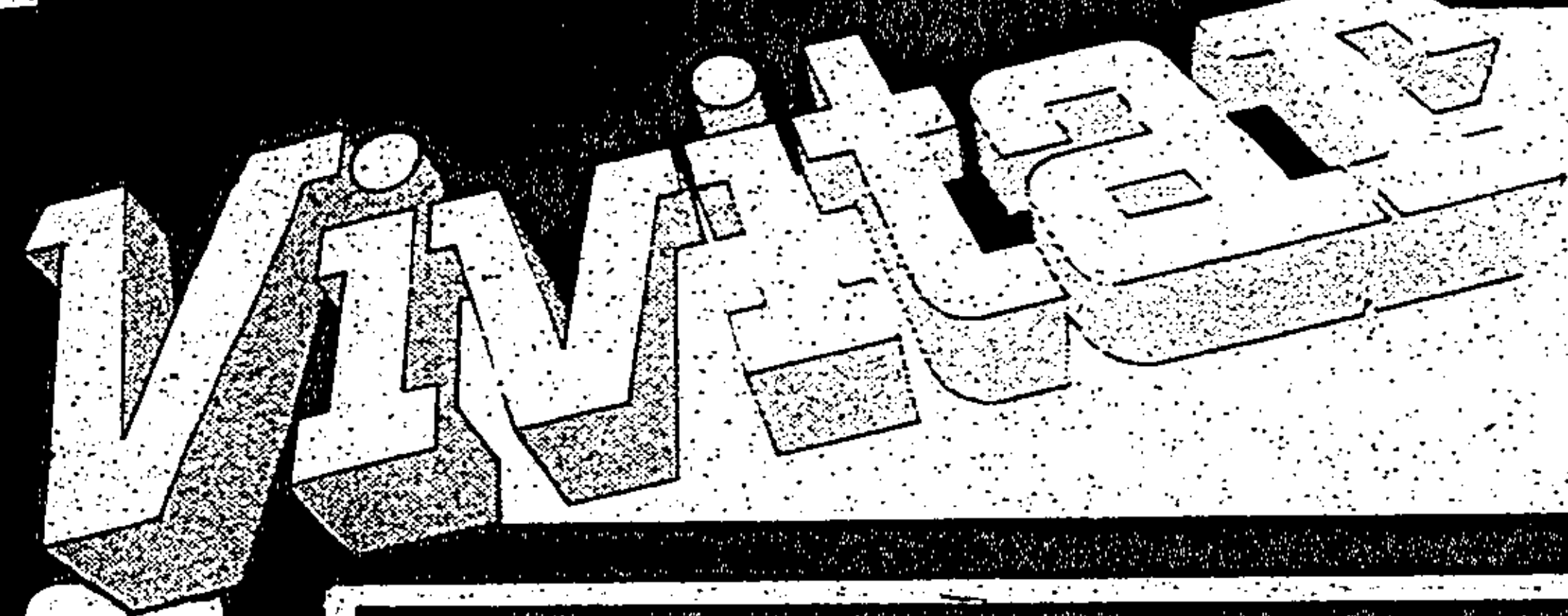


早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



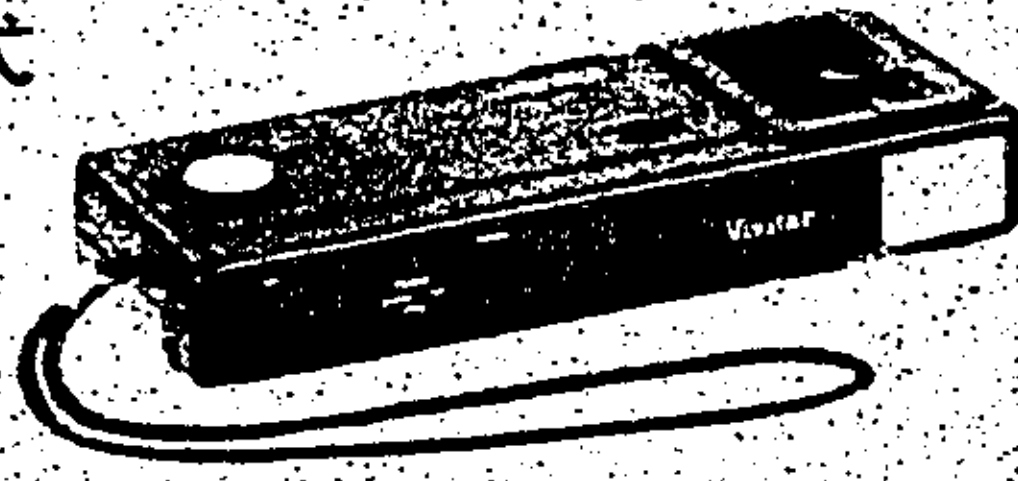
香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期日 SUNDAY, 16 NOVEMBER 十一月十六日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一部有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機
總代理: 益臨有限公司



TVB 翡翠

- 8.00 小甜甜
- 8.30 動物的語言
- 8.45 少年警訊
- 9.00 時事摘錄
- 9.30 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 12.30 魔術奇談
- 1.00 午間新聞
- 1.15 鄧麗君特輯
- 2.15 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 4.30 原野探奇
- 5.00 青春樂韻
- 6.00 每事問
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 仙樂都特輯
- 8.00 北京特輯
- 8.30 BANG BANG 咁嘅聲
- 9.00 打工仔
- 9.30 體育世界
- 10.30 星辰女探偵嬌娃
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 默片精華
- 9.30 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 12.00 家
- 12.30 聯合國國際兒童會專輯
- 12.45 糊塗大偵探
- 1.25 原野探奇
- 1.50 航運的歷史
- 2.15 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 4.30 強悍的阿當汗戰士
- 5.25 新聞簡報
- 5.30 室樂欣賞
- 6.30 汎美美式足球聯賽
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 幽生劇場
- 9.30 明珠九點半
- 12.10 最後新聞
- 12.20 午夜電影
- 1.50 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 原野神童
- 8.30 撞板神探
- 9.00 百變精靈五粒星
- 9.30 得意貓太空奇遇
- 10.00 大葛石橫掃罪惡
- 10.30 蜘蛛俠女
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 天地之大
- 12.15 午間新聞
- 12.30 德國足總杯決賽
- 1.30 粵語長片
- 3.00 大丈夫小神探
- 3.40 四重彩
- 4.10 下午茶五週年
- 5.20 小兒科、大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 香蕉船
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 環境80
- 7.30 大戰前後
- 8.00 麗的大電影
- 10.00 貓頭鷹時間
- 10.30 當年今日
- 10.33 新聞報導
- 11.00 賽馬結果
- 11.45 商業大陰謀
- 12.45 國語長片
- 2.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 頭卡卡通片
- 9.25 大力水手
- 9.50 優約卡通片
- 10.00 日語劇場
- 12.40 週日影院
- 2.10 西域奇案
- 3.50 驚天雄風
- 4.40 體育世界
- 5.35 體壇後選
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 中國面面觀
- 6.30 體育世界
- 7.00 網球龍虎榜
- 7.30 哈囉! 哈囉!
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港新貌
- 8.30 二台八點半
- 9.30 蝴蝶夢
- 10.30 電眼神探
- 11.30 新聞報導
- 11.40 威氏賽馬結果
- 12.15 今晚午夜場
- 1.35 全日播映完畢



無綫「千王之王」早播映完了，但電台仍然不時播出汪明荃唱的主題曲。汪明荃拍完「千王之王」以後，原定要拍「上海灘」第三集的，結果未成事實，他請了兩個假休養去了。

「上海灘」拍到第三集，一方面表現出演劇受歡迎，收視率高，使無綫動心，覺得拍第三集比拍新劇更有把握，所以才拍，這自然是使參加拍過這劇集者感到高興。但是，從另一個角度看，觀眾的評語，續集已不及正集好，再拍第三集，實在未敢樂觀，而無綫拍第三集，是為了更有把握，這不是說，創作者信心不足？假如「千王之王」又拍續集，「雙葉蝴蝶」也拍續集，豈非要成為續集世界？

汪明荃去星洲就醫，據說並非由於星洲的醫療設備勝過香港，也非那兒的醫生勝過香港，只是認為在那兒更適宜於休養，氣候與秘密都較香港更適宜她休養。

汪明荃去星洲休養，居然有外電發出消息，真巴閉，這在過去還是少見的（駱興）

黃元申目前是電視圈的驕子

黃元申將轉台到麗視的消息，近來傳說甚盛，詢之黃元申本人，他也不否認有此可能性，却又承認已經不是事實，只說還未與無綫續約，仍在商討中。

這樣的答覆，其實等於沒有回答，但在他來說，可能事實如此，也只能回答到這程度。當然，也有另外的可能，一是為自己搞點宣傳，二是吊起來賣希望無綫能出更好的續約條件。

不過，不管怎樣，對觀眾是影響不大的，因為，只要他不退出電視圈，他就會仍為觀眾演出，因此，轉而與否，只是兩台與黃元申的事，與觀眾的關係不大。

看他這個打扮在幹什麼？扮孕婦？當然不是，他即使轉了性，也不會懷孕，何況仍是大男人，更不可能有孕。

他這個裝備，是為應付拍一場伏臥地上，被人拖着走，腹部若不先作裝備，到時可能肚破腸流了。有了這個裝備，他就可以拍出足以使觀眾感到驚異的鏡頭。這是告訴觀眾的真實面。（黃陽）



破衝影電拍音黛景 易容片拍快口直心



方溫仔賈思樂與景黛音是「喜相逢」的主角之一。他們是一對戀人，劇集「的戀人」。

景黛音年輕，慧黠，舉止言談，孩子氣未脫，只要和她相處的時間稍長，就會發覺她動作多多，顯出不耐煩，但又自我發覺，儘快改正與掩飾。

她這種自然的動作，正是孩子氣的最佳表現之一。另外，她的久了，表情也會多多的，這也是一種孩子氣的表演。

她演出過多個電視劇集，都有好評，因此，電影公司便看上她，恒生公司的「衝破」，是她拍攝的第一部電影，也是第一部上映的影片。

「我自己也沒想到這樣快就有人找我拍片，原來拍片這樣舒服，比拍電視舒服多了。」景黛音談到拍電影，就滔滔不絕了。相信將來她多拍了長大了，就不會說得如此肯定了。

她是一位表情多的大孩子，反應甚快，同意與否，她都會立即表示意見。羅志強就最喜歡逗她，尋她開心，她從不發覺，成為大眾的開心果。（陳中）

精美柯式印刷

1980

香港年鑑

第三十三回

每册港幣貳拾伍元

港九各大書局
均有代售

星期二 TUESDAY, 18 NOVEMBER 十一月十八日

Vivitar

威達 Series 1

蜚聲國際
名家樂用

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 霸王谷
8.30 七十三
9.00 粵語長片
10.30 國語長片
12.00 廣東好漢
1.00 午間新聞
1.15 佳偶天成
1.45 午間電影欣賞
3.30 太報復
4.30 萬里尋親記
5.00 鄉下仔出城
5.30 香蕉船
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 亂世兒女
8.00 龍仇鳳血
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 紅粉探
11.45 罪惡社星
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 傑出人物
5.30 兒童連篇故事
5.40 大鬧怪與野孩子
6.10 原野傳奇
6.35 歡樂今宵
7.00 新聞簡報
7.30 世界盃足球賽
8.30 時事特輯
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞
11.40 勁歌震寰宇
12.50 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 粵語長片
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 醒目仔時間
5.55 機靈小和尚
6.20 經濟快訊
6.30 新聞及天氣報告
6.45 奉告
6.50 魔的藍帽子
7.00 彩雲深處
8.00 古都驚雷
9.00 驟雨中的陽光續集
9.30 珠璣集
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞及經濟行情
11.00 賽馬世界
11.30 變色龍
12.00 西域吾家
2.00 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 THE BAY CITY
ROLLERS & THE
KROFFT
SUPERSTARS
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 夫婦之道
7.25 探本尋源
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.20 新聞簡報
11.30 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME
08.00 WHITE KIDS' TIME
08.35 THE BAY CITY ROLLERS AND THE KROFFT SUPERSTARS
09.35 RTV HEADLINES
09.45 DATE UP OUR LIVES
09.55 THOMAS & SARAH "TRAD IN HEAVEN"
10.25 THE HONG KONG FALLS
10.35 ON DAY PRODUCTIONS 1980
10.55 RTV NEWS & WEATHER REPORT
11.05 APPOINTMENT 8.30 BRIDGES
11.25 SUTY INTERNATIONAL VALES VS ALL
11.35 BLACK
11.45 TUESDAY NIGHT MOVIE "ROAD TO VERACILLES"
12.10 RTV NEWS
12.20 LATE NIGHT CINEMA "BLACK PATCH"
02.00 CLOSE DOWN

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大
裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-432406 豐銀行大廈303-304室
電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631, 12-432708 電話：7701, 83901, 83905

永安旅行團

慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止

日本本州豪華八天 3580 \$3380
11月8,15,22,29日,12月6,13,19,20,22,23,24,25,26日
全日本九州，本州八天\$3680
11月8,15,22,29日,12月6,20,23,24,25,27日
韓國日本本州九天\$4180
12月20日,81年1月11日,2月8日
西歐五國十三天\$7680
12月20日(餘額數位),81年1月24日,2月4日
美加十四天豪華團\$8280(十天\$5990)
十天團：11月20日,12月18,25日
十四天團：11月8,22日,12月20日,81年1月3,17,31日
2月4,14,26日

台灣豪華九天\$2180 \$2080
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天\$1850 \$1690
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天\$1790 \$1590
(全年逢星期六出發)
星加坡聖陶沙島五天\$2180
(逢星期六出發)
(聖誕新年日有團出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$2780
11月15,29日
12月20,22,23日

馬星泰十天豪華\$3780
11月15日,12月20,22,23日
81年1月17日,2月3,4,5,6,7日
泰馬星十二天渡假\$3380
11月19日,12月20,22,23日
81年1月14日,2月3,4,5,6日
星馬泰十二天渡假\$3380
11月23日,12月21,23,24日
81年1月18日,2月4,5,6,7日
馬(關丹)星七天豪華團\$2680
11月23日,12月7,21,25日
曼谷芭堤雅六天豪華\$1850
逢星期二、五出發 \$1690

星期一 MONDAY, 17 NOVEMBER 十一月十七日

Vivitar

威達
鏡頭相機
有口皆碑

威達

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 民間傳奇
9.00 粵語長片一天河配
何非凡主演
10.30 國語長片一誰是負心
人 羅維主演
12.00 廣東好漢
1.00 午間新聞
1.15 佳偶天成
1.45 午間電影欣賞一小福
星 蘇少棠主演
3.00 大報復
4.30 萬里尋親記
5.00 母嬌女更嬌
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告(港台製作)
7.05 勢不兩立
8.00 龍仇鳳血
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 特務神探
11.45 羅惡社星
12.45 國語長片一熊心豹胆
田主演
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 小英雄與大惡魔
5.50 兒童連篇故事
6.10 WILDLIFE
EDUCATIONAL
SERIES
6.35 歡樂今宵
7.00 新聞及天氣報導
7.30 鐵騎巡警
8.30 飛利浦八點半
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞
11.50 美國傳奇精選
12.35 全日播映完畢

12.10 RTV PROGRAMME
08.00 WHITE KIDS' TIME
08.35 THE BAY CITY ROLLERS AND THE KROFFT SUPERSTARS
09.35 RTV HEADLINES
09.45 DATE UP OUR LIVES
09.55 THOMAS & SARAH "TRAD IN HEAVEN"
10.25 THE HONG KONG FALLS
10.35 ON DAY PRODUCTIONS 1980
10.55 RTV NEWS & WEATHER REPORT
11.05 APPOINTMENT 8.30 BRIDGES
11.25 SUTY INTERNATIONAL VALES VS ALL
11.35 BLACK
11.45 TUESDAY NIGHT MOVIE "ROAD TO VERACILLES"
12.10 RTV NEWS
12.20 LATE NIGHT CINEMA "BLACK PATCH"
02.00 CLOSE DOWN

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 國語長片
粵語長片
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 快活谷
5.55 醒目仔時間
6.20 經濟快訊
6.25 新聞及天氣報導
6.45 奉告
6.50 魔的藍帽子
7.00 彩雲深處
8.00 古都驚雷
9.00 驟雨中的陽光續集
9.30 執法者
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞及經濟行情
11.00 變色龍
12.00 第六感
1.00 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 THE BAY CITY
ROLLERS & THE
KROFFT
SUPERSTARS
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 荷里活之光
7.00 二次大戰烽火線
7.30 透視鏡
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 威風八面
10.30 紀錄片特輯
11.20 新聞簡報
11.30 今晚午夜場
12.50 全日播映完畢

08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME
08.00 WHITE KIDS' TIME
08.35 THE BAY CITY ROLLERS AND THE KROFFT SUPERSTARS
09.35 RTV HEADLINES
09.45 DATE UP OUR LIVES
09.55 THOMAS & SARAH "TRAD IN HEAVEN"
10.25 THE HONG KONG FALLS
10.35 ON DAY PRODUCTIONS 1980
10.55 RTV NEWS & WEATHER REPORT
11.05 APPOINTMENT 8.30 BRIDGES
11.25 SUTY INTERNATIONAL VALES VS ALL
11.35 BLACK
11.45 TUESDAY NIGHT MOVIE "ROAD TO VERACILLES"
12.10 RTV NEWS
12.20 LATE NIGHT CINEMA "BLACK PATCH"
02.00 CLOSE DOWN

林泰 TAI LIN RADIO SERVICE



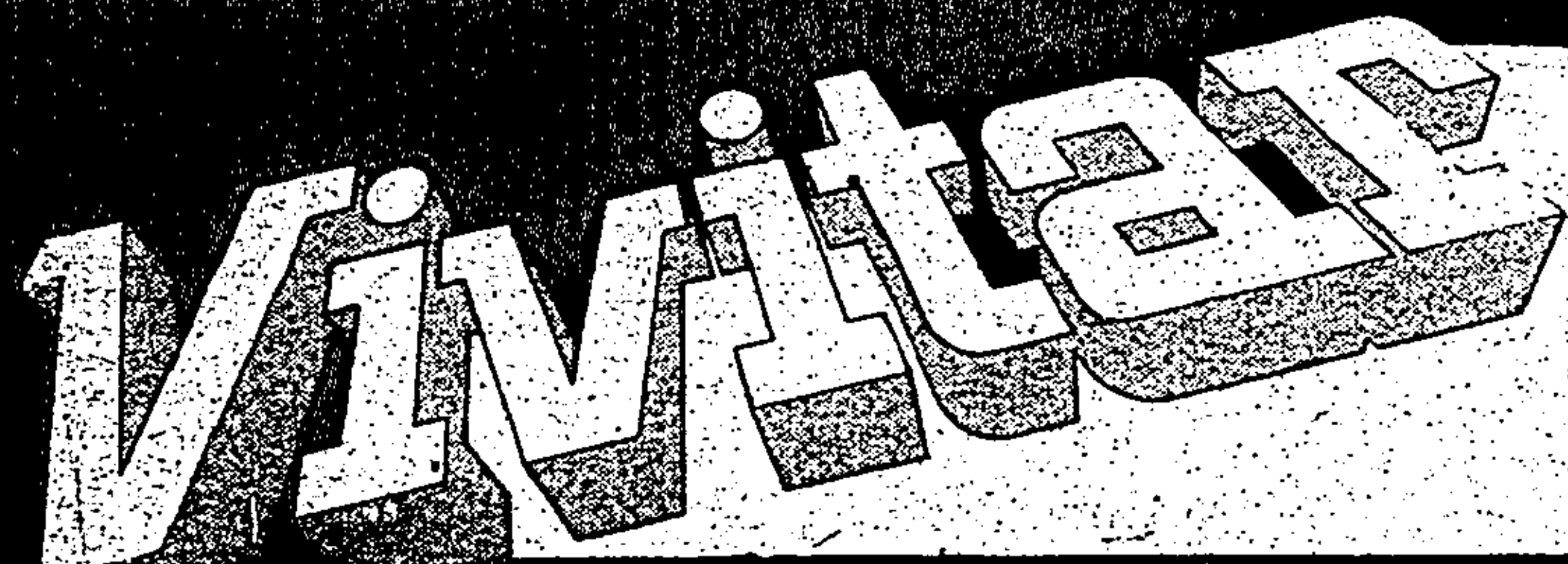
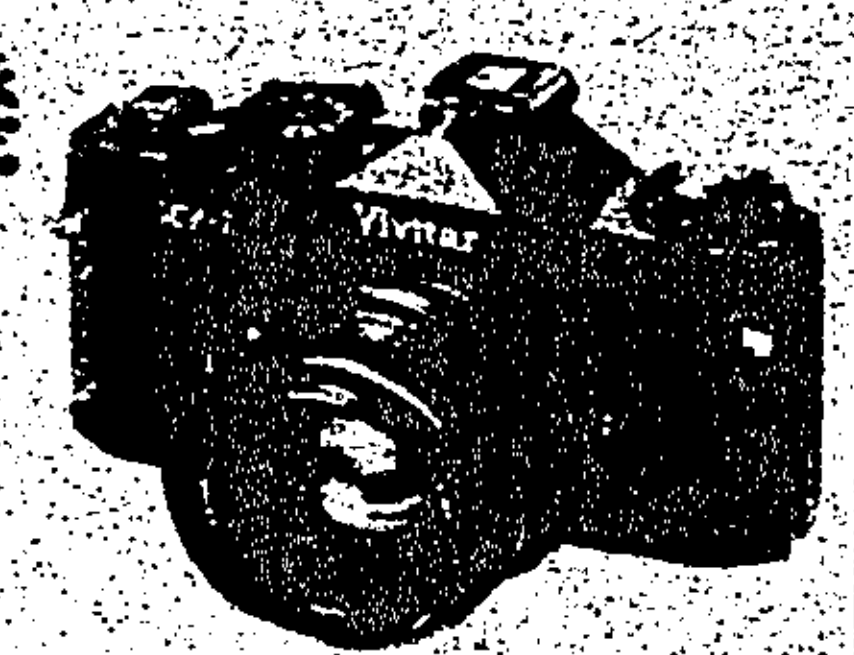
九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773 荃灣分行：沙咀道285-287號 電話：12-440838
 中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368 12-440831

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773 285-7 Sha Tsui Rd, Tsuen Wan Tel: 12-440838
 115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368 12-440831

星期四 THURSDAY 20 NOVEMBER 十一月二十日 星期三 WEDNESDAY 19 NOVEMBER 十一月十九日



威達 XV I 相機
系出名門
性能超卓



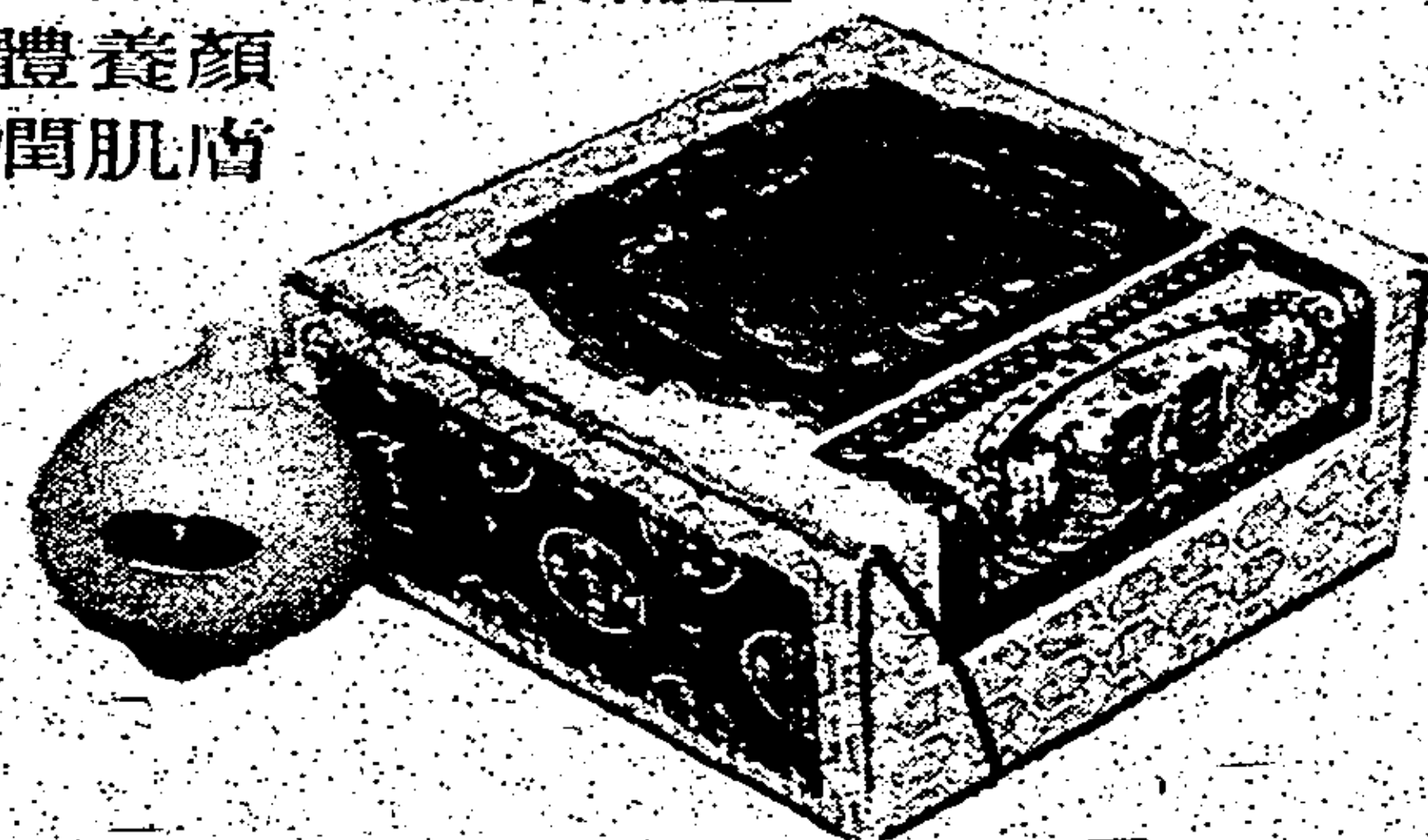
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 近代豪俠傳 9.00 粵語長片一姑海花 青山主演 10.30 國語長片一歌王歌后 司馬華龍主演 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞一女黑 俠飛鶴山救夫 余麗珍主演 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 快活谷 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 歡樂今宵 0.30 新聞簡報 0.45 240拯救組 1.45 辣手神探 2.30 國語長片一幾度花落 時 恬妮主演 2.00 全日播映完畢	12.19 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 優狗走天涯 5.30 兒童連篇故事 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際 兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 無線盃網球冠軍 邀請賽 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半 11.20 最後新聞 11.30 政壇龍虎鬥 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 國語長片 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒目仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 萬家縱橫 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 11.00 變色龍 12.00 九宵英傑 1.30 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲深處 7.00 驚天動地 7.30 愛麗絲夢遊仙境 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 一合八點半 9.30 麗的影院 11.05 社會透視錄 11.30 新聞報導 11.40 大律師 12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.00 乘風破浪 9.00 粵語長片一兩仔爺 周坤玲主 演 10.30 國語長片一龍翔鳳舞 張冲文主演 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞 元配夫人 胡楓主演 3.30 大報復 4.30 母嬌女更嬌 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 歡樂今宵 11.00 新聞簡報 11.30 11.45 貨車走天涯 12.45 罪惡冠星 1.45 國語長片一黑牛與白 蛇 田野主演 3.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 兒童連篇故事 5.40 THE ROUNDAUSE SHOW 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞 11.40 戰爭年代 12.30 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒目仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.25 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 古都驚雷 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 閩府統請 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 10.55 廉署簡訊 11.00 賽馬世界 11.30 變色龍 12.00 吾妻有喜 1.30 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 每週精選 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 週三名片 12.15 新聞報導 12.25 小鎮記者 1.15 全日播映完畢

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 22 NOVEMBER 十一月廿二日

Vivitar

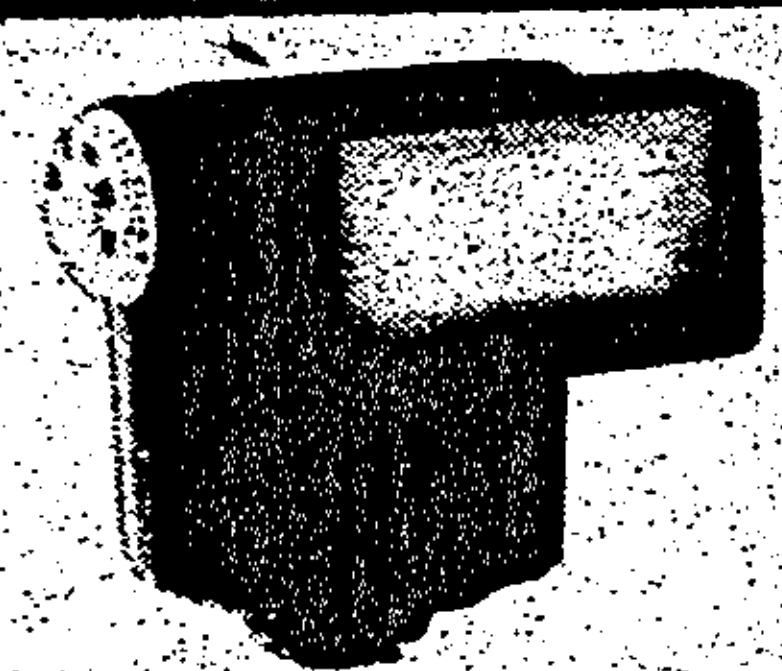
威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



星期五 FRIDAY, 21 NOVEMBER 十一月廿一日

Vivitar

威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 超人歷險記 8.30 小老鼠歷險記 9.00 週末早場 10.30 音樂天地 11.00 世界家庭面面觀 11.30 海底城 12.00 流氓律師 1.00 午間新聞 1.15 無敵女金剛 2.14 淘氣小仙女 2.44 卡通片 3.00 兒童影院 4.00 彩色世界 5.00 原野獵奇 5.30 初出茅廬 6.00 溫故知新 6X30 新聞及天氣報導 7.00 康寧簡訊 7.05 第廿七屆澳門格蘭披治大賽特輯 8.00 K100 8.30 聲寶喜相逢 9.00 瘋狂世界 10.00 幻海奇情精選 10.30 絕代雙驕 11.30 新聞簡報 11.45 國語長片 1.10 英語長片 2.40 全日播映完畢	9.00 古惑人狼 9.25 古惑英雄哥斯拉 9.50 超人歷險記 10.10 小朋友天地 10.35 布公仔樂園 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 3.20 刺激運動大會串 3.50 名曲隨知香 4.20 SATURDAY MATWEE 5.35 新聞簡報 5.40 雙妹趣史 6.05 雙星朝陽 6.30 國際影壇話當年 7.00 新聞及天氣報導 7.25 警訊 7.30 偉大的日本雕塑家 8.30 三洋劇場 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞 11.40 午夜電影 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 小白鯨 9.30 陰陽磁吸俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.10 太空小五神 2.40 巨靈神 3.10 家和萬事興 3.40 四重彩 4.15 威威馬戲團 4.30 奪標 5.00 藝網雄風 6.00 大搜索 6.30 新聞及天氣報告 7.00 白潘合家歡 8.00 天蠶變 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 港聞專題 11.00 賽馬結果 11.45 鐵漢情佳人 12.45 粵語長片 2.15 完播曲	9.00 神經貓 10.00 超力神勇俠 10.25 烏龍大白鯨 10.50 神奇說話機 11.15 星球大戰 11.40 俏管家 12.05 神威勇探 1.00 好戲連場 4.20 流行曲精選 4.45 神龍探險隊 5.00 洛福探案 6.00 新聞摘要 6.05 猛獸狂舞 6.30 德國足球大賽 7.30 好拍檔 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 週末晚間電影 11.15 新聞報導 11.24 威氏賽馬結果 12.00 今晚午夜場 2.20 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 相見好 8.30 波叔 9.00 粵語長片一巧鳳試郎 心 任劍輝主演 10.30 國語長片一奪愛 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞一枕邊 警魂 張瑛主演 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 媽媽女更嬌 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 警訊(港台製作) 9.12 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 神勇法醫官 11.50 罪惡魅星 12.50 國語長片一落馬湖 張揚主演 2.20 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芳菲街 5.00 新聞簡報 5.05 太空奇俠 5.30 兒童連篇故事 5.40 義犬荷貝 6.05 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀點與角度 7.35 今時今日 8.30 鑽石大災難 11.30 最後新聞 11.40 英語長片 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 粵語長片 2.05 六合彩 2.10 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯨 5.30 醒目仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 老童軍 9.55 警訊 10.15 貓頭鷹時間 10.45 當年今日 10.48 新聞及經濟行情 11.15 賽馬世界 11.45 變色龍 12.00 洛福探案 1.45 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 國語長片 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 天倫樂 7.25 威氏賽馬預測 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藍屋 8.30 二台八點半 9.30 週五晚特備節目 10.45 職業特工隊 11.35 新聞報導 11.45 今晚午夜場 1.40 全日播映完畢

針灸知識

電話:3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

針灸治療哮喘病

哮喘病又叫「哮喘症」，是常見又頑固的一種疾病。

年青人假日去露營、燒烤，快快樂樂玩了一天，不料因吃了些燒烤燥熱，翌日喘咳大作，老年人難敵寒邪侵襲，晚上受了寒，喘氣又發作，小孩子貪吃寒涼，雪糕、汽水，喘咳頻頻，這三者都說明，哮喘與過食燥熱，外犯風寒，腸胃受寒有密切牽連，也就是說誘因就是這些。

中醫理論認為，本病是「肺有伏飲」，「脾濕失運化之職」，「腎虛不能納氣」，是肺、脾、腎三臟之病。

本病發作有其先兆性，如咳嗽、胸悶、連續噴嚏等，如不及時治療，便會迅速發生嚴重性喘息、氣急、咳嗽、哮喘。因痰涎粘稠，無法咳出，呼吸困難，隨則發出一種拉鋸聲，嚴重的會引起痰栓窒息。

中醫治療哮喘的原則都是從肺、脾、腎著手：開肺氣，化頑痰，運脾濕，攝腎氣。

針灸是標本並治的最好方法。標者是暫時止喘之法，本者是徹底根治的意思。針灸驗穴中，天穴和中府穴是治標最佳穴，關元、氣海、肺俞、大椎、豐隆是治本的理想穴，今舉二例以說明之。

①病人陳發仔，男，十四歲，住油麻地，原是水上人家。

症狀：咳嗽三年，每發作時必有氣喘，由於一次感冒咳嗽未能及時清除而起，未得病前喜吃生冷雪糕，排除結核可能。本院施針灸二月痊癒，徹底斷根。取穴大致如上述。

②病者黃女士年二十五歲住土瓜灣。症狀：哮喘六年，時發時止，二年前一次大發作，咳喘劇烈，痰黃白相兼甚稠，胸部發脹，診斷為支氣管哮喘，少許擴張，其餘正常，中西醫治多年未能斷根，自來我針灸後，一直未有發作，現電話追查，証實以上針灸治喘穴，非常正確。

對於一些長期哮喘病者，無論針灸或服中藥，都要一段很長時間，往往要半年，數十天能治癒的病例是有，但為數不多。

☆能達表特約☆

十二星座 本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日

本週充滿刺激性項目，可能會影響睡眠，你希望不浪費時間，而馬上找出問題，這是不可能的。揮霍金錢的習慣應節制，要量入為出。週中的約會宜小心應付，提防禍從口出。週末宜放下一切，參加短途旅行。

金牛座

4月21日—5月21日

本週傾向家居事項，已婚的人希望多與愛侶相聚，有孩子的人特別為他們感到驕傲，晚上是最佳共聚天倫的時刻。也許鄰居有人經常打擾你，但不宜生氣，巧妙地避開此人好了。健康情況良好，但對小毛病不容忽視。

雙子座

5月22日—6月21日

本週與拍檔的項目需要特別關注，雖然意見不一致，切忌發生爭執，免傷和氣，最好避免正面衝突。二十日宜與性格開朗的人共聚，勿躲在家中發呆，這只會引起意志消沉的。本年度還沒有完結，不宜過份揮霍金錢。

巨蟹座

6月22日—7月23日

家居修葺事項需要關注，家人總動員會事半功倍，不要疏忽老人家的感受，倘若無暇登門探訪，也要撥電話慰問。利用本週策劃旅行最合時宜。十九日問題宜優先處理，切勿拖延。對外界的謠言不必生氣，冷靜吧！

獅子座

7月24日—8月23日

一件不可能的事情終於實現了，這是你意想不到的，難免喜極忘形。本週宜把精神放於家居項目上，這不定是指你的家。久違的友好，將與你重新建立良好的友誼關係。此人對你的鼎力支援，應找機會表示謝意。

處女座

8月24日—9月23日

本週跟愛侶度假的人，將會有一段愉快的旅程，你會經歷前所未有的順利，週末也許碰上少許挫折，情緒一度不安，但這並不嚴重。未能抽空旅遊的人，不妨找尋一些娛樂節目與家人共聚，或重溫昔日的歡樂時光。

天秤座

9月24日—10月23日

本週將會有轉機，宜接受新的改革，現在應該團結起來，切忌無風起浪，敵對派系的勢力不容忽視，週初宜小心健康的狀況，勿諱疾忌醫。有暴飲暴食習慣的人，應加以改善，清淡的食物較為適宜。不要妒忌別人。

天蠍座

10月24日—11月22日

某人的態度冷淡無常，令你難以捉摸，不必為此而煩惱，宜寄放精神於崗位上，不要分心。不大熟悉的項目，最好避免插手，這只會浪費時間的。每隔相當時候，宜抽空鬆弛神經，切勿過勞，否則會危害身體健康。

人馬座

11月23日—12月21日

目前的困難，必須以最大的勇氣去面對，可能需要向高層人士交代。週初的家居項目不容忽視，應馬上尋求解決辦法。十八及九日大利公眾的活動，也許你希望轉換新環境，但現在不大適宜。週末特別強調合作項目。

山羊座

12月22日—1月20日

本週家居事項頗有壓力，可能住上一位不速之客，家人有許多要求，希望你全部實現。上月計劃的項目，在不可思議的情況下完成，你大可鬆一口氣。打算飼養寵物的人，必須考慮動物的顏色，尺碼是否與環境適合。

水瓶座

1月21日—2月19日

新的項目可能告吹，你的心理感到難過，切勿氣餒，機會正多著哩！不妨召集一些有天份的人，彼此研究大利未來的發展。必須聆聽一些忠實的意見，勿自欺欺人，一位弟兄或姊妹需要財政上的支援，不要吝嗇。

雙魚座

2月20日—3月19日

週初呈現安樂舒適的感受。十六及十七日是中心的人物，各項目標通無阻，前途一片樂觀。某位屬於白羊座的人，具有天賦的藝術頭腦，是一位熱心的朋友，可成為你的知己，切勿為過去的事而煩惱，這是不智的。

國美在

演表水滑看



我曾在尖沙咀與紅磡之間海邊看過滑水表演，那是龍舟賽中一個加插節目，看得不夠癮，有可能是受了場地限制，面積不夠闊，同時港灣裡的海浪。到了美國，偷閒南下佛羅里達州，目的是遊迪士尼世界，節目裡包括了到水柏園看滑水表演，這可算是個意外收穫，當時我們是被安排在柯蘭度近郊一個汽車旅館，有旅遊車接送之外，入場券也不必花，只有吃中飯才要自己掏腰包。

水柏園是在一個湖的湖裡，佛羅里達州是個長條型伸向海外，所以這種天然環境特別多而且美。園以水柏名，就是因為湖邊有一大堆參天水柏，坐個小汽艇在柏下穿插，是怪有趣的。這裡有個很奇特的安排，不能不提，水柏園是個遊覽點，進門後迎面是個相當豐富的紀念品商場，越過了便是滑水表演海灣，兩者之間，隔了個小隔間，不消說是有人把守，當我走到這小姑娘面前，初時以為昂然可過，但該會料到姑娘會說一句：「拿手來」。我聽來真摸不着頭腦，問她是要收票嗎？她說不是，事實上我手上亦沒有票，要錢嗎？又不是，硬要我把手伸過去。沒奈何，我只好照辦了，難道她沒頭沒腦要給我打掌心不成，瞟她一眼，樣子還算過得去。

小姑娘卻要我把手反過來，緊握我的手指，半狠地在我背上打個印。心想真倒楣，她竟把我當屠房裡的豬豬了。一心想是走出海灣看滑水表演，反正過了關，該還要和她理論。可是那印蓋得很牢，要擦也不容易擦得掉。還好，趕上去恰是開場，看台上雖是坐最後一排，正好居高臨下，看個透澈。最初是由小汽艇拖著單人跳浮台，藝員還凌空翻斗，下來還照樣在水面滑行，可是技術並非開玩笑，接著交叉地穿梭，演來純熟無比。難技團裡的諸角，從來是功夫最了得，滑水是水上雜技，自然沒有例外，但見一個蒙上虎頭，身披獸皮的人物，赤着雙腳在前排戲水，不時轉頭來和孩子們開玩笑，大象正在出神，不知什麼時候，離他不遠的小汽艇突然開動了馬達，強把這頭假老虎拖進水去，說時遲那時快，眼看他順勢在水上滑行，他腳上是一無所有，別說滑板了，赤腳滑水可不容易啊！腳板到底面積有限，在水面站起來，沒有登陸造極的功夫，怎麼辦得來？何況他還有時還單腳呢！從力學常識，我瞭解他也要佔很重要的因素，自然開小汽艇的也要講技巧，表演赤腳滑水的藝員，要不是渾身是勁，也無論如何辦不來。小汽艇打了幾圈大圈把他拖回來的時候，他很熟練地安詳坐回原處，真談何容易啊！



旅遊之頁

黃山的民歌

黃山，早就在我的腦海中有了深刻的印象。因為從報刊上，能經常看到有關黃山的攝影作品和特寫文章，圖文並茂，歷歷如繪，怎能不吸引我嗎？

據說「險」，「雄」，「秀」，「奇」，「幽」，無不備，這是對黃山風景的概括。去過黃山的人，回來後都要讚美它的奇、松、雲、泉、和花，在不同的季節中，遇上不同的天氣，就可以見到千變萬化的奇景。明朝的徐霞客那首詩：「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽」，說得一點也不假，否則為什麼有這麼多的畫家和攝影家為它着迷？上月中旬，我去遊過黃山，但見登山路上，遊人如鯽，上上落落，去的來的，絡繹不絕，由此可知，黃山風景的確具有極大的名氣，使國內外各階層人士，一批批的，千里迢迢湧向黃山，實現暢遊的壯舉。

我去黃山，目的也是旅遊攝影，但想不到除此以外，發現黃山竟有民歌，這是過去之前，從未有人在遊記文章裡報導過的。我能在黃山上，聆聽當地老百姓親口唱出來的歌聲，實在是可遇而不可求的意外收穫。十幾年以來，我都沒機會到民間去採風了，今番不期而遇，心情很興奮，那親切的感受，連同黃山壯麗的景色，在我的感情與記憶中永遠難忘。

記得旅程的頭一日，天亮後就離開山下的「黃山賓館」，經「雲谷寺」向「北海」攀登。沿途都是相當陡斜的石板路，又適逢連日下雨，路滑難走，一個個都手執竹杖，喘着氣，慢慢的拾級而上。

「要停就停，要走就不走」，這是保障安全的經驗守則。黃山的確到處是奇景，看了就要走，走了又要看，但

必須掌握時間，要在黃昏之前到達「北海賓館」投宿。在走走看看之間，一句句帶着勞動韻律的歌聲，深沈地、緩慢地，又是那麼堅定的，從身後迷朦的煙雨中隨風飄湧上來。我被這種歌聲吸引，轉身下望，正有幾個扛着一扎扎長鐵枝，或背着一大籬冬瓜雞蛋和糧食的苦力，走前的一個帶頭哼着唱，其他的則合着拍子應，他們在風雨中，步步艱辛地跟上來。

「……天下雨啦，（天下雨啦）要當心呀！（要當心呀）！」

聽不懂安徽省的方言，此前兩句的歌詞就不起來了，但他們所唱的歌

駱秀端女高音獨唱會

女高音駱秀端將應市政局邀請於十一月十八日（星期二）晚上八時假香港大會堂劇院舉行一場獨唱會，並邀請到鋼琴家伍中恩擔任伴奏。

當晚演唱曲目包括著名作曲家如舒伯特、佛爾、佛瑞、浦浪克及法雅等之作品多首。

僑居英國的駱秀端在中國出生，曾在馬來西亞檳城居住，後赴英國深造，入倫敦三一音樂學院攻讀。因成績優異，獲該院獎學金，又得鋼琴教授文憑。

一九七〇年，她在新加坡李氏基金會贊助下，與當代一流聲樂教師維羅莎合作。七六年，又在倫敦初試啼聲，大受好評。曾在英國、意大利及瑞士各地獻藝，經常到遠東如新加坡、馬來西亞與香港、印度之德里、孟買與潘那作巡迴演唱。

七八年駱女士到委內瑞拉演唱，十分成功。翌年舊地重臨，擔任古風音樂組織之獨唱。同年夏，亦為西西里島諸

結構非常簡潔，旋律在反覆時就加上些裝飾音，配合勞動中的呼吸和腳步，產生一種健力美的效果。細心的聽下去，同樣的歌詞，有時用「羽調式」，有時又變為「徵調式」，所謂「同宮犯調」，這些來自勞動的音樂，就是那麼的自然、迫真、發自內心，也深入了人心。

當時，我也禁不住跟唱者應和起來，逐句的學，逐句的唱，邊走邊唱，唱的是「勞動號子」，唱的是「一首粗獷而又純樸的合唱曲」。我在黃山上，就是這樣向當地的勞動者學習他們所創作的生之之歌。

那裡山上的交通運輸工具，是靠兩條腿，挑着担子，背着籬筐的走，所有山上旅館供遊客渡夜和膳食的東西，以及修建各處所應用的磚瓦鐵木等器材，不論大小，都是由這些勞動人民運着汗，冒着險，每天每天，艱苦地送

鋼琴獨奏會

由市政局及法國文化協會合辦的楊小佩鋼琴獨奏會將於十一月二十五日（星期二）下午八時假大會堂音樂廳舉行。

當晚節目包括舒伯特之A大調奏鳴曲，遺作編號一二〇、貝多芬之C調奏鳴曲，作品五十三、德布西之「夜曲」，第二集、蕭邦之「馬祖卡」舞曲三首，作品五十九、及波羅索斯舞曲——幻想曲，作品六十一。

楊小佩五歲開始學習鋼琴，九歲時榮獲台灣兒童鋼琴比賽冠軍。

一九六二年，她就讀於巴黎國立音

音程而著名，「哈利路亞」便是最美好的例子。

「G短調彌撒曲」伏漢·威廉士（一八七二—一九五八）接觸羣衆的作品，都是用於競賽或合唱性的音樂節的，但這首G短調彌撒曲則是在一九二三年首次獻唱於西敏寺的祈禱禮中。當時由理查·戴爾爵士指揮。

「上主的宣告」在韓德爾前往倫敦，晉身宮廷，稱雄於十八世紀前半期的英國樂壇以前，他在羅馬寫下這首「上主的宣告」，是時年方廿二歲。

在他故居意大利時所寫的作品中，沒有其他能及此曲的壯麗和豪放。曲中某些部份，預示他來日造詣的爐火純青，但是這位年青作曲家筆下的各聲部，近於器樂作品體裁，因此頗難演唱。

香港聖樂團是一個不牟利團體，於

上去的。他們勞動中的情形，正在歌聲中表現出來，這種體力勞動雖然原始而落後，但卻是偉大的、光輝的。他們的貢獻，更令人肅然起敬。

由於路窄人多，雨水正下得起勁，當他們接近時，只好讓路。雖然很想請他們停下來休息，藉此聊聊天，多了解一下他們的生活和討教民歌，但看來是不適宜的。

「老鄉，你們辛苦了！」

「沒事，沒事」，對方友善的回應道：「別只管低頭走道，要多看風景啊。」

……他們慢慢的走前去了，在煙雨中，在變幻的風景中，勞動的歌聲不久又在遠處隱約地送回來。我聆聽着，心潮也隨之起伏着：黃山多美啊！只有到過黃山，才領會到它的山峯、它的古松……還有勞動人民的歌聲，為什麼都令人着迷，令人懷念。（九月十八日）

駱女士曾為馬來西亞、新加坡、印度、委內瑞拉及香港之電台及電視台、英國廣播公司海外廣播組及新加坡艾爾瑪唱片公司錄音。

該次演唱會門券分五元、十元、十五元三種，現時已在大會堂票房發售。

樂學院。當時學院之初級鋼琴班僅招收十四名學員，而楊氏便是其中之一人。

三年後她在學院畢業，但在通常情況下，她又榮獲一級判一致決定鋼琴最高獎。

自一九六七年，楊氏曾參加多項國際鋼琴比賽及贏得多個獎項。該等比賽包括澳洲現代音樂國際比賽和里斯本國際鋼琴比賽。

過去幾年來，她跟隨多位馳名國際的音樂家研習鋼琴，並曾赴奧地利、德國、法國、倫敦、比利時、香港、菲律賓、台灣、瑞士及義大利等地演奏。

門票分五元、七元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

香港聖樂團演唱會

市政局與香港聖樂團將於十一月二十六日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳聯合舉辦一場音樂會，由香港聖樂團擔任演唱。

演唱會將由黃永熙擔任指揮，獨唱者包括女高音潘志清、女中音陳嘉璐、男高音王帆及男低音楊允田，鋼琴及風琴伴奏則分別由威明儀及黃健瑜擔任。

當晚演唱曲目有巴赫、韓德爾及湯遜的三首「哈利路亞」、伏漢威廉士的「G短調彌撒曲」及韓德爾的讚美頌「上主的宣告」。

關於這三首讚美神的「哈利路亞」，應注意的是它們的相似和相反之處。巴哈（一六八五—一七五零）的一首讚

音統處週五音樂會

由音樂事務統籌處、英國文化協會聯合主辦之週五音樂會十一月份節目將由鄭新文、翁春曉、麥偉鏘及劉長江擔任演出。

該系列之音樂會乃逢星期五輪流假音樂事務統籌處九龍西區辦事處（地址：九龍旺角太子道一五七號—一五九號東平大廈四樓）及英國文化協會圖書館（地址：軒尼詩道，二五五號）舉行。其宗旨是給予本港的青年音樂新秀更多演出之機會。

鄭新文乃音樂事務統籌處之助理訓練主任，六歲開始便學習鋼琴，最近榮獲紐約曼哈頓音樂學院碩士學位。

「翁春曉」出生於音樂世家，自小便跟隨其母親及叔父（著名男高音翁克強）學習鋼琴及聲樂。翁春曉現就讀於嶺南書院音樂系。

鄭君與翁君將同於十一月十四日下午五時三十分假音樂事務統籌處九龍西區辦事處舉行之週五音樂會中分別作鋼琴獨奏及獨唱表演。

松柏之聲歌唱比賽

由市政局及聖雅各福善會合辦的「松柏之聲歌唱比賽」將於十二月間舉行，旨在發展老人的潛能，增進社會人士對老人的關注，亦希望藉此令老人們彼此切磋，增進友誼。

今年十二月，香港所有五十五歲以上的市民都有機會粉墨登場，上台表演。

比賽分四部份，計有獨唱包括中國古典歌曲（如粵曲、京曲、南音）和流行歌曲組；合唱有合唱組和老青合唱組。

報名表格及章程自十一月一日起可

一九五六年創立，目的在推廣聖樂演唱，在過去多年來，該團演唱了超過三十首以上的神曲和許多大合唱的作品，作者包括馳譽數世紀的音樂大師和現代的出色音樂家。其中許多聞名的神曲和不朽的合唱作品，是首次在本港演唱的。

黃永熙自一九六七年來港後，即擔任香港聖樂團的指揮。黃先生早年在上海曾任中國樂劇社的聯席指揮，也指揮過數個合唱團體，並曾任上海市政府交響樂團客席指揮。

他曾從師多位音樂界名宿，並在哥林比亞大學獲音樂教育博士學位，黃先生並曾寫作過多首著名的中國藝術歌曲，例如「陽關三疊」等。

是次演唱會門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

協會舉行及十一月二十八日五時三十分假音樂事務統籌處九龍西區辦事處舉行之週五音樂會，他們將表演長笛與結他二重奏及結他獨奏。

愛好音樂人士請勿錯過上述表演。免費入場券可向音樂事務統籌處及英國文化協會圖書館索取。

向下列地點免費索取：大會堂票房、各區民政處、市政局娛樂事務組（香港禮頓道合誠汽車大廈十七樓）及聖雅各福善會（灣仔石水渠街八十五號地下）。

截止日期為十一月二十九日。

決賽將在一九八一年一月三日（星期六）在大會堂音樂廳舉行。

初賽定於十二月七日及十四日假大會堂音樂廳舉行。入場券可自十二月廿九日向娛樂事務組及聖雅各福善會免費索取。

香港樂壇名家將被邀請擔任評判。

本港教育專業人員協會合唱團，成立多年，聘著名作曲指揮家卓明理為合唱指揮，聲樂家郭宛生女士任聲樂訓練導師，該團成員多為現職教師及文職人員，逢星期六下午三時排練。該團經常聘請音樂名家擔任指導，舉辦各種聲樂講座，歌唱水準不斷提高。本年十一月廿日下午三時，在大會堂高座演奏廳，舉行教師歌唱觀摩會，現正接受報名。又定於一九八一年三月九日假大會堂音樂廳，舉行盛大音樂會，演出中國歷史歌曲、歌劇選曲及中外民歌等，節目豐富。據悉該團為廣羅新秀，增強實力，歡迎文化界同好者參加，聯絡電話：三一八五三零七六。三一七四二七三六〇

卓明理指揮 教協合唱團



致力音樂書籍出版的樂藝書屋

香港具有很蓬勃的音樂演奏事業，卻缺乏音樂教育的事業和音樂出版事業，尤其後者。不知何故，竟然無從談起。

最近創立之一「樂藝書屋」，矢志出版出版高格調的中文音樂藝術書籍。成立伊始，一下子就出版了七種音樂

新書。我為它高興。也許，這間書屋會為香港未來的音樂出版事業創出一條新路。

這七種音樂讀物包括：(一)西洋名曲欣賞，(二)西洋音樂簡史，(三)音樂概論，(四)著名作曲家韓德爾傳，(五)二十世紀新音樂，(六)中國



陳潔強
聯品樂會

陳潔強(鋼琴)與阮品強(男中音)將於本月廿五日(星期二)晚上八時墨西哥民族歌舞團

取消來港演出

市政局發言人宣佈：原定於十一月八日至十二日於灣仔伊利沙伯體育館演出的墨西哥民族歌舞團，因特別事故未能來港如期演出，主辦當局深表歉意。

已購票之觀眾可於十一月三日(星期一)至十一月五日前往大會堂及伊利沙伯體育館退票。大會堂票房開放時間為晚上十時，伊利沙伯體育館票房開放時間由上午十一時至晚上十一時。

在大會堂劇院舉行聯合音樂會。陳小姐先後師承向舜英及胡德禧女士，現師事陳世豪教授。陳小姐已考獲J.R.S.M.、J.F.C.I.及F.T.C.I.等文憑。此次音樂會將演奏巴赫、貝多芬、舒伯特及蕭邦等作品。阮先生早年師隨費明儀女士及黃友仁先生，現投李冰女士門下深造。阮先生亦已考獲J.F.C.I.及F.T.C.I.演唱文憑，於去年舉行其首次個人音樂會，並多次在音樂會中擔任領唱及獨唱。今次音樂會將演唱海頓、李察史脫勞斯、黃永熙及林聲翕等名家作品。此次音樂會由黃健倫擔任伴奏。門票於本月十九日起下午六時至九時在大會堂票房公開發售。

古典藝術，(七)「劉三姐」歌曲全集等。書籍的內容程度也許有高低，但書的質量都很高。

一、「西洋名曲欣賞」，大抵適合初聽西洋古典音樂的聽眾。該書收集了七十七首世界名曲的故事。通俗風趣，有助於提高西洋音樂的欣賞能力。

二、「西洋音樂簡史」：這是筆者知道的取材最新的西洋音樂簡史。過去習用張洪島譯的一本，但那是三十年代史料了。目前這一本是七十年代學界內最三所著，取材直到七十年代。而且，它的內容組織不只有一縱一的歷史敘述，還有一橫一的如鋼琴、小提琴的演奏學派的敘述。那更是其他音樂史籍所無的。

三、「音樂概論」：這是一本包羅廣泛的音樂自學讀物。內容包括基礎樂理、和聲、樂曲知識和樂器知識等。書裡附有自學習題，可以補充平時樂理學習之不足。

中國民謠精選介紹

音統處東九龍分處之中國民謠精選介紹正在進行中。

音樂事務統籌處主辦之中國民謠精選介紹，已於上月十五日開始，逢星期三下午五時半假音統處東九龍辦事處舉行，過去幾次之講座，皆由本港音樂界前輩楊育強先生主持，內容豐富，深入淺出。其中包括有民歌的定義、創作與演唱等等。

其後兩次之民謠精選介紹及民歌的欣賞，將由香港名音樂家周文珊教授主講。周教授從事音樂教育已有多年，桃李滿門，又是一位出色的歌唱家。音樂涵養甚深，對中國歌曲尤有心得。故今次周教授應邀為本處主持講座，與聽眾研討中國民謠之各種風貌，實在為愛好中國民歌人士之難得機會。

其後兩次講座於十一月五日及十一月十二日(星期三)下午五時半在牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓音統處東

四、「韓德爾傳」：這是一本珍貴的傳記文字，是羅曼羅蘭兩本音樂家傳記之一，這本傳記的原文本是世界名著，現在中文本由該書屋刊行，彌足珍貴。該書並附有韓德爾的作品全部目錄。(編者按：羅曼羅蘭另一本音樂家傳記是「貝多芬傳」。)

五、「二十世紀新音樂」：這是一本概述二十世紀從荷貝格、魏本，直到實驗音樂諸家的音樂史，取材新穎。

六、「中國古典藝術」：這是一本有關中國古代音樂的權威著作。作者常任俠是現代中國音樂研究的權威學者。這本書概述若干中國樂器和中國音樂的源流，深入淺出，趣味盎然。

七、「劉三姐」歌曲全集：這是廣西歌劇「劉三姐」的全套歌集。「劉三姐」一九七八年重排，歌曲歌詞有不少改變。這歌集便是一本最新的版本。以上各種書，各書店及「通利琴行」、「粵華琴行」有售。

香港藝術中心

九龍辦事處舉行。不收門券，歡迎各界人士參加。查詢請電三一四一三二八。

十一月月份音樂活動

十一月十九日(星期三)晚八時：中大崇基教堂。劉善言風琴演奏會。藝術中心與中大崇基音樂系合辦。票價五元(學生及藝術中心會員)十元。(包括往返崇基教堂車費)

十一月廿六日(星期三)晚八時：香港上海滙豐銀行總行。香港室樂團演奏會。歷史性建築物內舉行之音樂會之三。香港室樂團及香港電台主辦，藝術中心協辦。詳情請詢藝術中心票房。

十一月三十日(星期日)下午二時：半：藝術中心演奏廳。「協韻民歌滙知音」。中華基督教青年會協韻社主辦。票價一律四元。

“...東美咭，最符合我獨立的個性。”

“開始創基立業，為前途打穩基礎，如果有個親信協助處理財務事宜，便無後顧之憂，可以在事業上大展所長。

所以，我申請了一張東美咭，它就是為我理財的親信。

有了東美咭之後，支出就有預算得多了。因為我可以隨時選購各種物品，不需即時付賬，款項到月尾時才結算。更可以分期付款，減輕一次過的負擔。不妨告訴你，我的衣飾，這套新置的音響設備，就是用東美咭買回來的。

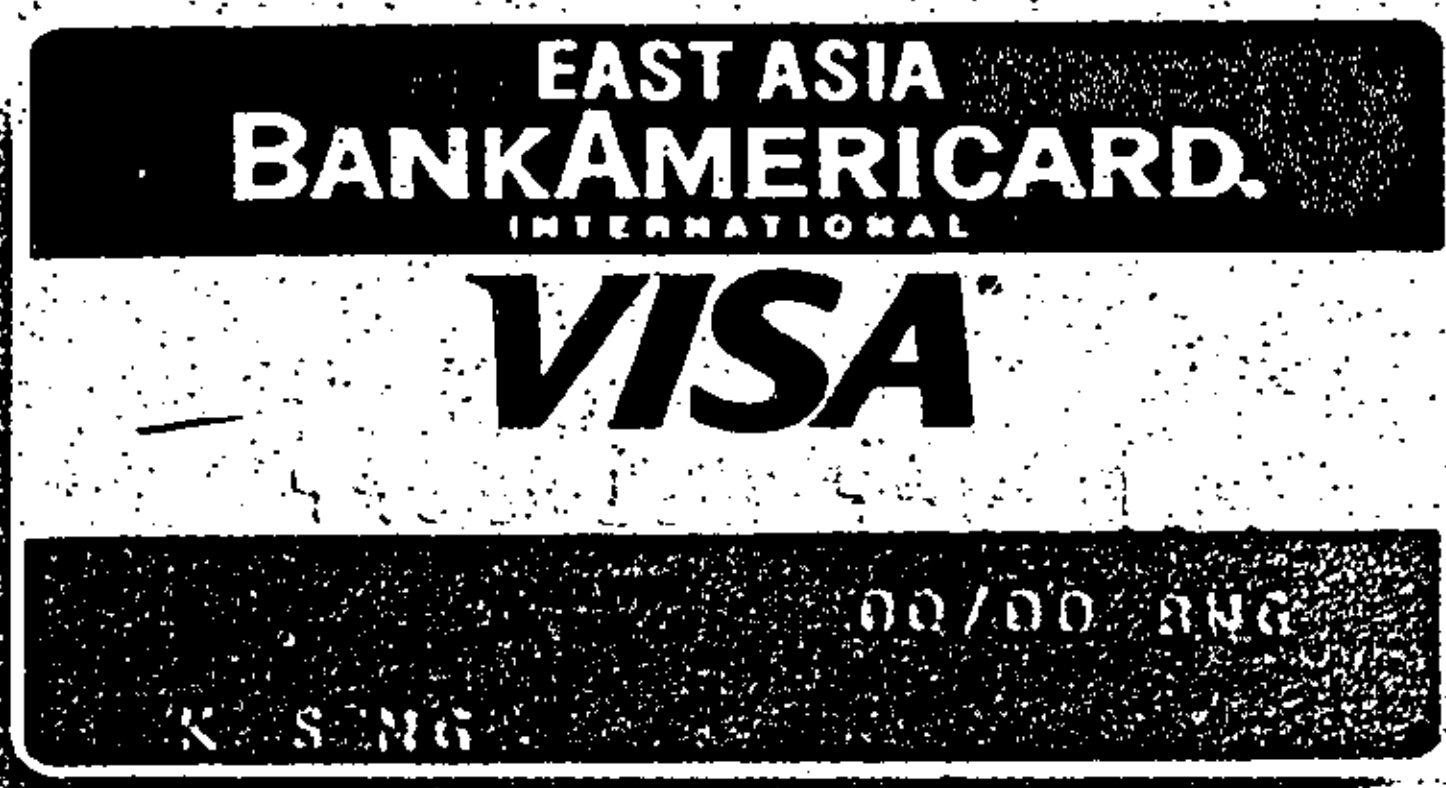
與朋友外出消遣、吃飯，無論是為公為私，有張東美咭總比攜帶現金方便，更不必記掛袋裡是否帶備足夠現金，簽個名就可以了，既簡單，又快捷。

當然，誰也會遇到急需現錢的時候，到認可銀行出示東美咭，即可透支現金，有如到銀行提款一樣。

我經常往來星加坡與香港之間，帶着東美咭，就免卻了兌換錢幣的麻煩。因為東美咭在全球各地都一律通用，方便之處，私人支票亦有所不及。

東美咭服務中心按月寄來一張月結單。這張月結單，就是我個人的支出紀錄，賬目井井有條，明確可靠。事實上，東美咭服務中心的服務，也是同樣可靠的！

東美咭，與我獨立的個性配合得天衣無縫。”



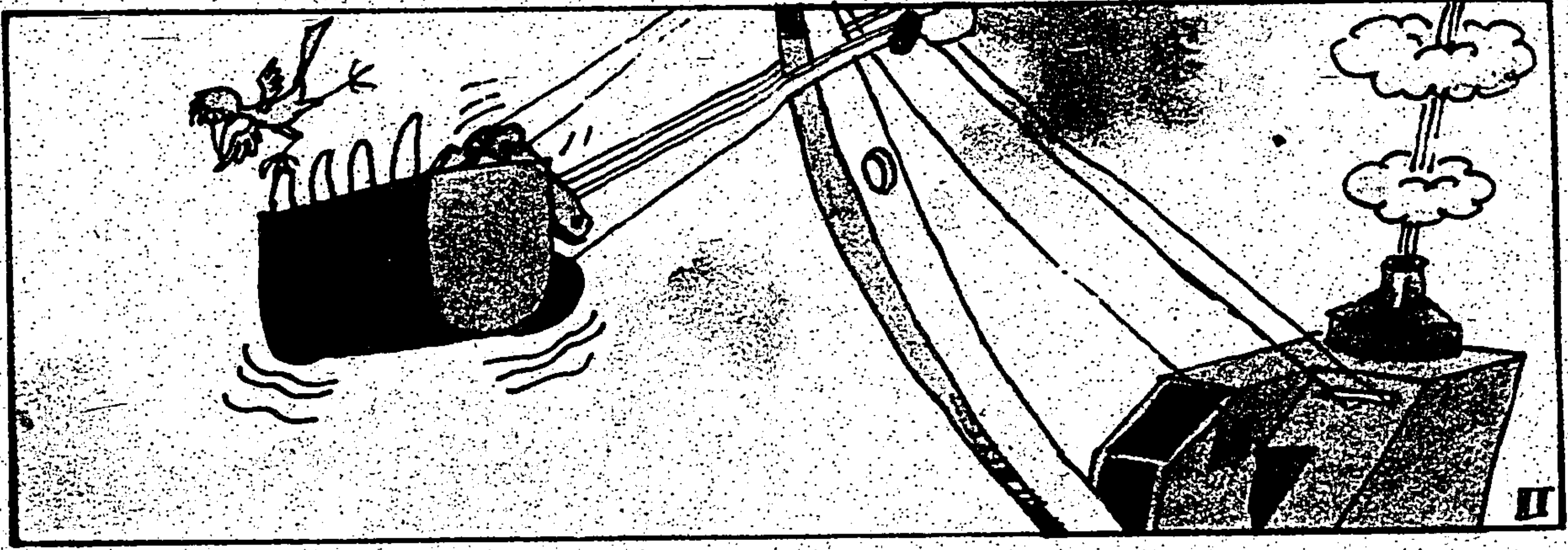
東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48—62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

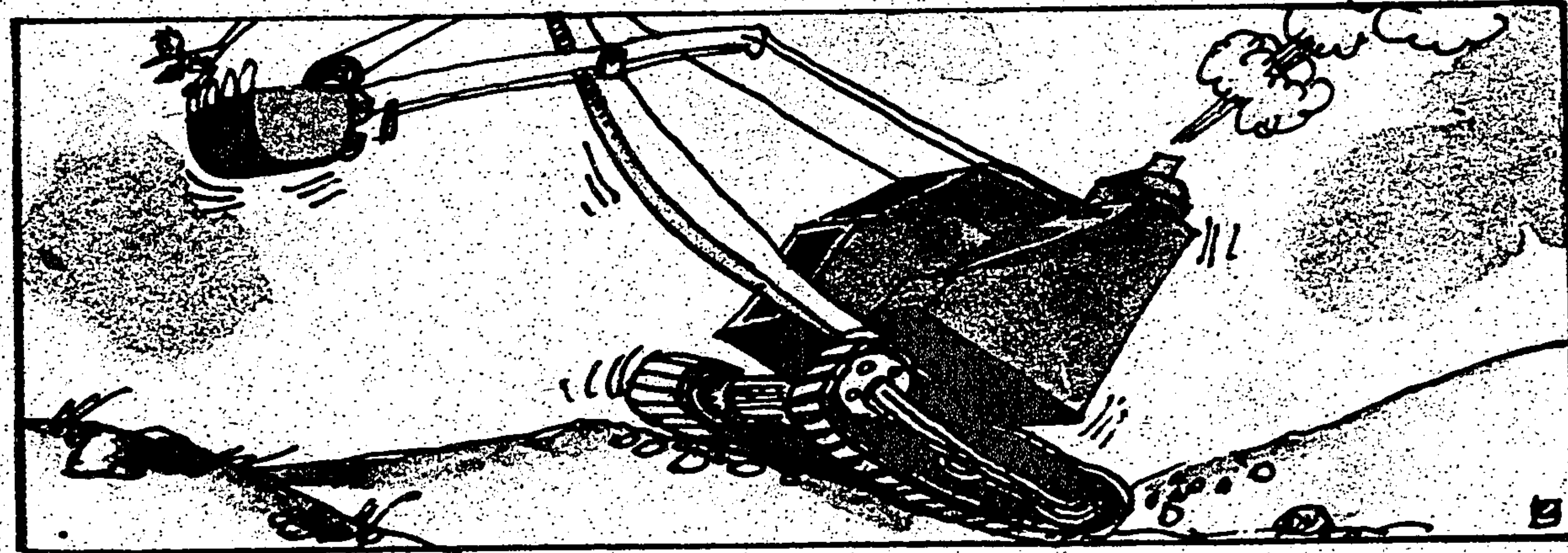
姓名：_____
地址：_____

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

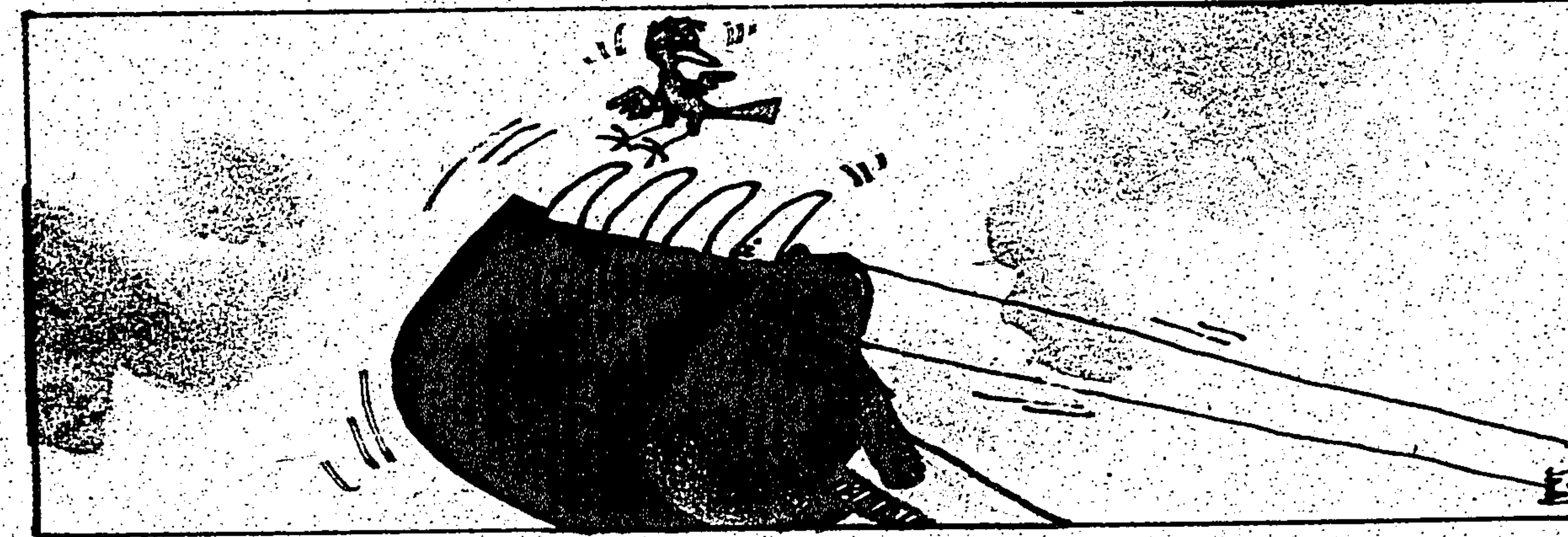
WCW-E-11



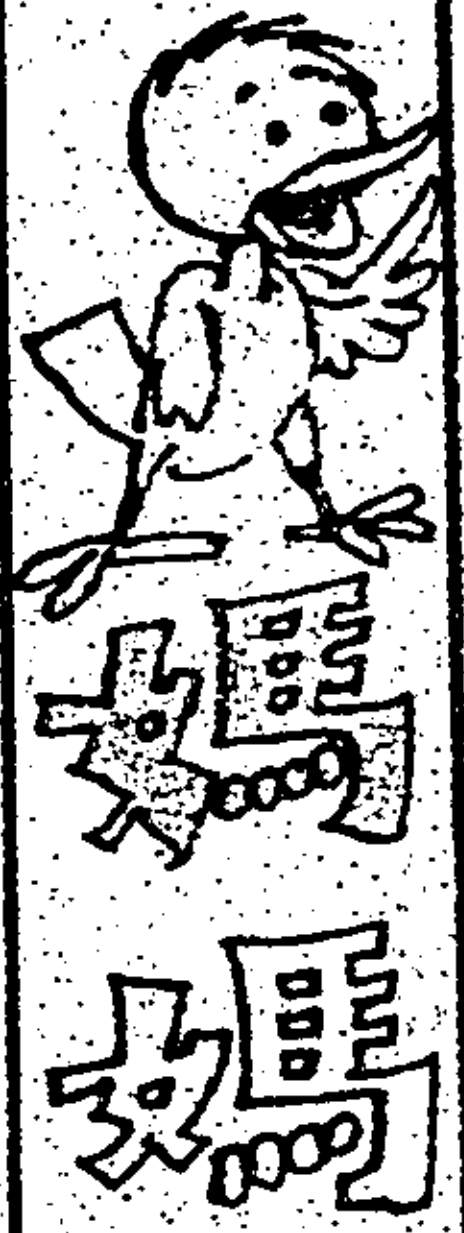
①小鳥跳到鐘泥車上，就在這時，鐘泥車開動了，把小鳥升到高空，小鳥從高空中向下看，心中有點慌張。



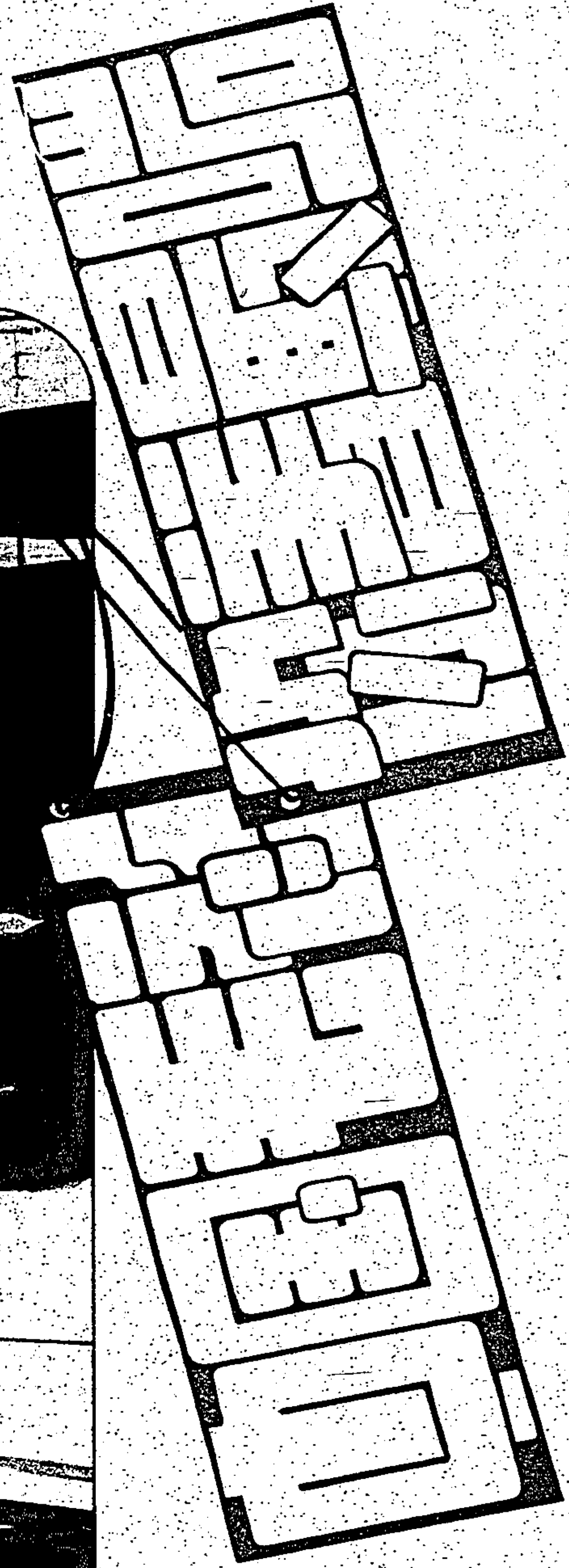
②鐘泥車繼續開行，竟然向着小山坡前進。它要走向哪裡？



③小鳥心中着急，牠大聲說：「我放下，我要去找我的媽媽！」但鐘泥車全不理會，只顧向前走。（未完）



你在哪裏？
梁大 江面



經銷處：中國中發有限公司

TEL: 5-453658

Sole Distributor:
Chung Kuo Chung Fah Co. Ltd.



快樂園地

狄克主持

圓

圈

的

玩

意

畫個圓圈，可以剪出很多有趣的圖畫。只要你有一枝鉛筆，一個五毫硬幣或任何圓形的東西，你都可以畫

出美麗的圖畫來。
圖中的畫，不都是由圓圈變化出來的嗎？

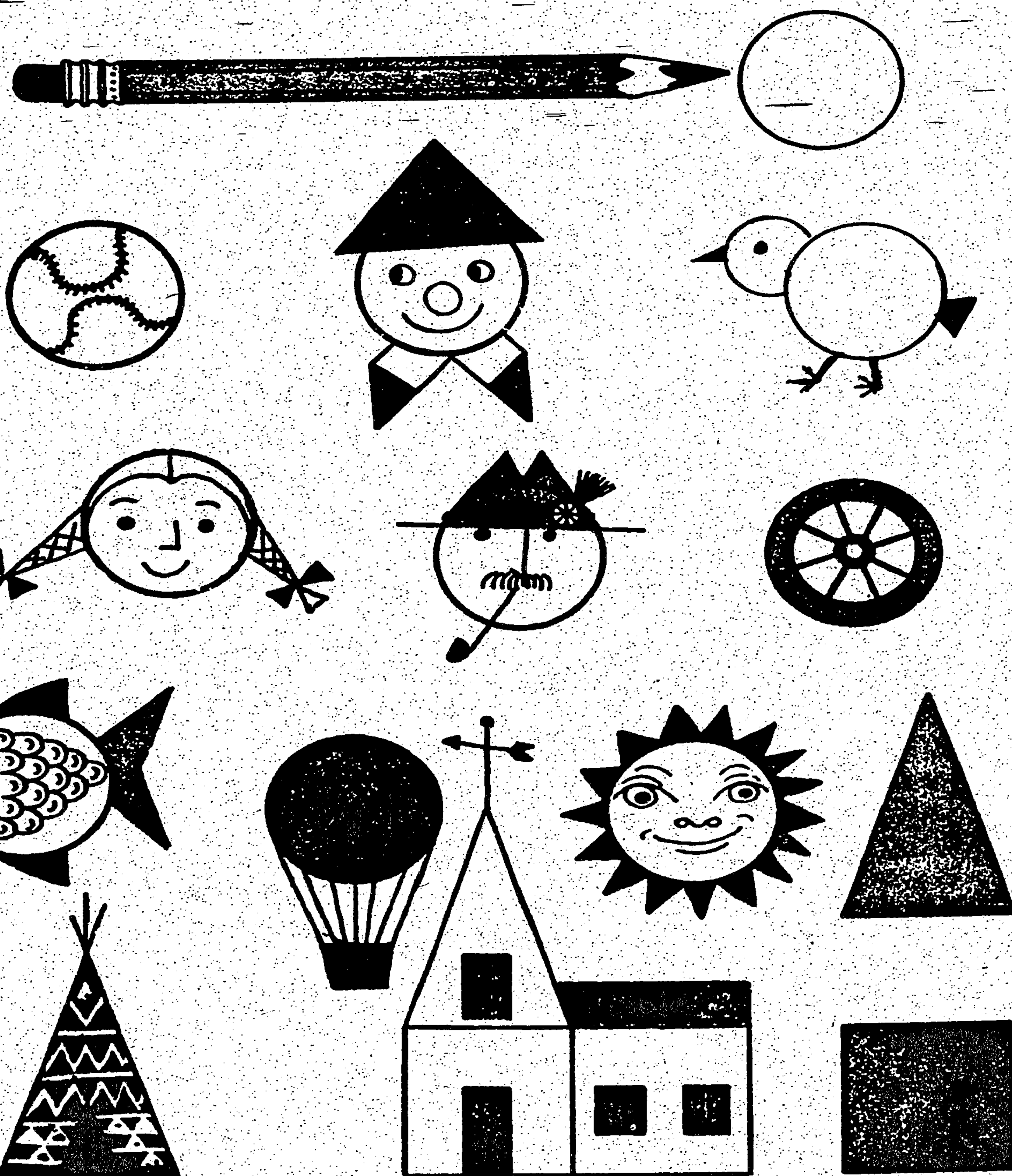
當然，除了圓形外，你也可以利用三角形、正方形、長方形變出很多有趣的圖畫。朋友，快來試試看。



「貓頭鷹先生，貓頭鷹先生！」星日的早晨，一羣孩子來到了樹林的一棵大樹上，高聲地呼叫他們上星期才剛

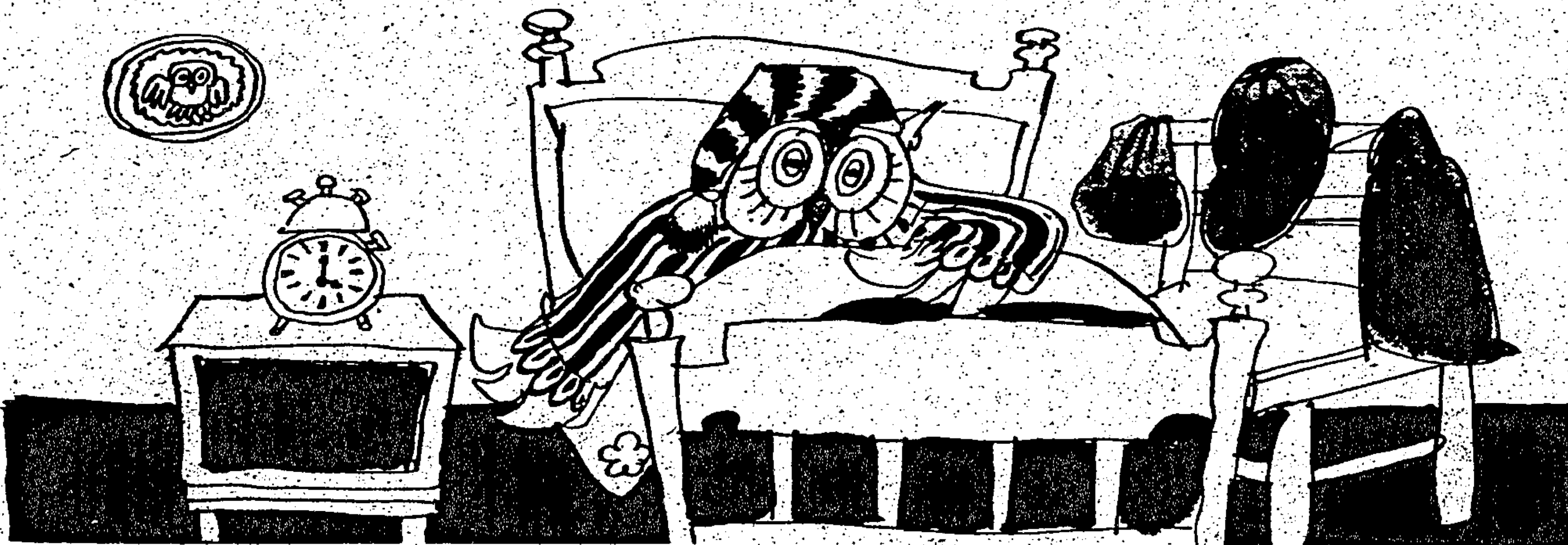
四時半以後

貓頭



相識的朋友——貓頭鷹先生。可是樹林裡靜悄悄的，孩子們得不到回應，又繼續大聲呼叫：「貓頭鷹先生，貓頭鷹先生！」還是沒有應聲。
「也許他不住在這裡。」其中一個孩子說。
「也許他出去了。」另一個說。
孩子們很失望，因為他們早便約定，趁星期日来探訪貓頭鷹先生的。
「走吧！」貓頭鷹一定不是住在這裡。「其中年紀最大的那個孩子說。
「誰說我不在這裡！」
「貓頭鷹先生！」孩子們頓時開心了很多。
貓頭鷹睜眼睜的，打了一個大呵欠。孩子們說：「貓頭鷹先生，我們想和你一起玩，今天是星期日，我們想一個更大的呵欠。孩子們這才想起，貓頭鷹是晚上出來活動，白天是要睡覺的。他們感到抱歉，年紀大的那個孩子說

：「我們或許不應該在這個時候來，我們應該讓你睡覺。」
「噢，不要緊，我很喜歡見到你們，好久沒有人來探望我了。」話雖如此，貓頭鷹先生實在太疲倦了，他忍不住又打了一個呵欠。孩子們真的很過意不去，貓頭鷹便作了一個提議，他說：「我們下午才出去玩好不好？四點半鐘後，我便睡得很足夠了。」
這可是個好主意。四點半鐘後，貓頭鷹穿了整齊的衣服，和孩子们一起來到了遊樂場，他們一起滑滑梯，一起盪鞦韆，還一起玩捉迷藏。孩子們玩得從來都沒有這樣的開心過。
傍晚的時候，貓頭鷹說：「孩子們，你們得回去了，媽媽正擺好了飯菜等你們回去吃呢！」
「再見！貓頭鷹先生！」孩子們盡力揮手。
「再見！孩子們！」貓頭鷹向他們



第二天的四點半鐘，孩子們做好了功課，便都來找貓頭鷹，以後天天如此，他們玩得很快樂。不久，每一個孩子，連住得較遠的，也都知道：要找貓頭鷹玩，必須要在每天四時半後。四時半以前，一定吵醒貓頭鷹。



古靈精怪

為甚麼世界上有那麼多的大食懶？

大怪主持：

「為甚麼」？這個就是天祥的道理，也就相當於方程式計算時，一定要對稱。因為世界上有很多又勤力又食得少的人，所以就又有又大食又懶之人，這又等如老人死了，有很多嬰兒出世，保持平衡一樣，你話係唔係呀？

我給你四個問題，如你能答對四個，你的智力「非凡」。答不對，你的智力就「平凡」啦。第一題：甚麼車四面均有「車牌」？第二題：甚麼動物有八隻腳、一個鉗的？第三題：甚麼針是兩頭利？第四題：你姓甚名誰？是男是女？

（大怪按：你係係怕我叫我做大食懶，所以學人絞盡腦汁，想出四個問題來問我，以便證明你唔懶。點知你的問題問得水皮到極，今次真係弄巧反拙咯！聽住，你的問題，我不費一毫的腦汁，便答中晒。一我隔離二叔婆個仔阿蘇蝦自制嘅玩具車，四面都掛左個牌。咁重唔止，佢中意起上嚟，重可以掛五個、六個、七個、八個……二：八腳動物就有八隻腳囉。至於個個鉗喎，本來係有兩隻嘅，上次和布魯斯。一邱打架個陣，打掉一隻，還剩一隻，三：俗語有話：「針冇兩頭利」，咁嘅說話都未聽過

，養唔養的呀？第四：係人都知我姓大名怪，即大怪。至於男女，你心中認為我是男便是男，是女便是女，但決不是男女不分。

現在可證明我智力非凡。正如你所謂，世界上好多嘢係保持平衡嘅，我智力非凡，我與你相對，即你係大蠢蛋咯。噫噫。

因為大食懶本來是很勤力的，但是有一天他們覺得胃口大了，而且又肥了，於是他們便想到做大食懶是很舒服的，於是便做大食懶了。（老土怪）

為什麼世界上有那麼多的大食懶？為什麼世界上有那麼多的大食懶呢？因為他們常常學我不停吃東西，但他們又不會節制，所以越食越多，食到都不得其正，所以便常常躺在床上睡懶覺。於是變得大食，又懶。（為食妹怪）

（大怪按：為食妹怪，因此變形變成五百磅呀！）

為什麼世界上有那麼多的大食懶？這是因為世界第三次世界大戰將快要發生，人們為了珍惜和平的時間，所以便去大吃大喝，因為以後發生大戰時吃也沒有得吃，後來變成了大食懶。（按：本小姐不是大食懶，但數多月來也沒有投稿，原因只是因為時間不夠，請大怪多多原諒。）

（大怪按：巨蟹座小姐，歡迎你重出江湖。）

（小妹怪）

題目預告：你喜歡放假還是上學？

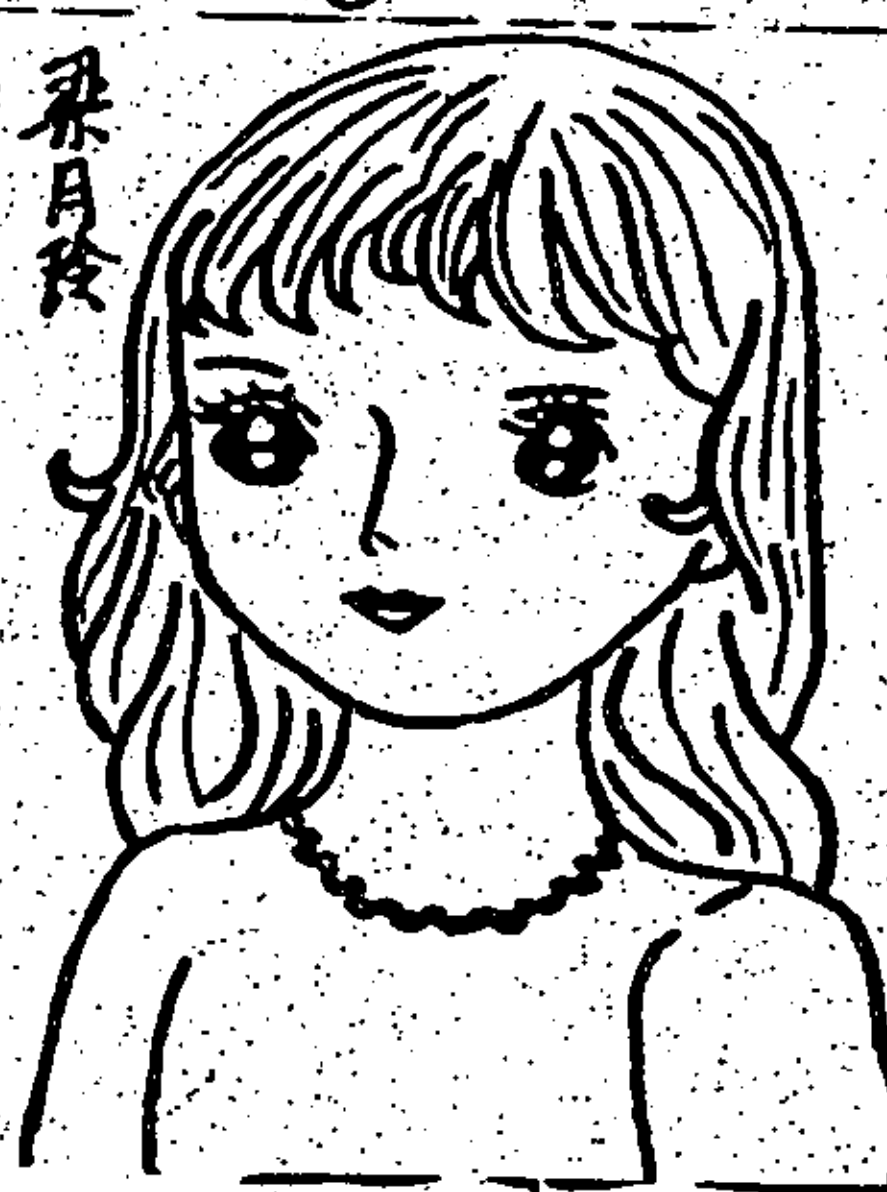


聖若瑟書院

陳永康



Little Twin Stars



梁月霞

Little Twin Stars

朱璧妍



Little Twin Stars



黃家豪

亞細亞小學

聖公會聖彼得小學

區之蓮



前文提要：小木偶逃離了家庭，在外邊流浪了一晚，連木腳也被燒去了。幸好他的爸爸及時找到了他，又為他重新安裝了一對新木腳。他的爸爸還為他做了一套衣服，一雙鞋子，一頂帽子，準備送他上學去……

匹諾曹急急忙忙去拿一盆水來當鏡子用，他照見了自己的形狀非常快活，他驕傲地說：

「我似乎很像一個上等人！」

「對啊，一點不錯，」蓋比都回答道，「但是你必須記得，上等人並不是專門講究衣服的美麗，應該講究衣服的清潔。」

「且慢，」木偶說，「我到學校裏去是還缺少——我的確還沒有備好一樣最要緊的東西。」

「什麼東西？」

「我還沒有初級讀本啊！」

「錢呢？」

「我沒有。」

「我也一個沒有，」這位和善的老頭兒憂愁地說。

匹諾曹則是一個極快樂的孩子，可是現在却也變成憂愁了；因為窮是不論什麼人，即使是小孩子也都知道的。

「不要吵！」蓋比都喊道，他立起身來，穿了他的全是補釘的粗絨布舊外套向外跑去。

一會兒他便回來了，手裏拿了一本初級讀本，但是他的舊外套却沒有了。這個可憐的老頭兒只穿得他的襯衫，而外面呢，天正在下雪。

「爸爸，你的外套呢？」

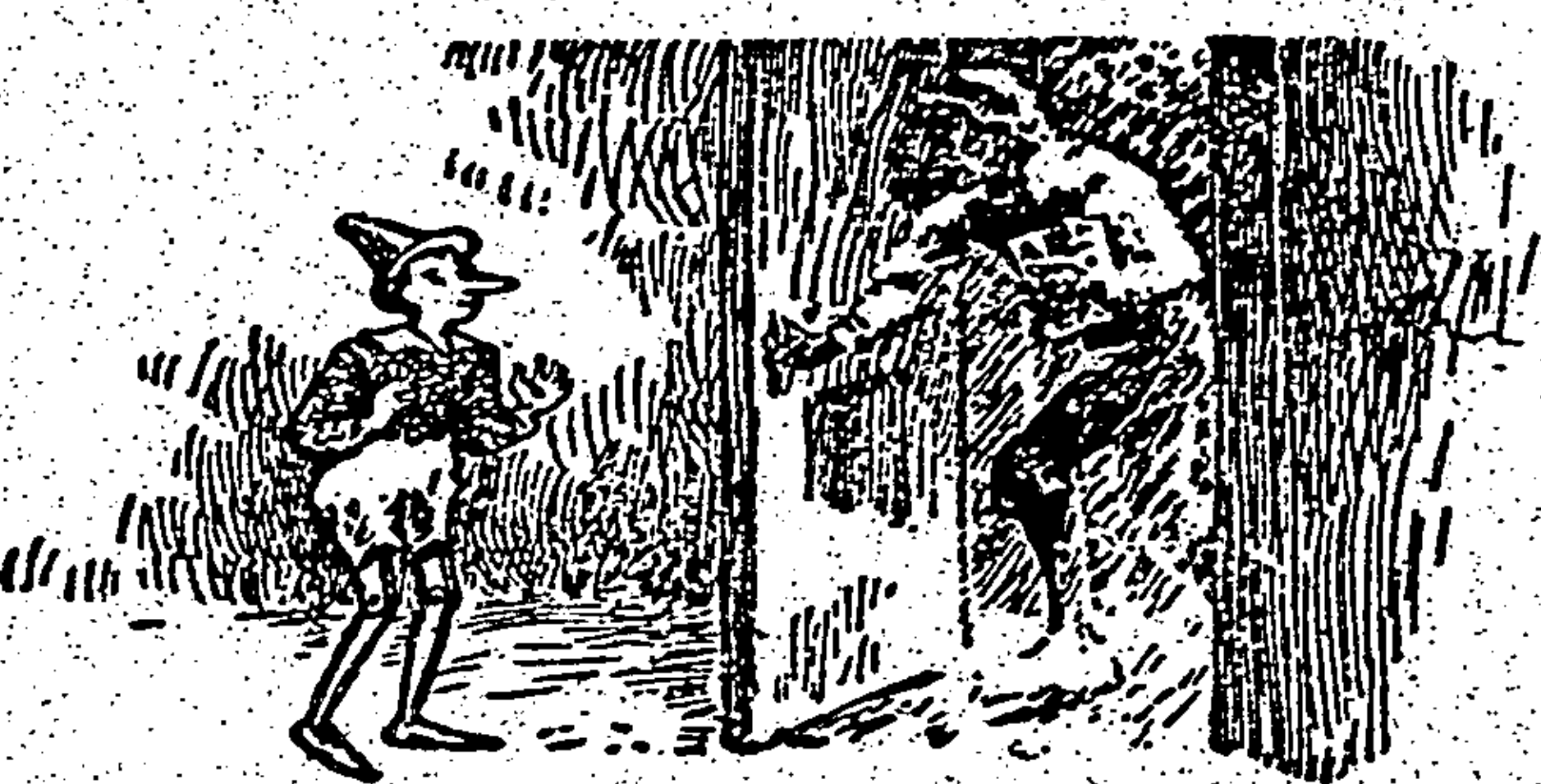
「我已經賣掉了。」

「為什麼緣故呢？」

「因為我覺得太熱了。」

匹諾曹立刻就明白他這幾句話的意思，他不能壓制他的熱情，跳起來抱著蓋比都的頭頸，接二連三地去和他接吻。

雪已經停止了，匹諾曹挾了美麗的



「多麼好聽的音樂！但是我到學校裏去這未免太可惜了，或者……」

他疑乎不決的停留在那裏。然而，他必得有一個決定。究竟到學校裏去呢？還是去聽吹笛和敲鼓的音樂？

「今天我且去聽一次音樂，明天再到學校裏去罷，」最後，這個年青的無賴發了聲決定了。

他說了立刻便跑過去。他越走得近，吹笛和敲鼓的聲音便越聽得清楚：吁哩，吁哩，吁哩，吁哩，咚，咚，咚。

一會兒，他已走到一塊空地中了，那裏有許多的人擁擠着。他們都站在一座用木頭和帆布造的建築物的周圍，這建築物上畫着許多顏色。

「這座建築物是什麼？」匹諾曹向站在旁邊的一個孩子問。

「你讀這招牌——一切都寫在上面——讀了便可知了。」

「我原很願意讀的，不過事情不湊巧，今天我偏不知道怎樣讀法。」

「喝，笨蟲！那麼我來讀給你聽。在這塊招牌上寫的那些紅得像火一樣的字，是：『木偶大戲院』」（七）

羣英會蔣幹中計

話說蔣幹過江，原想勸周瑜投降曹操，但周瑜有言在先，此次相聚，不許談及公事。當晚並邀蔣幹同榻。其時周瑜飲了酒，回到房中，倒頭便睡。蔣幹想身負重任，那裡睡得着，便悄悄地上牀，只見桌上堆着一大疊文件，便拿來偷看，內中有一封書信，卻是曹操水軍都督蔡瑁和張允寄來的。蔣幹人吃一驚，連忙把它抽了出來，細讀之下，不想竟是蔡、張二人暗中勾結東吳，打算割了曹操的頭來獻給周瑜。蔣幹驚魂甫定，忙把書信暗藏內衣。再想檢看其他的書信時，牀上周瑜翻了個身，蔣幹急忙吹熄燈就寢。周瑜像說夢囈地含糊糊道：「了翼(蔣幹)，我數日之內，教你看曹操之首！」說完，卻又睡去。

約莫四更時候，只聽得有人進帳來，叫喚周瑜，周瑜像是剛從夢中醒來，問道：「督都昨夜酒後請了翼共寢，怎麼竟忘記了？」周瑜懊惱地說：「我平日不飲酒，昨日醉後可曾失言？」那人忙說道：「我們不曾聽見什麼，如今江北曹營中有人來了……」周瑜忙喝道：「低聲——」又回頭輕聲叫喚蔣幹，蔣幹那敢回應，只是蒙頭裝睡。周瑜悄悄出帳，吩咐那人到外面說話，蔣幹探起身

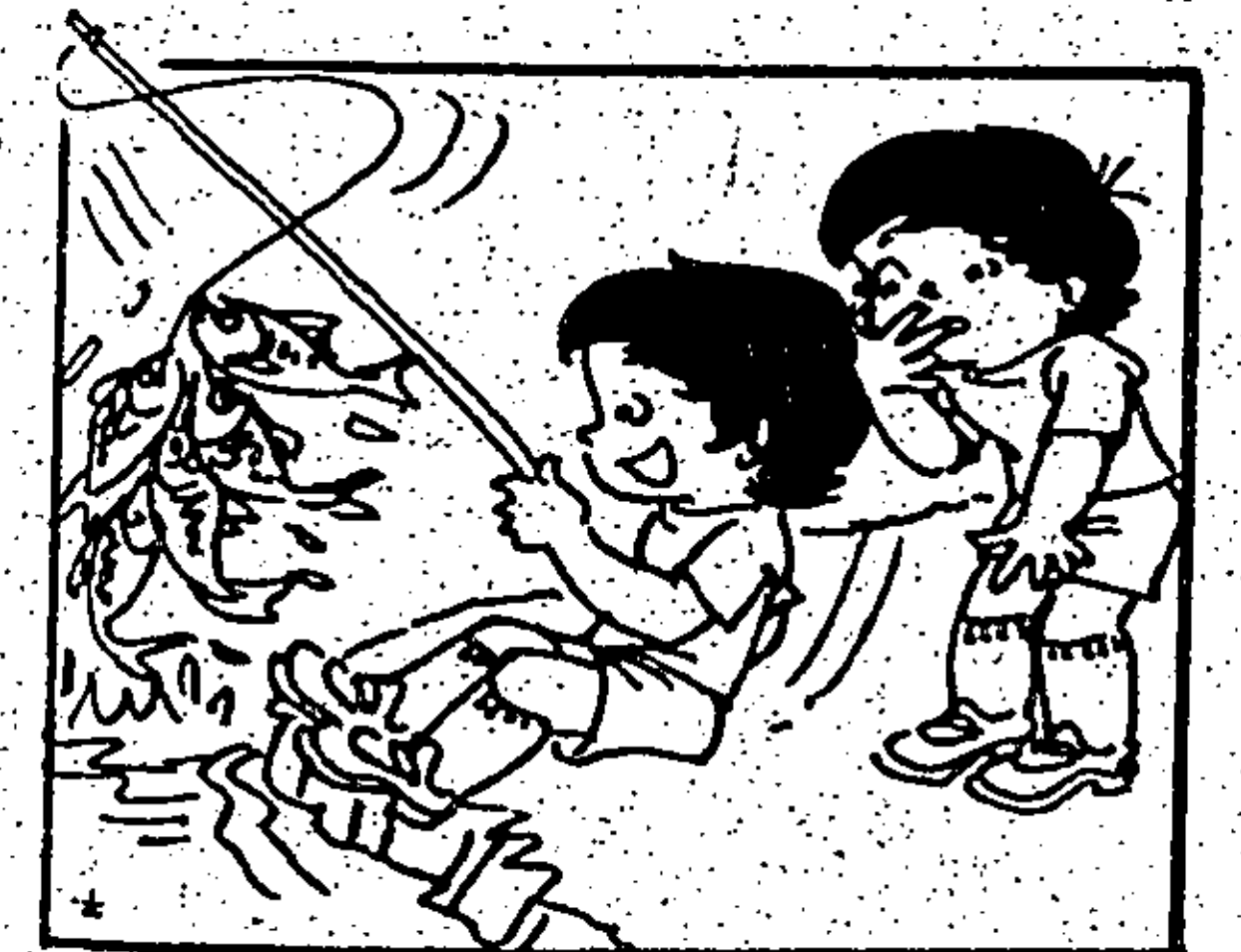
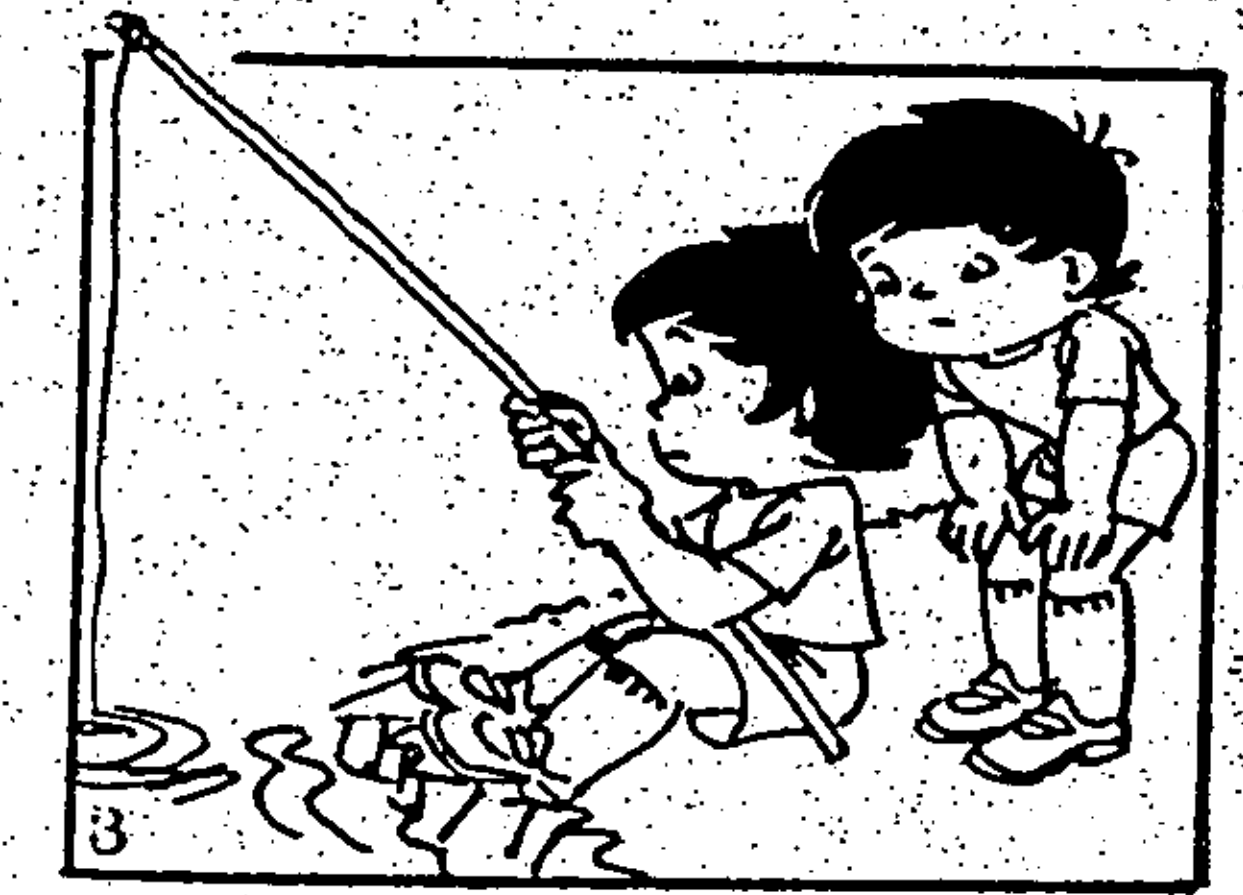
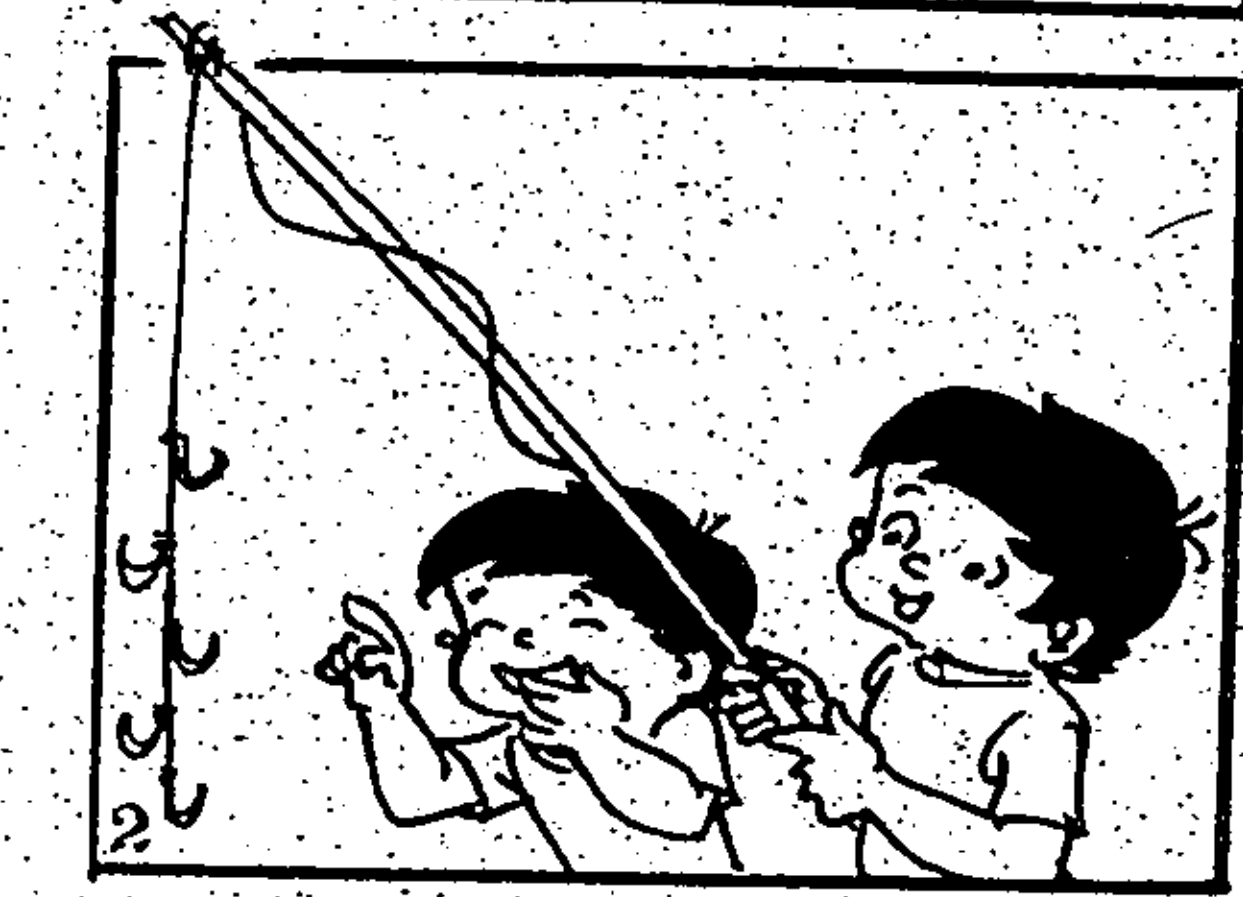
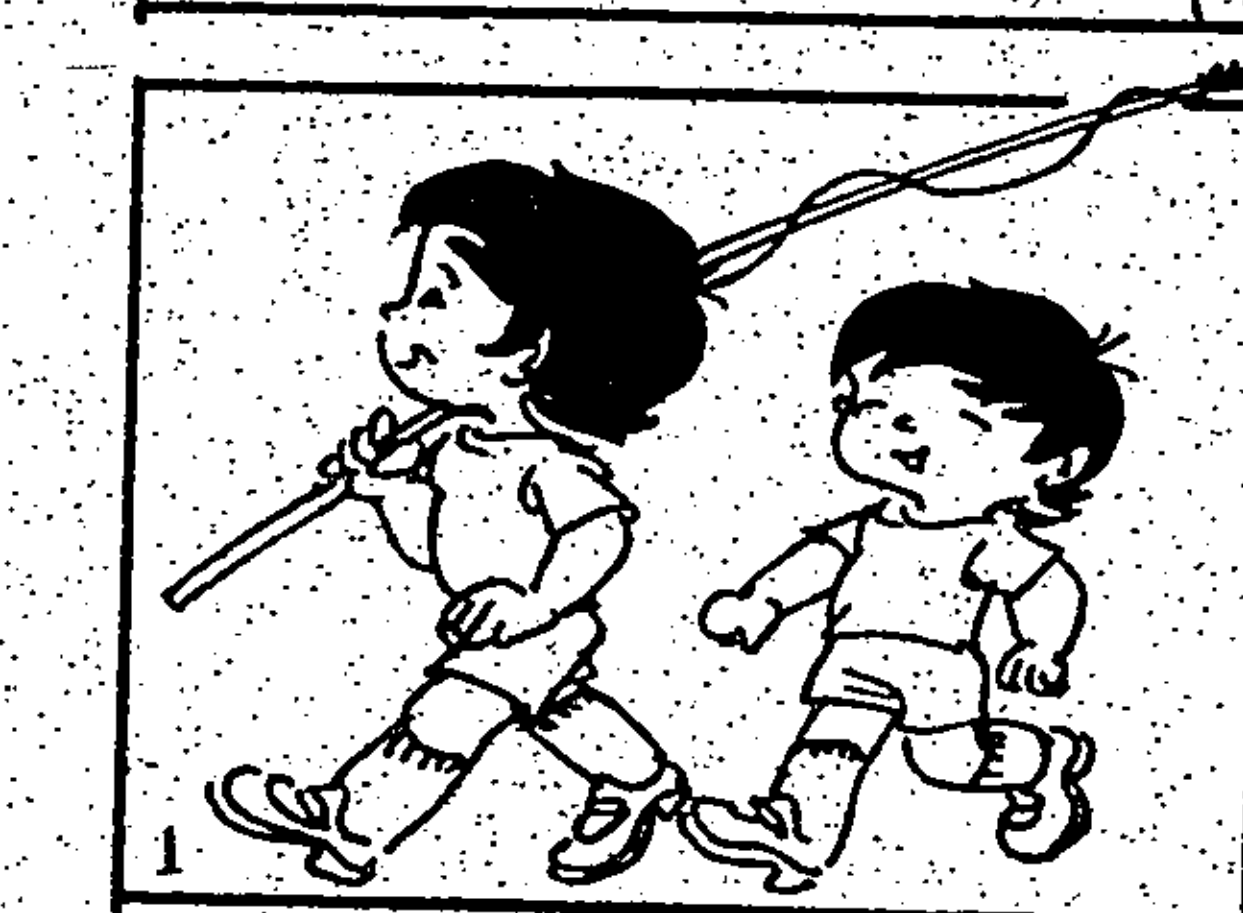
來偷聽，只聽到外面有人說：「張、蔡二都督說，事情不能着急，一時還不能下手……」蔣幹聽到了這兩句話，以後的聲音很低，便聽不清楚了。過了會兒，周瑜入帳來，又喚：「了翼！」蔣幹只是不應。周瑜也就解衣睡下，不多一會，就打起鼾來。蔣幹沉思：周瑜是個精明人，天明找不見書信，必然疑心於我。必設法逃脫。於是輕輕起來，溜出帳外，喚了小童，走出營門。守門的軍士問他哪裡去，蔣幹說：「我在此恐怕耽誤了都督的公事，暫且告別了。」軍士也不阻擋。(未完)

少女的煩惱

來偷聽，只聽到外面有人說：「張、蔡二都督說，事情不能着急，一時還不能下手……」蔣幹聽到了這兩句話，以後的聲音很低，便聽不清楚了。過了會兒，周瑜入帳來，又喚：「了翼！」蔣幹只是不應。周瑜也就解衣睡下，不多一會，就打起鼾來。蔣幹沉思：周瑜是個精明人，天明找不見書信，必然疑心於我。必設法逃脫。於是輕輕起來，溜出帳外，喚了小童，走出營門。守門的軍士問他哪裡去，蔣幹說：「我在此恐怕耽誤了都督的公事，暫且告別了。」軍士也不阻擋。(未完)



釣魚妙法



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

你知道嗎？

雞蛋兩端為什麼

一頭大，一頭小？

正常的雞蛋，都是一頭大一頭小的。大頭有一個充滿空氣的小室，叫做氣室。當小雞快出來時，它的頭就在大頭裡，最後用嘴穿入氣室，開始直接呼吸氣室內的空氣。因此小雞在懷胎時期，必須有氣室，才能正常生長發育。

蛋的形狀，與小雞在蛋中的狀態有密切關係。小雞從蛋裡出來，是靠自己的咀啄破蛋殼並用力掙扎出來的。啄殼時，不但頭和頸部要用勁，腳也須要有支持的地方，身體才好用力。雞蛋小頭的殼，正是小雞兩腳的支點。這近如我們坐在椅子上要站起來，地板是我們身體的支點一樣。如果蛋是圓的、或者過長，小雞就比較難將蛋殼弄破，以致小雞孵不出來了。

音樂是大眾的

·梁日昭·

最近本人帶領嶺南同學會小學口風琴隊，先後到過聖母書院小學、靈道小學、樂善堂劉世仁小學下午班、李兆基中學，介紹口琴及口風各種吹

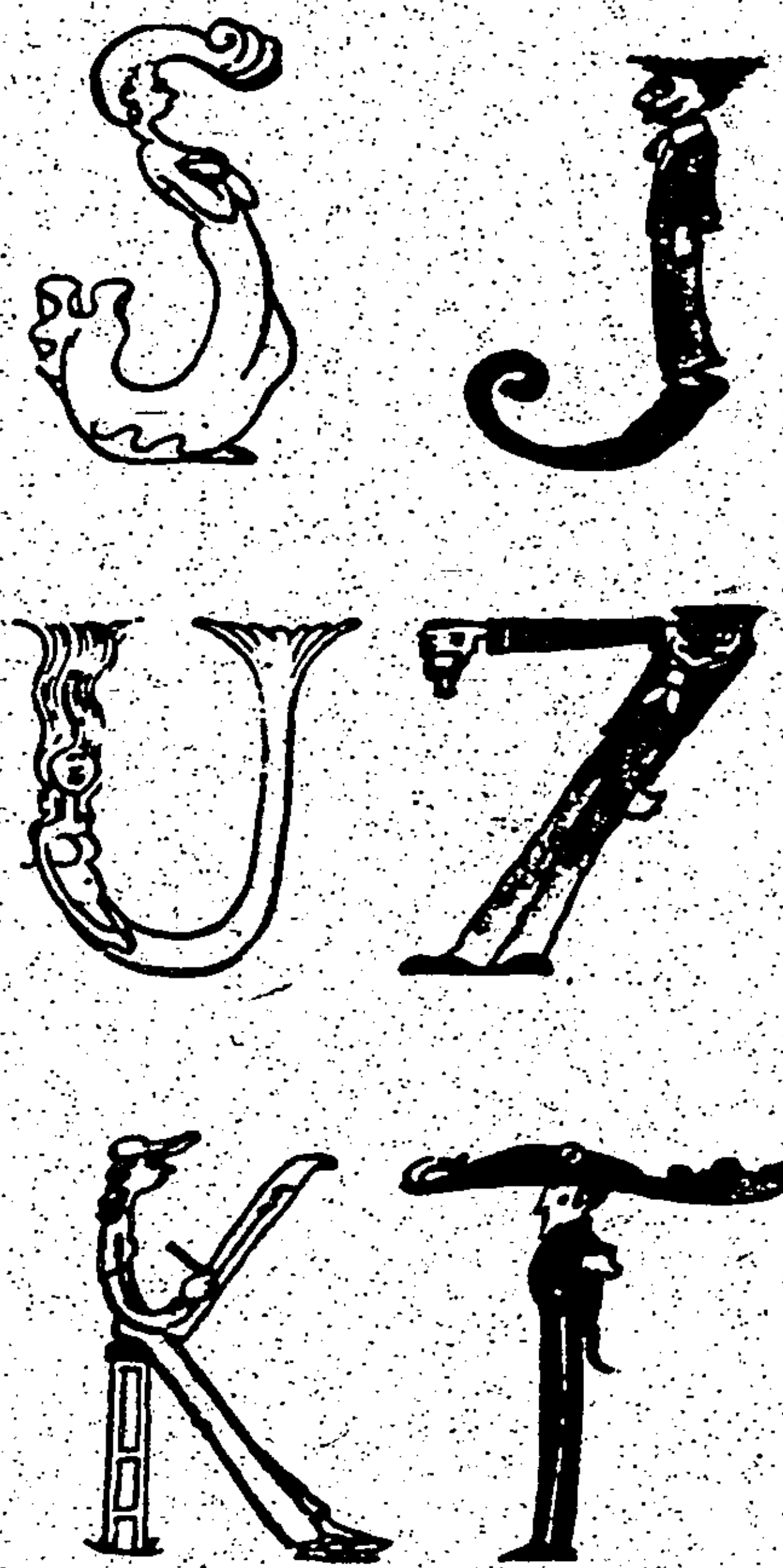
奏法，並講述口琴及口風琴起源，每次演出約有八百多人欣賞，使各位同學了解音樂的益處，同時證明他們自己亦可以吹奏口琴，口風琴，牧童笛，使音樂普及化，各學校聽過由嶺南同學會小學幾位四年級組成的口風琴小組合奏，印尼民歌，小太陽，快樂的農夫，西班牙圓舞曲、更明白口風琴對提倡普及音樂的重要，同時可以發現他們自己容易學習的教育樂器，將來他們亦可以在學校內，組成口風琴隊配合、鋼琴，節奏樂器，合奏他們自己喜愛的歌曲。

其實音樂是羣眾的心聲，我現正計劃，舉行一次數十間學校組成的口琴及口風琴隊，聯合數千人演奏，在一度能容納數千人的場地表演，自然更証實音樂，無論男女老幼，都可以學習成功。

有獎遊戲

這是一個分類的遊戲。圖中有一個，與其餘的五個是不同類的，你能把他們分別出來嗎？

請把答案圈出，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。



香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上郵信封，你便可以參加節目了。

愛護都會進行曲 (粵語歌)

樂風琴C調 終本口風琴

梁日昭作曲 楊福昌作詞

5 5 3 3 4 4 5 5 | 5 5 3 3 4 4 5 5 | 5 5 3 3 4 4 5 5 | 5 5 3 3 4 4 5 5 |

家家戶戶互相愛 人人同心去 協力解危難 住

風風雨雨共撐撐 處處很多有 家但確確佳

6 6 4 4 3 3 2 2 | 5 5 3 3 4 4 5 5 | 2 2 5 5 3 3 2 2 | 5 5 3 3 4 4 5 5 |

家家戶戶應應助 人人就齊力 去解大危難 越

力力劍劍光光在 四面 越向越 6

2 5 5 7 | 1 - 3 3 | 6 - 4 4 | 5 - 3 3 | 4 4 4 4 | 3 - 3 3 | 7 - 5 5 |

得得到平安 團結呀 風雨呀 壞壞壞是可惡 邪邪邪 團結

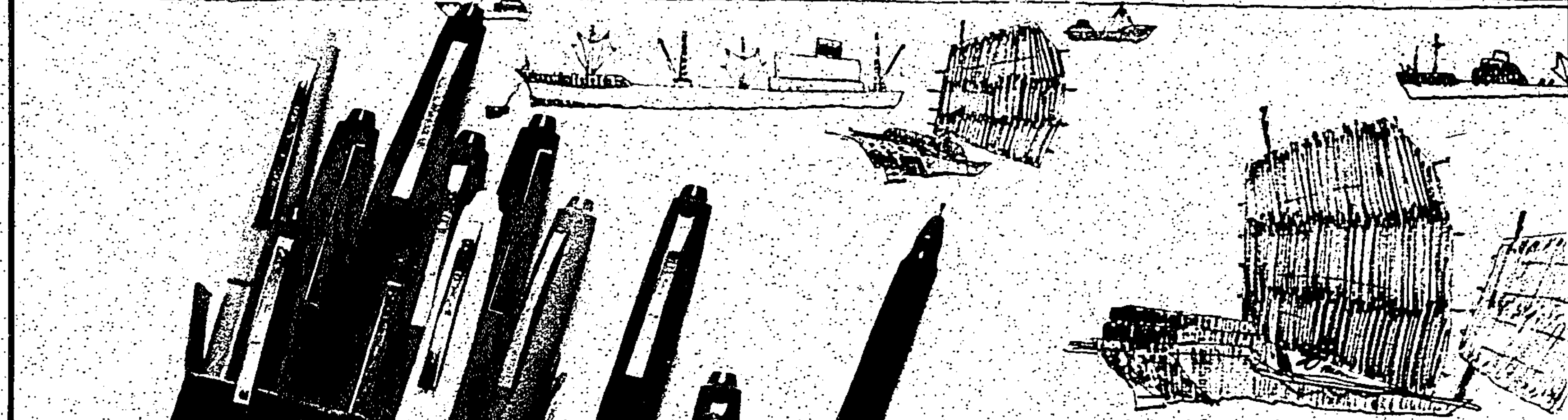
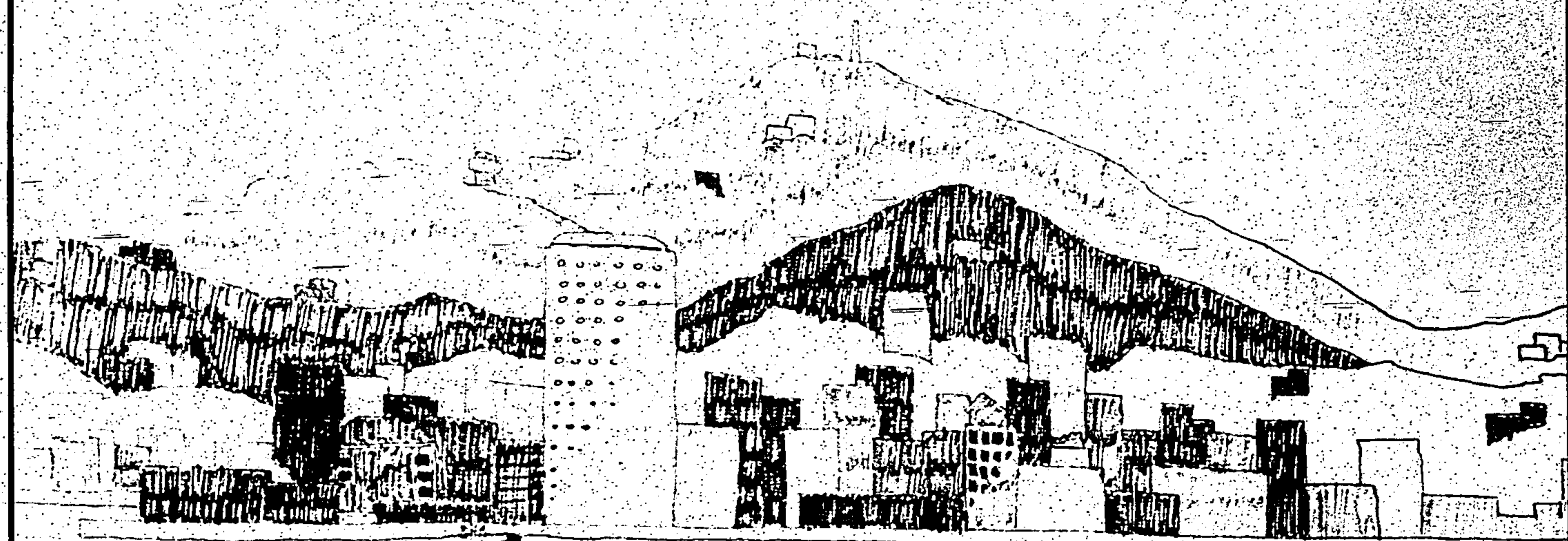
6 - 1 1 | 1 1 7 7 | 2 - 1 1 | 0 0 3 3 4 4 | 5 - 4 4 |

呀 大家 生活就更好 家家戶戶愛人人 同心去

5 5 6 3 | 4 - 1 1 | 6 6 4 4 | 6 - 4 4 | 2 5 5 7 | 1 - 1 1 |

協力解危難 家家戶戶人人 越越可安居 樂

宜書宜畫 盡善盡美



NLJI 天虹牌 尼龍針筆
特長壽的尼龍筆尖，書寫超過
4000呎以上，仍然保持
墨色均勻0.78mm的整齊線條，
而且不漏墨、不變粗、遇水不化，
無論描幼線、繪畫、寫字樣樣
皆能，流暢無阻，令您稱心滿意，
並有十二種顏色任您選擇。

各大公司文具書局均有代售

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

NSP-100

新車介紹

柯士甸、迷你、美都型 AUSTIN MINI METRO

車廂寬敞，全新引擎，懸掛系統
經過七年設計

「柯士甸、迷你、美都」可以說是「英國利蘭汽車」有史以來最重要的汽車。沒有一部汽車有更多的宣傳——包括「官方」公佈，非「官方」的消息洩漏，甚至「官方」的消息洩漏。「利蘭汽車」的高層人士曾經說：假如「美都」失敗，等於說是「利蘭」的末日。

早在一九七二年，「利蘭」已經開始計劃一部代替「迷你」的汽車。當時計劃中的新「迷你」輪距是86吋，比舊的長6吋，「利蘭汽車」的行政人員多年來經過多次變動，而新「迷你」的計劃亦經多次更改。一直到78年，最後的決策是新「迷你」要走超級迷你型的路線（即是說：「福特、保德」、「福特、快而達」）。而新「迷你」的設計師的仍然是：最小的車身，最大的車廂；省汽油，保養容易。

車廂設計

為着節省汽油，風阻系數降至0.41——已經是一個不錯的數字。

為着令車廂看來較寬敞，前後以及兩側玻璃面積都很大，車側腰線很低。

「美都」的全鋼整體結構車殼是用電腦設計，以期達到最輕車身，最大的堅固程度的目標。「美都」的扭力強度是每一度5900磅呎。「快而達」祇有4700磅呎。

設計家在設計車身時跟一所稱為「佛治威(Thatcham)」汽車保險修理研究中心的機構緊密合作，令車身修理較容易。「英國利蘭」稱，他們利用從「安全汽車」方面取得的經驗，把「美都」設計成為同級中最安全的汽車。舉例來說：30哩時速迎面撞車試驗中，轉向軸向後移動祇有18.7mm；歐洲共同市場安全規定標準是127mm；新的「福特、雅士」是97mm。

「美都」的側面防撞結構是利用車門與門檻的連鎖設計增加車門強度，減少車門的內凹。

車廂空間運用效率亦達到很高。主要原因是後面副樑的簡潔緊密設計，因此車廂地板差不多完全平坦，而後輪也祇有很少凸入車廂內。汽油箱不獨遠離後面被撞凹陷區，同時它的形狀亦剛好填進副樑與後輪間的空位，有如砌圖板的完全吻合，一點也不浪費空間。

車頭空間運用效率亦同樣高，但據稱並不會影響修理的容易程度。

「美都」跟同級比較，雖然腿部空間並非最大，但行李間的容積卻是

· 李發 ·

998C.C.，馬力10.3比1。第三種是1.3S及HLS引擎，容積1275C.C.，壓縮比9.4比1，馬力63匹。

新引擎還增加了曲軸扭力緩衝器（減少曲軸的震動），油壓的時規鍊張力器（避免時規鍊鬆弛）。汽缸體也增加了強固的肋骨。改良的活塞環減少潤滑油的消耗；長壽的「白金」接觸點，以及重新設計的潤滑油濾器，令例行的保養檢查延長至每萬二哩一次。

變速箱

工程師曾經考慮替「美都」設計一款新的變速箱，但因費用過於龐大而告吹。同時他們以為目前「迷你」型所用的變速箱已經足夠。他們喜歡變速箱在引擎之下的設計；因為跟變速箱，引擎成一直線比較，前者需要較小的闊度，而左右兩支傳動軸長度可以相同。

懸掛、轉向、煞車系統

雖然「美都」亦使用「氣體液壓」(Hydragas)式系統，但裝置卻跟以前的截然不同。以前的系統是前後相連，以及用「氣體液壓」器內部作吸震筒。新的「氣體液壓」系統是前後各自獨立的。前懸掛系統還有兩支吸震筒；而後懸掛系統多加兩隻小型的卷彈簧。這種設計令行車較為舒適。

轉向齒板牢固的裝在副架上，能夠很準確地操縱前輪擺動。

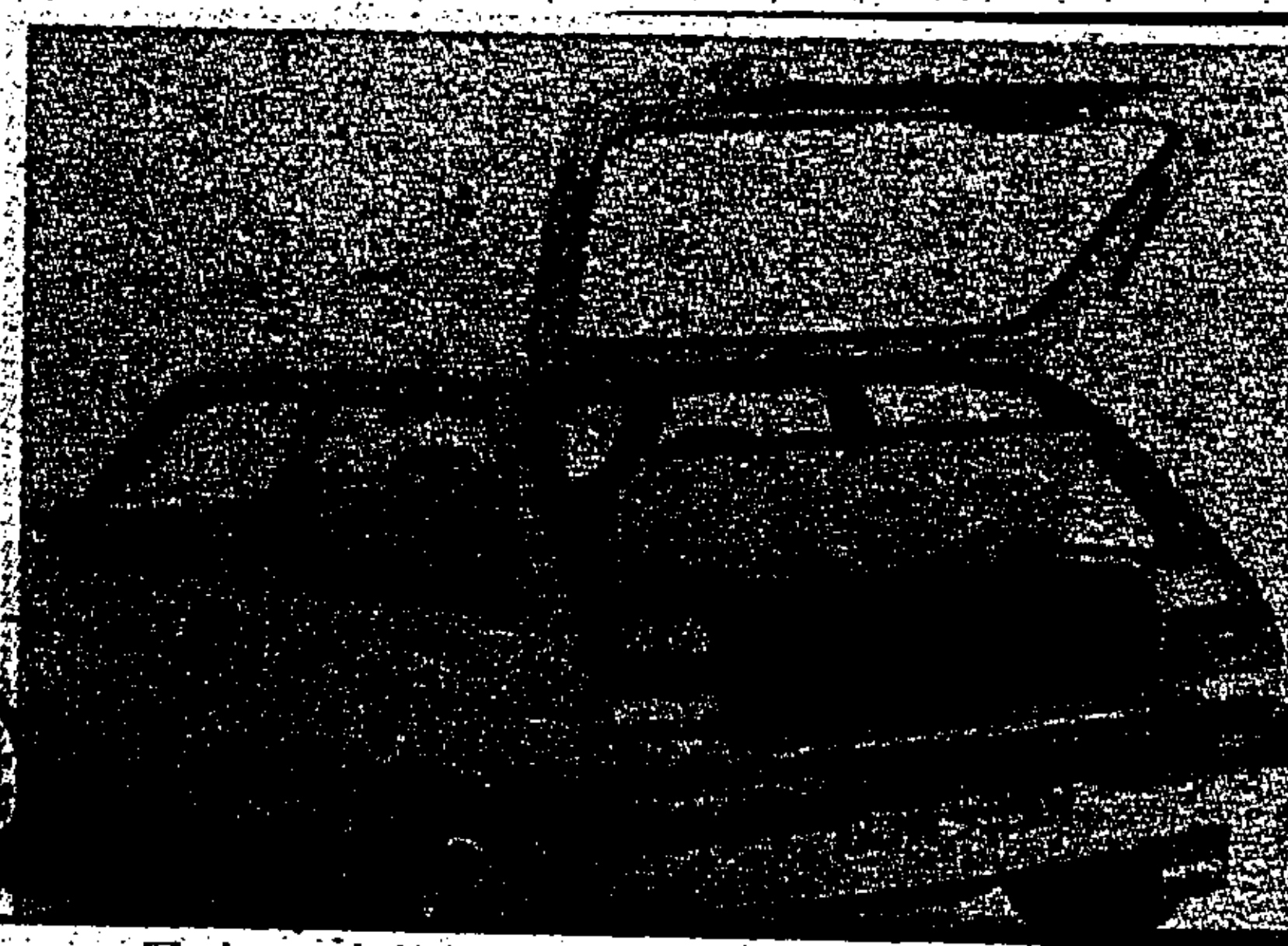
「美都」用一種很複雜的煞車系統。這種系統稱為「H I」形分路系統。其中一組油路控制四隻煞車，而另一組控制兩前輪。假如一組失效，前輪能永遠保留煞車能力。

設備

除了標準型用PVC作座椅質料外，其他各型都用毛織物。

錶板是整塊倒模而成。儀錶是藏在一隻長方框內。框內除了一隻巨型電錶和速度錶外，還有九盞警告燈。

暖風機的溫度控制是利用空氣混合式。兩速電風扇幫助空氣流通。



最高；車門也是同級中最大。

引擎結構

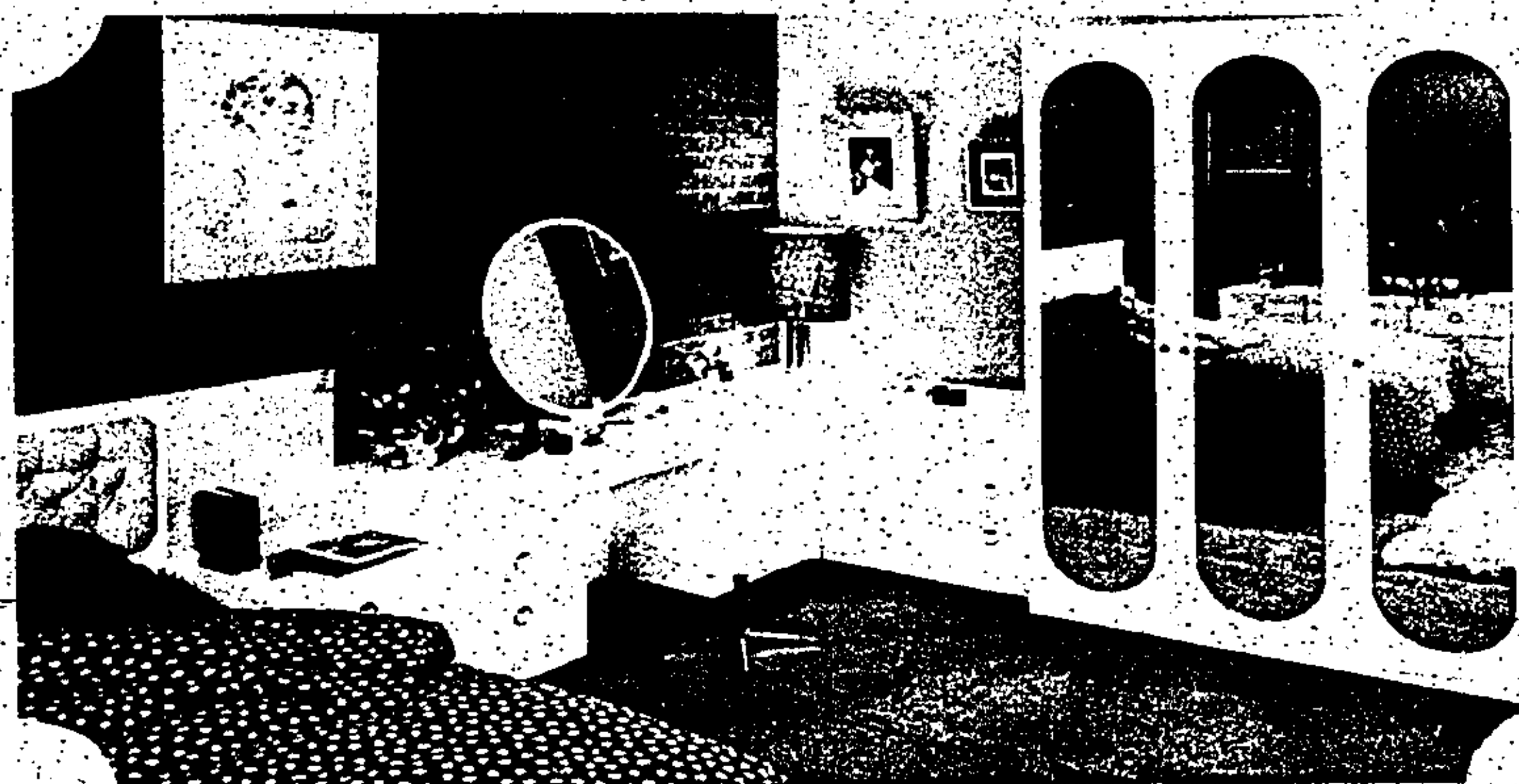
雖然「美都」的引擎跟30年前的803 C.C.28匹馬力的「A」型引擎在基本結構方面是相同——尤其是它的三軸承曲軸，以及由搖臂、推桿操縱的垂直式汽門；但實際上兩具引擎沒有一種零件是絕對相同的。「利蘭」經過許多年來在賽車場以及越野賽上所積下來的經驗，融匯在新引擎裡，因此新與舊之間是絕對不相同的。

新引擎仍然用「S U」型化油器。這種可變喉管化油器的優點是：在高速時空氣進入化油器所產生的阻力沒有固定喉管化油器那麼大。但缺點是在部份油門時，它的空氣與汽油混合比例過濃，以致耗油量。因此裝在HLE（「E」代表「經濟型」）引擎的化油器加多一種特別的「部份油門」稀釋裝置，以改善耗油量。

「美都」型共有三款引擎，1.0標準及「L」引擎，汽缸容積998 C.C.，壓縮比9.6比1，馬力44匹。第二種是1.0HLE引擎，容積同樣是



英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



款色：GOLDEN COLLECTION 全白色

1. G2 三抽屜柜19" L×25½" H×19" D
2. G7 三抽屜柜32" L×25½" H×19" D
3. G11三抽屜梳粧檯38¼" L×25½" H×19" D
4. G14牆角柜19¼" L×25½" H×19¼" D
5. G22座枱式梳粧圓鏡20" dia
6. G31鍍真金梳粧椅17" dia
7. G47三玻璃門衣柜55" L×80¼" H×24" D
8. G71白色鐵架床頭4' 6" W×38" H
9. G83高級彈弓床連特硬形床褥4' 6" W×6' 3" L

款色：CHATSWORTH 紅木配奶黃色

1. A47三門衣柜55" L×80¼" H×24" D
2. A7 三抽屜柜32" L×25½" H×18" D
3. A14牆角柜19¼" L×25½" H×19¼" D
4. A12六抽屜梳粧檯60" L×25½" H×18" D
5. A28座枱式梳粧鏡54¾" L×19" H
6. A31鍍真金梳粧椅17" Dia.
7. A69絲毛絨床頭配有左右夜燈及兩個床頭柜102" L×38¼" H×18" D
8. A84高級彈弓牀連特硬形床褥5' 0" W×6' 3" L



款色：CLAVERLY 全柚木款式

1. A6 六抽屜柜38¼" L×25½" H×18" D
2. A10三抽屜梳粧檯54¾" L×25½" H×18" D
3. A28長形梳粧鏡54¾" L×19" H
4. A32柚木梳粧椅23¼" L×15¼" H×16¼" D
5. A40雙門衣柜36¼" L×80¼" H×24" D
6. A69絲毛絨床頭配有左右夜燈及兩個床頭柜102" L×38¼" H×18" D
7. A83高級彈弓床連特硬形床褥全套4' 6" W×6' 3" L



款色：CHEPSTOW 奶黃色配柚木綫條

1. A41雙門衣柜36¾" L×80¼" H×24" D
2. A2 三抽屜床頭柜19" L×25½" H×18" D
3. A8 四抽屜柜32" L×32" H×18" D
4. A12六抽屜梳粧檯60" L×25½" H×18" D
5. A27梳粧鏡36¼" L×19" H
6. A32柚木梳粧椅23¼" L×15¼" H×16¼" D
7. A72絲毛絨床頭54" L×38" H
8. A83高級彈弓床連床褥全套4' 6" W×6' 3" L



現貨七五折，訂購七折(圖片價目電索即寄)



總代理：西南貿易公司 K852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時
(星期日及公眾假期：下午二時至六時)